Outwell
explore the outdoors

INSTRUCTION MANUAL

MERAPI CLASSIC DUO

MODEL: 651373/651402

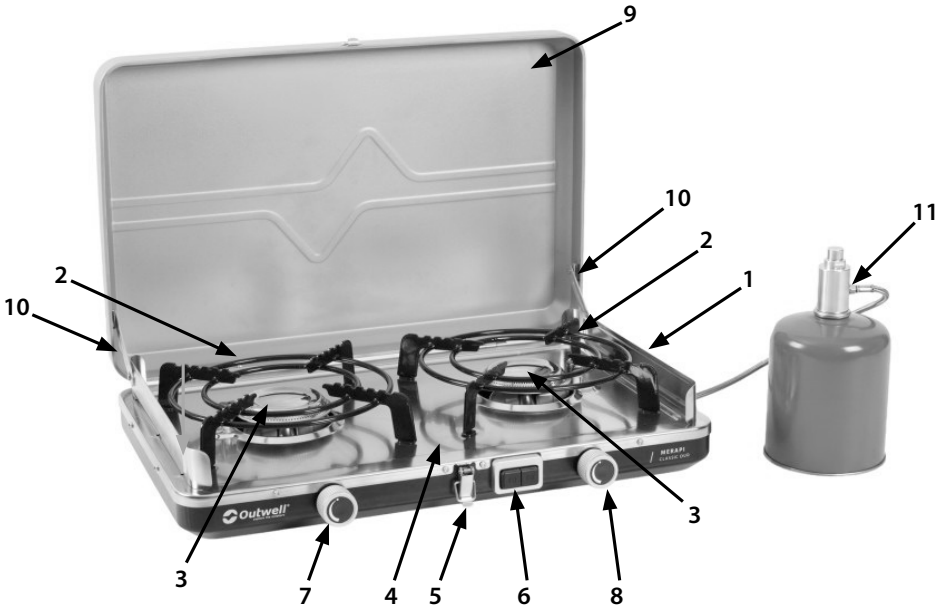


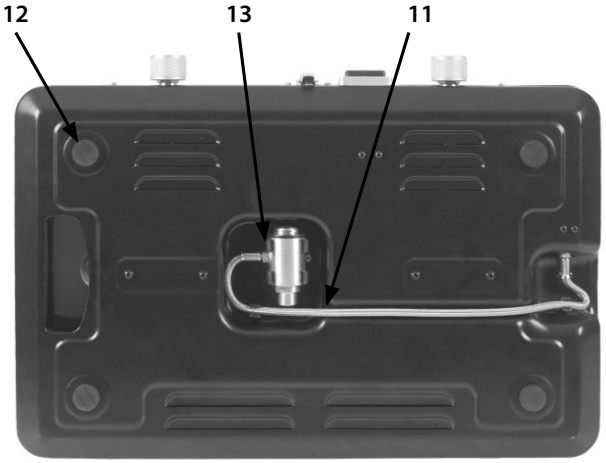
UK · DE · DK · FR · NL · CZ · NO · SE · PL · IT · ES

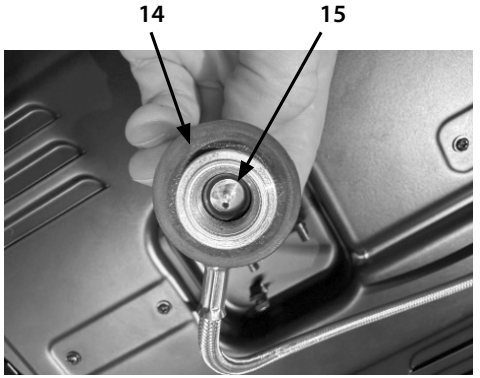
Read these instructions for use carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to its gas cartridge. Keep these instructions for future reference.

Technical data:

Appliance name:	Merapi Classic Duo (Model: 651373) – silver lid	Merapi Classic Duo (Model: 651402) – blue lid
Manufacturer:	Oase Outdoors ApS, Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark	
Type of gas:	Butane-propane mixture	
Category:	Direct pressure	
Type of gas cartridge:	This appliance shall only be used with Fire-Maple brand butane-propane cartridge model FMS-G5, complying with EN 417. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges or gas cylinders.	
Nominal rate in g/h and kW (Hs):	Qn: 2 x 3.0 kW (2 x 218 g/h)	
Injector size:	2 x Ø 0.37 mm (not removable)	
Maximum pan size:	260 mm (with water)	





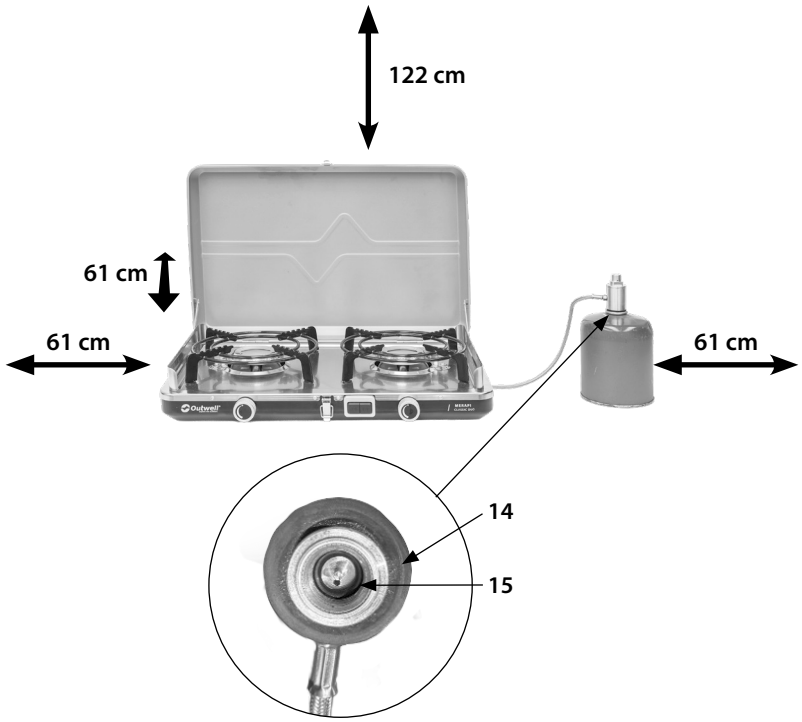


PARTS LIST

1. Integrated windshield protections left and right
2. Pot holders
3. Burners
4. Drip tray
5. Easy-close latch
6. Individually controlled auto piezo ignition for left and right burners
7. Control knob for left burner
8. Control knob for right burner
9. Lid
10. Lid latch
11. Hose and regulator
12. Rubber feet
13. Hose and regulator slot
14. Rubber washer
15. Sealing O-ring

WARNINGS

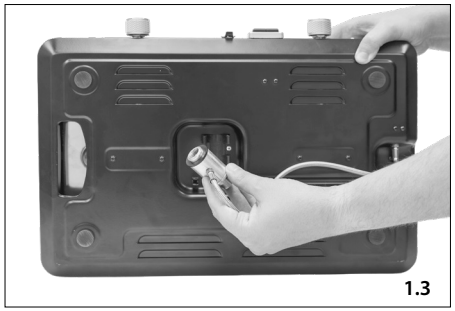
- **CAUTION**: Use outdoors only.
- **CAUTION**: accessible parts may become very hot. Keep young children away from the appliance. Use gloves and sturdy, long-handled barbecue tools when cooking.
- When in use, the appliance should be placed in a location protected from direct draughts.
- Do not misuse the appliance or use it for purposes other than those for which it is intended.
- Do not modify any parts of the appliance.
- Never leave the appliance unattended when lit.
- Do not attempt to repair the appliance. If you are not able to rectify any fault following these instructions, contact the dealer or Outwell Customer Service (contact details on the back of this manual).
- Do not use the appliance if it is leaking, damaged, or not functioning properly.
- The appliance must be operated on a stable, horizontal, and non-combustible surface.
- Handle the appliance with care. Ensure it is not dropped. Do not move the appliance during use.
- Check that seals (between the appliance and the gas cartridge) are in place and in good condition before connecting to the gas cartridge. Do not use the appliance if a seal is damaged or worn.
- The appliance must be used away from flammable materials, maintaining minimum distances from any adjacent surfaces of 61 cm to the sides and rear and 122 cm above the appliance, as shown below.



1. Assembly instructions

Ensure the appliance is correctly assembled before use. Failure to do so may pose a danger to the user and others nearby.

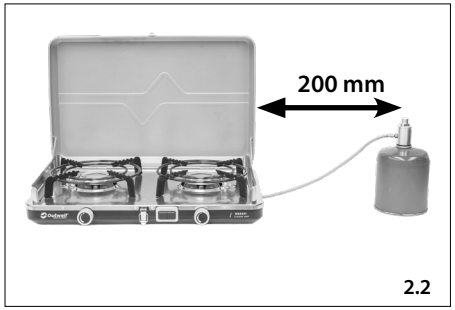
1.1. Remove all packaging materials from around the appliance.
1.2. Turn the appliance upside down to access the underside for assembly.
1.3. Detach the hose and regulator (11) from the storage slot (13) by gently pulling it out of its fixed position.
1.4. Place the appliance upright on a flat surface.
1.5. Open the lid (9) fully. On each side, slide the slot in the lid latch (10) onto the stud on each windshield (1) and push it fully on, so that the latch sits firmly behind the head of the stud.


1.3

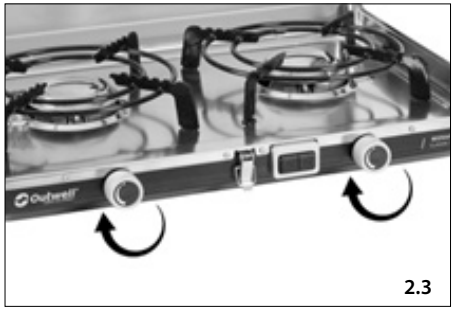

1.5

2. Connecting your gas appliance to a gas cartridge

2.1. To use your appliance, you will need to purchase a gas cartridge that is suitable for this specific appliance. Please refer to the TECHNICAL DATA table for information regarding the gas cartridge.
2.2. Position the gas cartridge at the side of your appliance, at least 200 mm away from the appliance. Keep the cartridge away from heat and in a safe, upright position.
2.3. Ensure that both burner knobs (7 + 8) are closed by turning them fully clockwise towards the small "•" symbol.



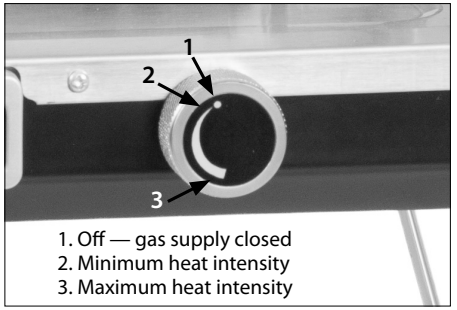
2.2


2.3


2.4


3.2


3.3

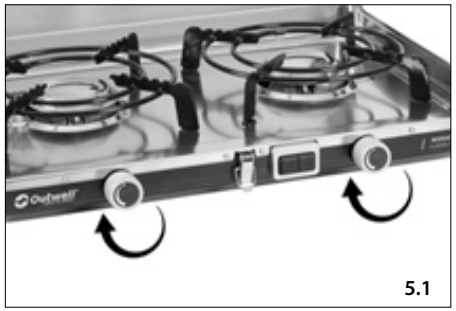


1. Off — gas supply closed
2. Minimum heat intensity
3. Maximum heat intensity

2.4. Screw the cartridge clockwise into the regulator socket until hand-tight. Take care not to cross-thread the cartridge. Do not use tools and do not overtighten.
2.5. Check that the cartridge is securely and squarely connected, with no visible gap at the joint, before opening the gas.
2.6. Test for potential gas leaks by applying soapy water to the connection points. If bubbles form, there is a leak. Leaks may also produce a noticeable odour or a "hissing" sound. If a leak is detected, check all connections and fittings until the leak is resolved.

3. Lighting your gas appliance

3.1. Ensure your gas appliance is assembled, and the gas cartridge is connected according to the instructions above.
3.2. To light the appliance, decide which burner to ignite, and turn the knob (7) for the left burner or (8) for the right burner counterclockwise to release the gas.
3.3. Immediately push and hold the auto piezo ignition button for the left or right burner (6) to ignite the burner.
3.4. If the burner fails to ignite after pressing the button 3-5 times (within 5 seconds), immediately close the knob (turn it towards the small "•" symbol) and wait 5 minutes to allow the unburned gas to dissipate before making another attempt.
3.5. When the burner is lit, turn the control knob(s) (7 + 8) clockwise to decrease the heat intensity or extinguish, and counterclockwise to increase the heat to achieve the desired level for cooking.
3.6. Do not turn the control knob beyond the maximum setting, as this may cause unnecessary flaring and waste gas.
3.7. Do not move the appliance or gas cartridge while the appliance is lit, as this may result in flaring. A warm-up period of about 1 minute is required to avoid flaring.
3.8. Avoid twisting the flexible hose.
3.9. If the gas pressure drops or the gas will not light, check whether there is gas left in the cartridge. If there is gas left in the cartridge, the gas temperature may be too low.


5.1


5.4

4. For your safety – if you smell gas

4.1. If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately to a well-ventilated, flame-free location where the leak can be detected and stopped.
4.2. If you need to check for leaks on your appliance, do so outside. Do not attempt to detect leaks using a flame; instead, use soapy water. See instructions under "HOW TO CHECK FOR LEAKS WITH SOAPY WATER."
4.3. If the odour persists, stop using the appliance immediately and contact the dealer or Outwell Customer Service (contact details below).

5. After use and storage

5.1. After cooking, turn the knobs clockwise to shut off the gas supply completely.
5.2. Check that both burners are fully extinguished before disconnecting the gas cartridge.
5.3. Always disconnect the gas cartridge from the regulator (11) when the appliance is not in use.
5.4. To disconnect the gas cartridge, twist it counterclockwise with one hand while holding the regulator with the other, and remove the cartridge from the regulator, as shown in the picture above. Replace the cartridge cap and store the cartridge in a safe location.
5.5. Let the appliance cool down completely. Release the lid latches and close the lid, securing it with the latch. Place the regulator and hose assembly back into their designated slot at the bottom of the appliance.
5.6. Store the appliance in a clean, dry place, away from direct sunlight and temperatures above 50 °C.

6. Changing or disconnecting the gas cartridge

6.1. Always disconnect the gas cartridge from the appliance when not in use.
6.2. The cartridge can be disconnected or reconnected even if some gas remains.
6.3. Ensure the appliance is completely turned off by screwing both knobs (7 + 8) fully clockwise towards the "•" symbol.
6.4. Be cautious, as the appliance may still be hot.
6.5. The gas cartridge should be changed in a well-ventilated location, preferably outdoors, away from any sources of ignition such as naked flames, pilot lights, electric fires, and away from other people.
6.6. Carefully unscrew the gas cartridge from the regulator (11).
6.7. Check the seals (14 + 15) before connecting a new gas cartridge to the appliance.
6.8. Dispose of the cartridge according to the instructions printed on it.
6.9. To ensure a safe connection of a new gas cartridge to your appliance, please refer to the section "CONNECTING YOUR APPLIANCE TO A GAS CARTRIDGE".

7. How to check for leaks with soapy water

7.1. Use a soft cloth and soak it in soapy water.
7.2. Apply a small amount of soapy water to all joints of the gas components.
7.3. If there is a leak, bubbles will form in the soapy water.
7.4. If you detect a leak, stop using the appliance immediately and contact the dealer or Outwell Customer Service (contact details below).

8. Cleaning & Maintenance

8.1. Regularly inspect the overall condition of the appliance and clean it as needed.
8.2. Ensure the appliance has completely cooled down before cleaning.
8.3. Use hot soapy water and a cloth or sponge to clean the drip tray (4).
8.4. The interior surfaces of the appliance housing and cover should also be washed with hot soapy water.
8.5. Regularly check the burners to ensure it is free from insects and dust that may block the gas system.
8.6. Inspect the rubber washer (14) and the sealing O-ring (15) before each use to ensure they are in good condition. These seals are not replaceable by the user. If there are any signs of wear, damage or deformation, stop using the appliance and contact the dealer or Outwell Customer Service for replacement.
8.7. The injectors are not removable and must not be cleaned with a pin, wire or other sharp object, as this may enlarge the opening and make the appliance unsafe. If an injector becomes blocked, contact the dealer or Outwell Customer Service.
8.8. Do not modify the appliance.
8.9. Do not attempt to repair the appliance yourself. If the appliance requires repair, contact Outwell Customer Service for instructions on returning it to a repair centre. Disconnect and remove the gas cartridge before returning the appliance.

9. Troubleshooting

Causes	No gas supplied at MAX position	Smell gas at "OFF"	Low flame	Ignition fails	Flame extinction	Troubleshooting
Ignition knob is not turned to MAX position			•	•		Turn the knob fully counterclockwise to maximum heat intensity
Ignition knob malfunction	•	•	•	•		Contact the dealer or Outwell Customer Service
Clogged nozzle	•		•	•	•	Contact dealer or Outwell Customer Service
Cartridge incorrectly installed	•	•		•		Reinstall the cartridge correctly (See "CONNECTING YOUR APPLIANCE TO A GAS CARTRIDGE")
Clogged burner holes			•	•		Use a soft brass brush to clean
Bent or rusty electrode on the auto piezo ignitor				•		Clean the electrode on the auto piezo igniter
No gas	•		•	•	•	Replace the gas cartridge

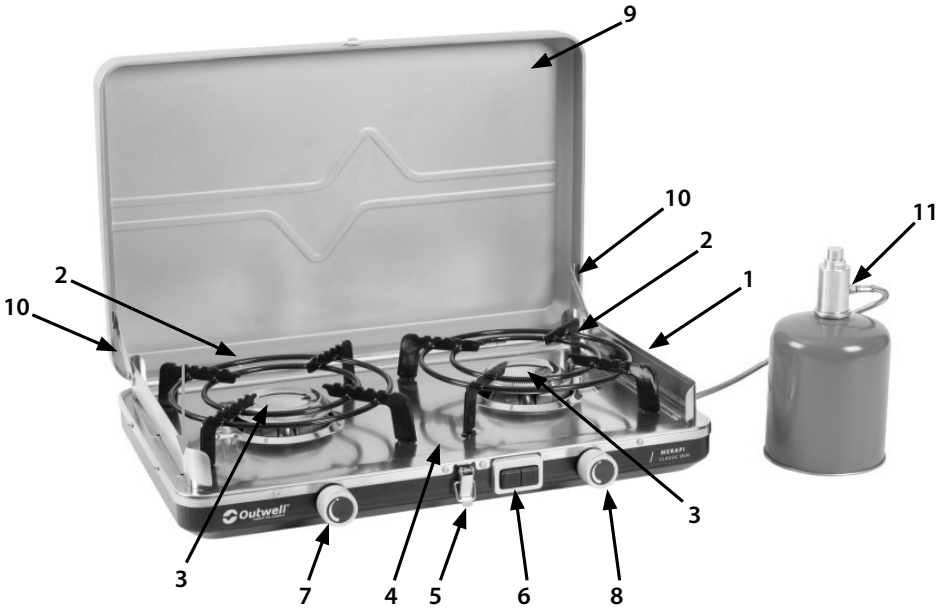
Outwell Customer Service
e-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

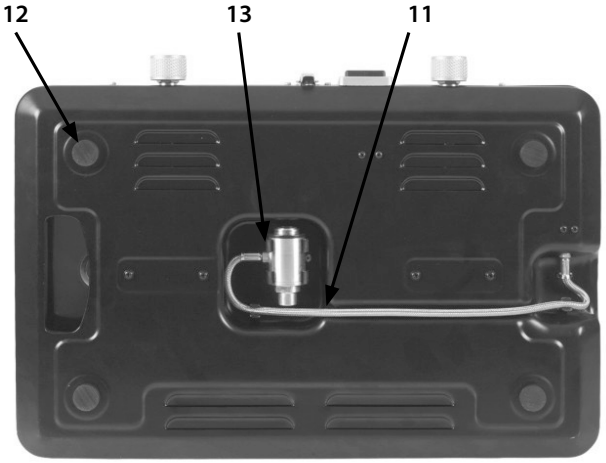
UK: INSTRUCTION MANUAL

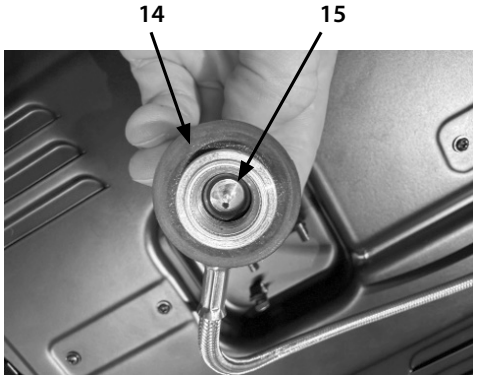
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Technische Daten:

Gerätename:	Merapi Classic Duo (Modell: 651373) – silberner Deckel	Merapi Classic Duo (Modell: 651402) – blauer Deckel
Hersteller:	Oase Outdoors ApS, Kornvej 9, DK-7323 Give, Dänemark	
Gasart:	Butan-Propan-Gemisch	
Kategorie:	Direktdruck	
Kartuschentyp:	Dieses Gerät darf nur mit Butan-Propan-Kartuschen der Marke Fire-Maple, Modell FMS-G5, verwendet werden, die der Norm EN 417 entsprechen. Es kann gefährlich sein, andere Arten von Gaskartuschen oder Gasflaschen anzuschließen.	
Nennleistung in g/h und kW (Hs):	Qn: 2 x 3,0 kW (2 x 218 g/h)	
Düsengröße:	2 x Ø 0,37 mm (nicht abnehmbar)	
Maximale Topfgröße:	260 mm (mit Wasser)	





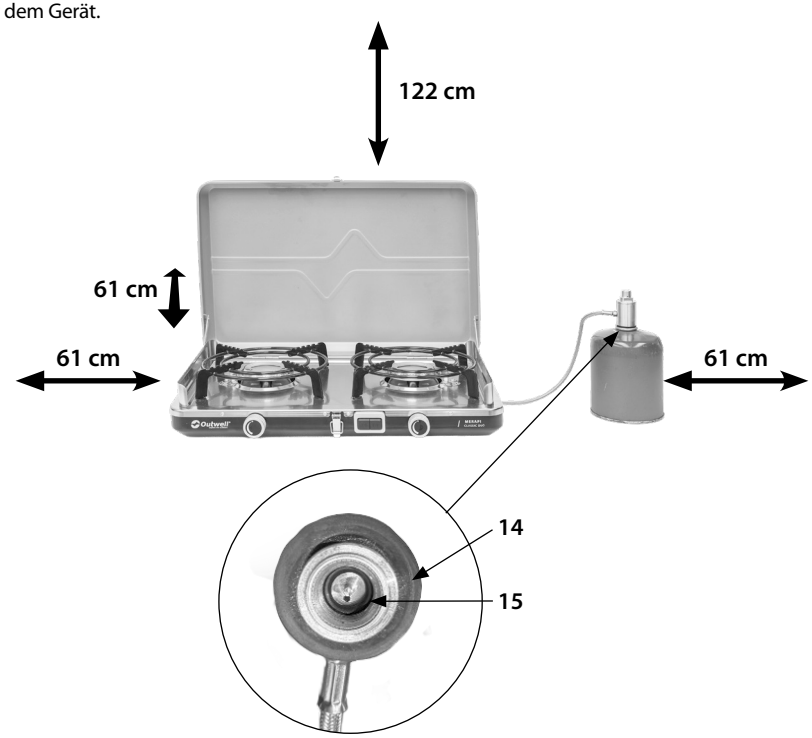


Teileliste

1. Integrierter Windschutz links und rechts
2. Topfhalter
3. Brenner
4. Auffangschale
5. Einfach zu schließender Verschluss
6. Individuell gesteuerte automatische Piezozündung für linken und rechten Brenner
7. Reglerknopf für linken Brenner
8. Reglerknopf für rechten Brenner
9. Deckel
10. Deckelverschluss
11. Schlauch und Gasdruckregler
12. Gummifüße
13. Aussparung für Schlauch und Gasdruckregler
14. Gummidichtung
15. Dichtungs-O-Ring

WARNHINWEISE

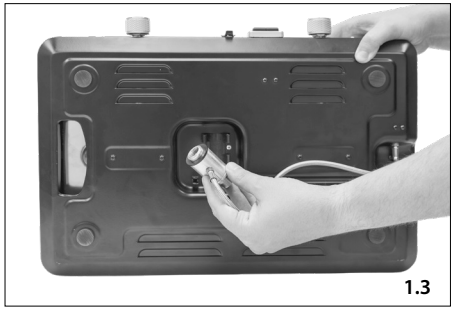
- **VORSICHT**: Nur im Freien verwenden.
- **VORSICHT**: Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern. Verwenden Sie beim Kochen Handschuhe und robuste Grillwerkzeuge mit langem Griff.
- Während des Gebrauchs sollte das Gerät an einem vor direktem Luftzug geschützten Ort aufgestellt werden.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht und verwenden Sie es nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verändern Sie keine Teile des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenn Sie nach diesen Anweisungen den Fehler nicht beheben können, wenden Sie sich an den Händler oder den Outwell-Kundendienst (Kontaktdaten auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung).
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht, beschädigt oder nicht ordnungsgemäß funktionsfähig ist.
- Das Gerät muss auf einer stabilen, horizontalen und nicht brennbaren Oberfläche betrieben werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um. Achten Sie darauf, dass es nicht fallen gelassen wird. Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Überprüfen Sie vor dem Anschluss an die Gaskartusche, ob die Dichtungen zwischen Gerät und Gaskartusche vorhanden und in gutem Zustand sind. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine Dichtung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Das Gerät muss fern von brennbaren Materialien verwendet werden. Halten Sie die unten dargestellten Mindestabstände zu angrenzenden Flächen ein: 61 cm seitlich und hinter dem Gerät sowie 122 cm über dem Gerät.



1. Montageanleitung

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Verwendung korrekt montiert ist. Andernfalls kann dies eine Gefahr für den Benutzer und andere Personen in der Nähe darstellen.

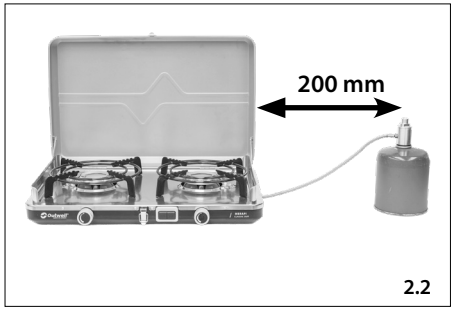
1.1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien rund um das Gerät.
1.2. Drehen Sie das Gerät um, um die Unterseite für die Montage zugänglich zu machen.
1.3. Nehmen Sie Schlauch und Gasdruckregler (11) aus der Aussparung (13), indem Sie sie vorsichtig aus ihrer festen Position ziehen.
1.4. Stellen Sie das Gerät aufrecht auf eine ebene Fläche.
1.5. Öffnen Sie den Deckel (9) vollständig. Führen Sie auf jeder Seite die Öffnung im Deckelverschluss (10) über den Stift an jedem Windschutz (1) und schieben Sie ihn vollständig auf, sodass der Verschluss sicher hinter dem Kopf des Stifts sitzt.


1.3

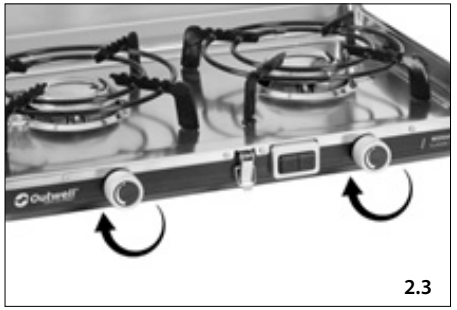

1.5

2. Anschluss Ihres geräts an eine Gaskartusche

2.1. Um Ihr Gerät zu verwenden, müssen Sie eine Gaskartusche kaufen, die für dieses spezifische Gerät geeignet ist. Bitte beachten Sie die Tabelle TECHNISCHE DATEN für Informationen zur Gaskartusche.
2.2. Positionieren Sie die Gaskartusche seitlich neben Ihrem Gerät, mindestens 200 mm vom Gerät entfernt. Halten Sie die Kartusche von Wärme fern und in einer sicheren, aufrechten Position.
2.3. Stellen Sie sicher, dass beide Brennerknöpfe (7 + 8) geschlossen sind, indem Sie sie vollständig im Uhrzeigersinn in Richtung des kleinen „•"-Symbols drehen.



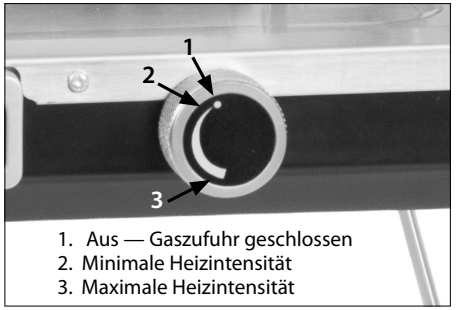
2.2


2.3


2.4


3.2


3.3

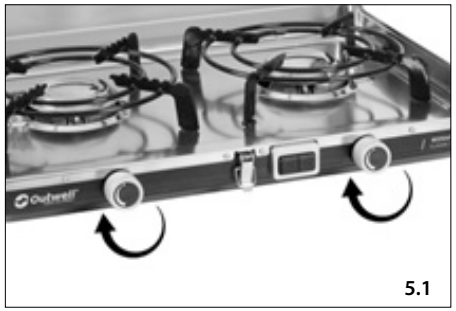


1. Aus — Gaszufuhr geschlossen
2. Minimale Heizintensität
3. Maximale Heizintensität

2.4. Schrauben Sie die Kartusche im Uhrzeigersinn in den Anschluss des Gasdruckreglers, bis sie handfest sitzt. Achten Sie darauf, das Gewinde nicht zu beschädigen. Verwenden Sie kein Werkzeug und ziehen Sie die Kartusche nicht zu fest an.
2.5. Überprüfen Sie vor dem Öffnen der Gaszufuhr, ob die Kartusche sicher und gerade angeschlossen ist und am Anschluss kein sichtbarer Spalt vorhanden ist.
2.6. Prüfen Sie auf mögliche Gaslecks, indem Sie Seifenwasser auf die Verbindungsstellen auftragen. Bilden sich Blasen, liegt ein Leck vor. Lecks können auch durch einen auffälligen Geruch oder ein „Zisch"-Geräusch erkennbar sein. Wenn ein Leck entdeckt wird, überprüfen Sie alle Verbindungen und Armaturen, bis das Leck behoben ist.

3. Zünden Ihres Gasgeräts

3.1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Gasgerät montiert ist und die Gaskartusche gemäß den obigen Anweisungen angeschlossen ist.
3.2. Um das Gerät zu zünden, wählen Sie aus, welchen Brenner Sie entzünden möchten, und drehen Sie den Knopf (7) für den linken Brenner oder (8) für den rechten Brenner gegen den Uhrzeigersinn, um das Gas freizusetzen.
3.3. Drücken und halten Sie sofort die automatische Piezo-Zündungstaste für den linken oder rechten Brenner (6), um den Brenner zu zünden.
3.4. Sollte der Brenner nach 3–5 Betätigungen der Taste (innerhalb von 5 Sekunden) nicht zünden, schließen Sie sofort den Knopf (drehen Sie ihn in Richtung des kleinen „•"-Symbols) und warten Sie 5 Minuten, damit sich das unverbrannte Gas verflüchtigen kann, bevor Sie einen weiteren Versuch unternehmen.
3.5. Wenn der Brenner gezündet ist, drehen Sie den/die Reglerknopf/-knöpfe (7 + 8) im Uhrzeigersinn, um die Hitze zu verringern oder den Brenner auszuschalten, und gegen den Uhrzeigersinn, um die Hitze zu erhöhen und die gewünschte Kochtemperatur zu erreichen.
3.6. Drehen Sie den Reglerknopf nicht über die maximale Einstellung hinaus, da dies unnötiges Aufflammen verursachen und Gas verschwenden kann.


5.1


5.4

3.7. Bewegen Sie das Gerät oder die Gaskartusche nicht, während das Gerät gezündet ist, da dies zu Aufflammen führen kann. Eine Aufwärmzeit von etwa 1 Minute ist erforderlich, um Aufflammen zu vermeiden.
3.8. Vermeiden Sie es, den flexiblen Schlauch zu verdrehen.
3.9. Wenn der Gasdruck abfällt oder das Gas nicht zündet, prüfen Sie, ob noch Gas in der Kartusche ist. Wenn noch Gas in der Kartusche ist, könnte die Gastemperatur zu niedrig sein.

4. Zu Ihrer sicherheit – wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen

4.1. Wenn Ihr Gerät undicht ist (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen gut belüfteten, flammenfreien Ort, an dem das Leck erkannt und gestoppt werden kann.
4.2. Wenn Sie Ihr Gerät auf Undichtigkeiten überprüfen müssen, tun Sie dies im Freien. Versuchen Sie nicht, Lecks mit einer Flamme zu finden; verwenden Sie stattdessen Seifenwasser. Siehe Anweisungen unter „WIE MAN LECKS MIT SEIFENWASSER ÜBERPRÜFT".
4.3. Wenn der Geruch anhält, stellen Sie die Benutzung des Geräts sofort ein und wenden Sie sich an den Händler oder den Outwell-Kundendienst (Kontaktdaten unten).

5. Nach dem gebrauch und lagerung

5.1. Drehen Sie nach dem Kochen die Knöpfe im Uhrzeigersinn, um die Gaszufuhr vollständig abzuschalten.
5.2. Überprüfen Sie, ob beide Brenner vollständig erloschen sind, bevor Sie die Gaskartusche trennen.
5.3. Trennen Sie die Gaskartusche immer vom Gasdruckregler (11), wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
5.4. Um die Gaskartusche zu trennen, drehen Sie sie mit einer Hand gegen den Uhrzeigersinn, während Sie den Gasdruckregler mit der anderen Hand festhalten, und entfernen Sie die Kartusche vom Gasdruckregler, wie in der Abbildung oben gezeigt. Bringen Sie die Kartuschenkappe wieder an und lagern Sie die Kartusche an einem sicheren Ort.
5.5. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Lösen Sie die Deckelverschlüsse und schließen Sie den Deckel; sichern Sie ihn mit dem Verschluss. Verstauen Sie den Gasdruckregler und die Schlaucheinheit wieder in der dafür vorgesehenen Aussparung an der Unterseite des Geräts.
5.6. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort, fern von direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50 °C.

6. Austausch oder trennung der Gaskartusche

6.1. Trennen Sie die Gaskartusche immer vom Gerät, wenn es nicht in Gebrauch ist.
6.2. Die Kartusche kann getrennt oder wieder angeschlossen werden, auch wenn noch Gas darin enthalten ist.
6.3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig ausgeschaltet ist, indem Sie beide Knöpfe (7 + 8) vollständig im Uhrzeigersinn in Richtung des „•"-Symbols drehen.
6.4. Seien Sie vorsichtig, da das Gerät noch heiß sein kann.

6.5. Die Gaskartusche sollte an einem gut belüfteten Ort gewechselt werden, vorzugsweise im Freien und fern von Zündquellen wie offenen Flammen, Zündflammen oder elektrischen Heizgeräten sowie fern von anderen Personen.
6.6. Schrauben Sie die Gaskartusche vorsichtig vom Gasdruckregler (11) ab.
6.7. Überprüfen Sie die Dichtungen (14 + 15), bevor Sie eine neue Gaskartusche an das Gerät anschließen.
6.8. Entsorgen Sie die Kartusche gemäß den auf ihr aufgedruckten Anweisungen.
6.9. Um eine sichere Verbindung einer neuen Gaskartusche mit Ihrem Gerät zu gewährleisten, lesen Sie bitte den Abschnitt „ANSCHLUSS IHRES GERÄTS AN EINE GASKARTUSCHE".

7. Wie man lecks mit Seifenwasser überprüft

7.1. Verwenden Sie ein weiches Tuch und tränken Sie es in Seifenwasser.
7.2. Tragen Sie eine kleine Menge Seifenwasser auf alle Verbindungen der Gaskomponenten auf.
7.3. Wenn ein Leck vorhanden ist, bilden sich Blasen im Seifenwasser.
7.4. Wenn Sie ein Leck feststellen, stellen Sie die Benutzung des Geräts sofort ein und wenden Sie sich an den Händler oder den Outwell-Kundendienst (Kontaktdaten unten).

8. Reinigung und wartung

8.1. Überprüfen Sie regelmäßig den Gesamtzustand des Geräts und reinigen Sie es bei Bedarf.
8.2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
8.3. Verwenden Sie heißes Seifenwasser und ein Tuch oder einen Schwamm, um die Auffangschale (4) zu reinigen.
8.4. Auch die Innenflächen des Gerätegehäuses und des Deckels sollten mit heißem Seifenwasser gewaschen werden.
8.5. Überprüfen Sie regelmäßig die Brenner, um sicherzustellen, dass sie frei von Insekten und Staub sind, die das Gassystem blockieren könnten.
8.6. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Gummidichtung (14) und den Dichtungs-O-Ring (15), um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand sind. Diese Dichtungen können nicht vom Benutzer ersetzt werden. Wenn Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung oder Verformung vorhanden sind, stellen Sie die Benutzung des Geräts ein und wenden Sie sich für Ersatz an den Händler oder den Outwell-Kundendienst.
8.7. Die Düsen sind nicht abnehmbar und dürfen nicht mit einer Nadel, einem Draht oder einem anderen scharfen Gegenstand gereinigt werden, da dadurch die Öffnung vergrößert und das Gerät unsicher werden könnte. Wenn eine Düse verstopft ist, wenden Sie sich an den Händler oder den Outwell-Kundendienst.
8.8. Verändern Sie das Gerät nicht.
8.9. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenn das Gerät repariert werden muss, wenden Sie sich an den Outwell-Kundendienst, um Anweisungen zur Rücksendung an ein Reparaturzentrum zu erhalten. Trennen und entfernen Sie die Gaskartusche, bevor Sie das Gerät zurücksenden.

DE: BEDIENUNGSANLEITUNG

9. Fehlersuche

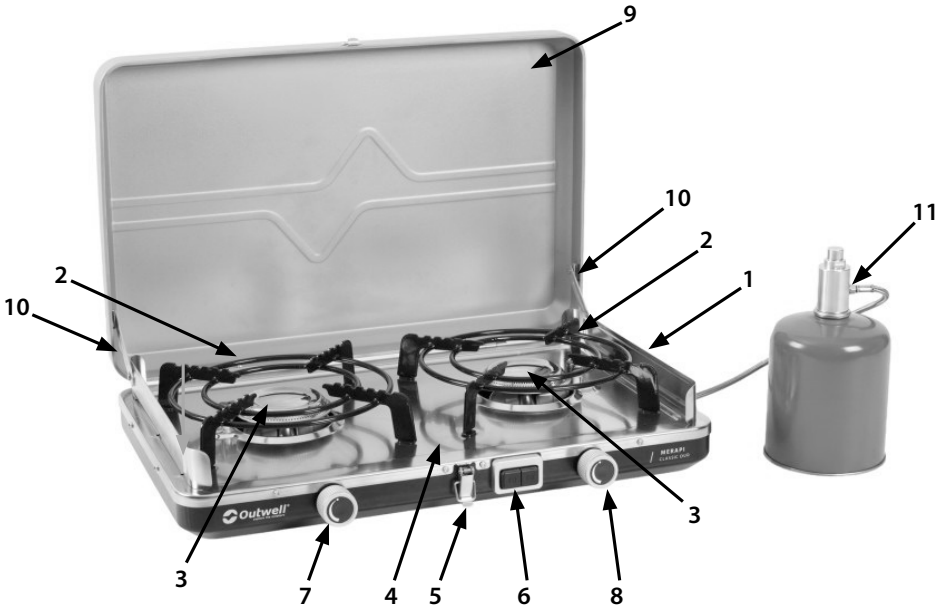
Ursachen	Kein Gaszufluss bei MAX-Position	Gasgeruch bei „AUS"	Niedrige Flamme	Zündung schlägt fehl	Flamme erlischt	Fehlerbehebung
Zündknopf ist nicht auf MAX-Position gedreht			•	•		Drehen Sie den Knopf vollständig gegen den Uhrzeigersinn auf maximale Heizintensität.
Zündknopf defekt	•	•	•	•		Kontaktieren Sie den Händler oder den Outwell-Kundendienst.
Verstopfte Düse	•		•	•	•	Kontaktieren Sie den Händler oder den Outwell-Kundendienst.
Kartusche falsch installiert	•	•		•		Setzen Sie die Kartusche korrekt ein (siehe „ANSCHLUSS IHRES GERÄTS AN EINE GASKARTUSCHE").
Verstopfte Brennerlöcher			•	•		Verwenden Sie zum Reinigen eine weiche Messingbürste.
Verbogene oder rostige Elektrode an der automatischen Piezozündung				•		Reinigen Sie die Elektrode an der automatischen Piezozündung.
Kein Gas	•		•	•	•	Ersetzen Sie die Gaskartusche.

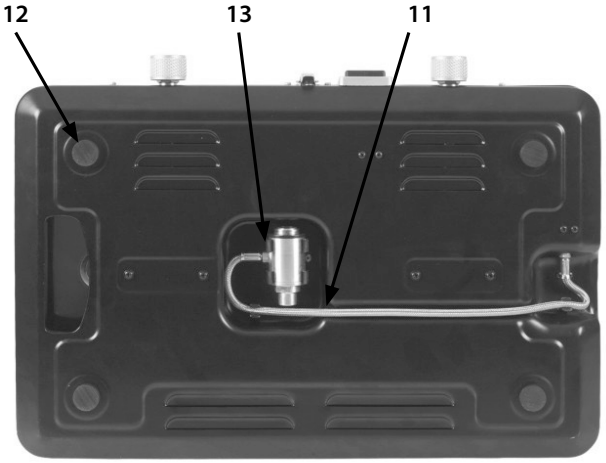
Outwell-Kundendienst
E-Mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

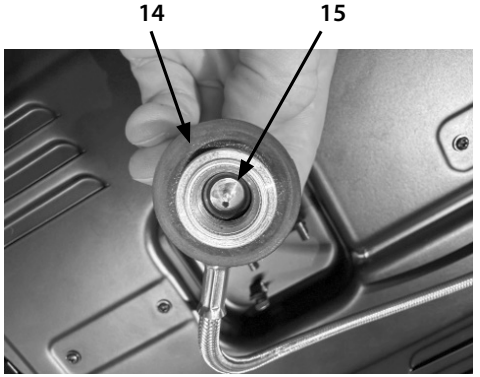
Læs brugervejledningen omhyggeligt, så du er bekendt med apparatet, før du tilslutter det til gaspatronen. Gem vejledningen til senere brug.

Tekniske data:

Apparatets navn:	Merapi Classic Duo (model: 651373) – sølvfarvet låg	Merapi Classic Duo (model: 651402) – blåt låg
Producent:	Oase Outdoors ApS, Kornvej 9, DK-7323 Give, Danmark	
Gastype:	Butan-propan-blanding	
Kategori:	Direkte tryk	
Type gaspatron:	Dette apparat må kun anvendes med Fire-Maple gaspatroner med butan-propan, model FMS-G5, som er i overensstemmelse med EN 417. Det kan være farligt at forsøge at montere andre typer gaspatroner eller gasflasker.	
Nominelt forbrug i g/h og kW (Hs):	Qn: 2 x 3,0 kW (2 x 218 g/h)	
Dysestørrelse:	2 x Ø 0,37 mm (kan ikke afmonteres)	
Maksimal grydestørrelse:	260 mm (med vand)	





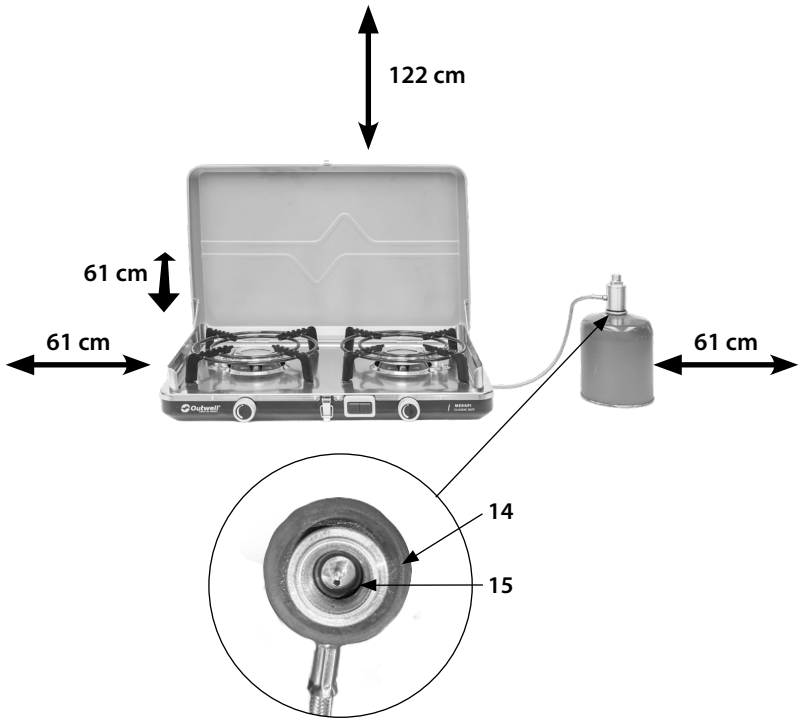


OVERSIGT OVER DELE

1. Integrerede vindskærme til venstre og højre
2. Grydeholdere
3. Brændere
4. Drypbakke
5. Luk-let lås
6. Automatisk piezo-tænding til venstre og højre brænder (styres individuelt)
7. Reguleringsknap til venstre brænder
8. Reguleringsknap til højre brænder
9. Låg
10. Låglås
11. Slange og regulator
12. Gummifødder
13. Fordybning til slange og regulator
14. Gummipakning
15. O-ring tætning

ADVARSLER

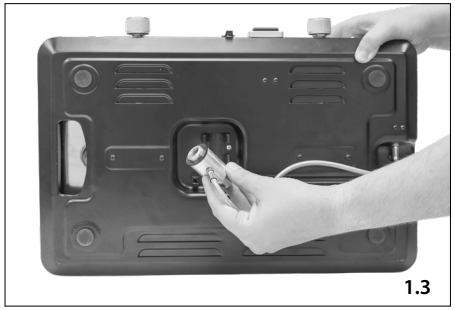
- **ADVARSEL**: Kun til udendørs brug.
- **ADVARSEL**: Tilgængelige dele kan blive meget varme. Hold små børn væk fra apparatet. Brug handsker og robuste grillredskaber med lange håndtag under madlavning.
- Når apparatet er i brug, skal det placeres på et sted, der er beskyttet mod direkte træk.
- Brug ikke apparatet forkert, og anvend det kun til dets tilsigtede formål.
- Foretag ingen ændringer på apparatet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Forsøg ikke at reparere apparatet. Hvis du ikke kan rette en fejl efter at have fulgt disse instruktioner, skal du kontakte forhandleren eller Outwell Kundeservice (kontaktoplysninger på bagsiden af denne vejledning).
- Brug ikke apparatet, hvis det lækker, er beskadiget, eller hvis det ikke fungerer korrekt.
- Apparatet skal placeres på en stabil, vandret og ikke-brændbar overflade.
- Håndter apparatet med forsigtighed. Sørg for, at det ikke tabes. Flyt ikke apparatet, mens det er i brug.
- Kontroller, at tætningsringene (mellem apparatet og gaspatronen) er på plads og i god stand, før du tilslutter gaspatronen. Brug ikke apparatet, hvis en tætningsring er beskadiget eller slidt.
- Apparatet skal bruges på afstand af brændbare materialer. Der skal opretholdes minimumsafstande til omkringliggende overflader på 61 cm til siderne og bag apparatet samt 122 cm over apparatet, som vist nedenfor.



1. Samlevejledning

Sørg for, at apparatet er korrekt samlet før brug. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en fare for brugeren og andre i nærheden.

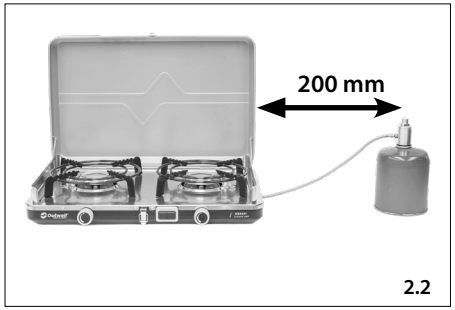
1.1. Fjern alt emballagemateriale omkring apparatet.
1.2. Vend apparatet på hovedet for at få adgang til undersiden til samling.
1.3. Tag slangen og regulatoren (11) ud af opbevaringspladsen (13) ved forsigtigt at trække den ud af dens faste position.
1.4. Placer apparatet oprejst på en flad overflade.
1.5. Åbn låget (9) helt. På hver side skal du føre åbningen i låglåsen (10) ind over stiften på hver vindskærm (1) og skubbe den helt på, så låsen sidder sikkert bag stiftens hoved.


1.3

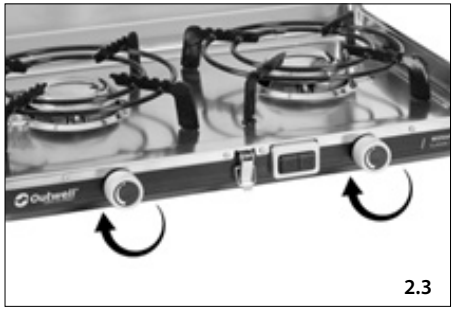

1.5

2. Tilslutning af dit apparat til en gaspatron

2.1. For at bruge dit apparat skal du købe en gaspatron, der er egnet til netop dette apparat. Se venligst i tabellen TEKNISKE DATA for oplysninger om den passende gaspatron.
2.2. Placer gaspatronen ved siden af apparatet, mindst 200 mm væk. Hold patronen væk fra varme og i en sikker, opretstående position.
2.3. Sørg for, at begge brænderknapper (7 + 8) er lukket ved at dreje dem helt med uret mod det lille "•"-symbol.



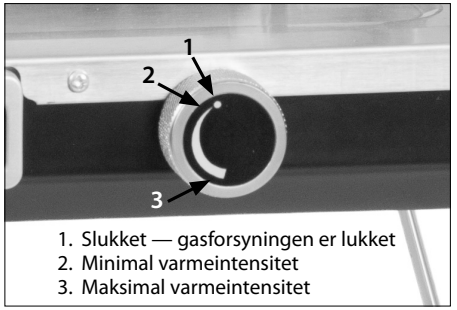
2.2


2.3


2.4


3.2


3.3

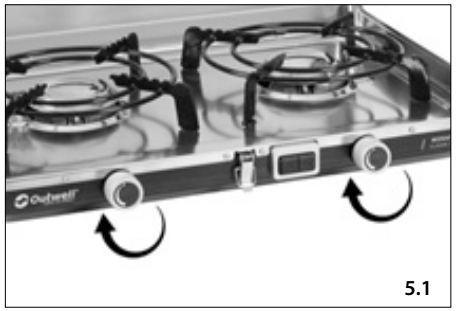


1. Slukket — gasforsyningen er lukket
2. Minimal varmeintensitet
3. Maksimal varmeintensitet

2.4. Skru patronen med uret ind i regulatorens tilslutning, indtil den sidder håndfast. Pas på ikke at beskadige gevindet. Brug ikke værktøj, og spænd ikke for hårdt.
2.5. Kontrollér, at patronen er sikkert og lige tilsluttet uden synlig åbning ved samlingen, før du åbner for gassen.
2.6. Tjek for gaslækager ved at påføre sæbevand på tilslutningerne. Hvis der dannes bobler, er der en lækage. Lækager kan også give en tydelig lugt eller en "hvislende" lyd. Hvis du opdager en lækage, skal alle tilslutninger og samlinger kontrolleres, indtil problemet er løst.

3. Tænding af dit gasapparat

3.1. Sørg for, at dit gasapparat er samlet, og at gaspatronen er tilsluttet i henhold til ovenstående instruktioner.
3.2. For at tænde apparatet, vælg hvilken brænder du vil tænde, og drej knappen (7) for venstre brænder eller (8) for højre brænder mod uret for at frigive gassen.
3.3. Tryk straks på og hold den automatiske piezo-tændingsknap til venstre eller højre brænder (6) nede for at tænde brænderen.
3.4. Hvis brænderen ikke tænder efter at have trykket på knappen 3-5 gange (inden for 5 sekunder), luk straks knappen (drej mod det lille "•"-symbol), og vent 5 minutter for at lade den uforbrændte gas fordampe, før du prøver igen.
3.5. Når brænderen er tændt, drej reguleringsknappen/-knapperne (7 + 8) med uret for at sænke varmeintensiteten eller slukke den, og mod uret for at øge varmen og opnå den ønskede tilberedningstemperatur.
3.6. Drej ikke reguleringsknappen forbi den maksimale indstilling, da dette kan medføre unødvendige flammer og spilde gas.
3.7. Flyt ikke apparatet eller gaspatronen, mens apparatet er tændt, da dette kan resultere i flammer. En opvarmningsperiode på cirka 1 minut er nødvendig for at undgå flammer.
3.8. Undgå at vride den fleksible slange.
3.9. Hvis gastrykket falder, eller hvis apparatet ikke tænder, skal du kontrollere, om der stadig er gas i patronen. Hvis der er gas tilbage, kan gassens temperatur være for lav.


5.1


5.4

4. For din sikkerhed – hvis du lugter gas

4.1. Hvis der er en lækage på dit apparat (lugt af gas), skal du straks tage det med udenfor til et godt ventileret sted uden åben ild, hvor lækagen kan lokaliseres og stoppes.
4.2. Hvis du har brug for at tjekke for lækager på dit apparat, skal det gøres udenfor. Forsøg ikke at lokalisere lækager med en flamme; brug i stedet sæbevand. Se instruktioner under "SÅDAN TJEKKER DU FOR LÆKAGER MED SÆBEVAND".
4.3. Hvis lugten fortsætter, skal du straks stoppe med at bruge apparatet og kontakte forhandleren eller Outwell Kundeservice (kontaktoplysninger nedenfor).

5. Efter brug og opbevaring

5.1. Efter madlavning skal du dreje knapperne med uret for at lukke gasforsyningen helt af.
5.2. Kontrollér, at begge brændere er helt slukket, før du frakobler gaspatronen.
5.3. Kobl altid gaspatronen fra regulatoren (11), når apparatet ikke er i brug.
5.4. For at frakoble gaspatronen skal du dreje den mod uret med den ene hånd, mens du holder regulatoren med den anden, og fjerne patronen fra regulatoren som vist på billedet. Sæt beskyttelseshætten på patronen igen og opbevar patronen et sikkert sted.
5.5. Lad apparatet køle helt af. Udløs låglåsene, og luk låget, og fastgør det med låsen. Placer regulatoren og slangesættet tilbage i deres opbevaringsplads under bunden af apparatet.
5.6. Opbevar apparatet på et rent, tørt sted, væk fra direkte sollys og temperaturer over 50 °C.

6. Udskiftning eller frakobling af gaspatronen

6.1. Kobl altid gaspatronen fra apparatet, når det ikke er i brug.
6.2. Patronen kan frakobles eller tilsluttes igen, selvom der stadig er gas tilbage.
6.3. Sørg for, at apparatet er helt slukket ved at dreje begge knapper (7 + 8) helt med uret mod "•"-symbolet.
6.4. Vær forsigtig, da apparatet stadig kan være varmt.
6.5. Gaspatronen bør udskiftes på et godt ventileret sted, helst udendørs, væk fra eventuelle antændelseskilder som åben ild, tændflammer, elektriske varmeapparater og væk fra andre personer.
6.6. Skru forsigtigt gaspatronen af regulatoren (11).
6.7. Kontrollér tætningerne (14 + 15), før du tilslutter en ny gaspatron til apparatet.
6.8. Bortskaf patronen i henhold til de anvisninger, der er trykt på den.
6.9. For at sikre en sikker tilslutning af en ny gaspatron til dit apparat, henvises til afsnittet "TILSLUTNING AF DIT APPARAT TIL EN GASPATRON".

7. Sådan tjekker du for lækager med sæbevand

7.1. Brug en blød klud og gennemvæd den i sæbevand.
7.2. Påfør en lille mængde sæbevand på alle samlinger af gaskomponenterne.
7.3. Hvis der er en lækage, vil der dannes bobler i sæbevandet.
7.4. Hvis du opdager en lækage, skal du straks stoppe brugen af apparatet og kontakte forhandleren eller Outwell Kundeservice (kontaktoplysninger nedenfor).

8. Rengøring og vedligeholdelse

8.1. Inspicer regelmæssigt apparatets generelle tilstand og rengør det efter behov.
8.2. Sørg for, at apparatet er helt afkølet, før du rengør det.
8.3. Brug varmt sæbevand og en klud eller svamp til at rengøre drypbakken (4).
8.4. De indvendige overflader af apparathuset og låget skal også vaskes med varmt sæbevand.
8.5. Tjek regelmæssigt brænderne for at sikre, at de er fri for insekter og støv, der kan blokere gassystemet.
8.6. Inspicer gummipakningen (14) og O-ring tætningen (15) før hver brug for at sikre, at de er i god stand. Disse tætninger kan ikke udskiftes af brugeren. Hvis der er tegn på slid, beskadigelse eller deformering, skal du stoppe med at bruge apparatet og kontakte forhandleren eller Outwell Kundeservice for udskiftning.
8.7. Dyserne kan ikke afmonteres og må ikke rengøres med en nål, ledning eller anden skarp genstand, da dette kan gøre åbningen større og gøre apparatet usikkert. Hvis en dyse bliver tilstoppet, skal du kontakte forhandleren eller Outwell Kundeservice.
8.8. Foretag ingen ændringer på apparatet.
8.9. Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Hvis apparatet kræver reparation, skal du kontakte Outwell Kundeservice for instruktioner om returnering til et reparationscenter. Frakobl og fjern gaspatronen, før apparatet returneres.

9. Fejlfinding

Årsager	Ingen gastilførsel ved MAX-position	Gaslugt ved "OFF" ("SLUKKET")	Lille flamme	Tænding mislykkes	Flammen går ud	Fejlfinding
Tændknappen er ikke drejet til MAX-position			•	•		Drej knappen helt mod uret til maksimal varmeintensitet
Defekt tændknap	•	•	•	•		Kontakt forhandleren eller Outwell Kundeservice
Tilstoppet dyse	•		•	•	•	Kontakt forhandleren eller Outwell Kundeservice
Forkert installeret gaspatron	•	•		•		Geninstaller gaspatronen korrekt (se "TILSLUTNING AF DIT APPARAT TIL EN GASPATRON")
Tilstoppede brænderhuller			•	•		Brug en blød messingbørste til at rense
Bøjet eller rusten elektrode på den automatiske piezo-tænding				•		Rens elektroden på den automatiske piezo-tænding
Ingen gas	•		•	•	•	Udskift gaspatronen

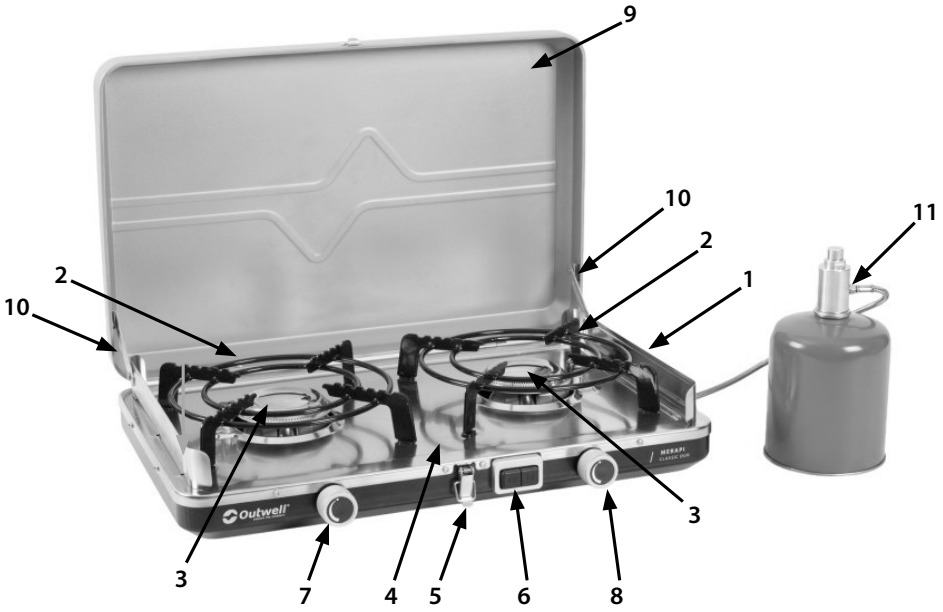
Outwell Kundeservice
E-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

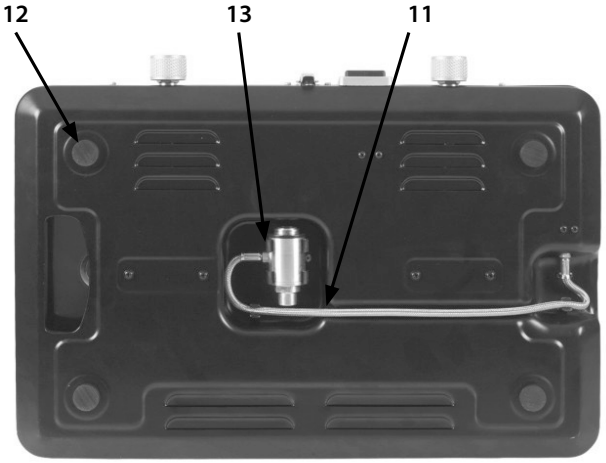
DK: BRUGERVEJLEDNING

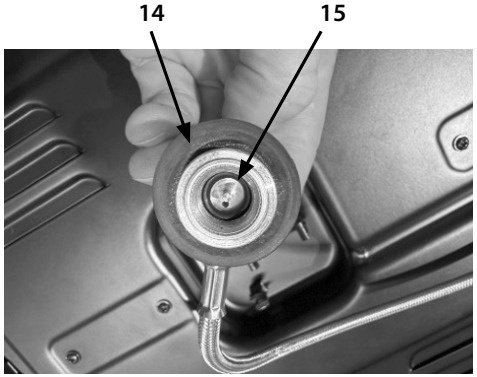
Lisez attentivement ces instructions d'utilisation afin de vous familiariser avec l'appareil avant de le connecter à sa cartouche de gaz. Conservez ces instructions pour consultation future.

Données techniques :

Nom de l'appareil :	Merapi Classic Duo (modèle : 651373) – couvercle argenté	Merapi Classic Duo (modèle : 651402) – couvercle bleu
Fabricant :	Oase Outdoors ApS, Kornvej 9, DK-7323 Give, Danemark	
Type de gaz :	Mélange butane-propane	
Catégorie :	Pression directe	
Type de cartouche de gaz :	Cet appareil doit uniquement être utilisé avec une cartouche butane-propane de la marque Fire-Maple, modèle FMS-G5, conforme à la norme EN 417. Il peut être dangereux d'essayer d'installer d'autres types de cartouches ou de bouteilles de gaz.	
Débit nominal en g/h et kW (Hs) :	Qn : 2 x 3,0 kW (2 x 218 g/h)	
Taille de l'injecteur :	2 x Ø 0,37 mm (non amovible)	
Taille maximale de la casserole :	260 mm (avec de l'eau)	





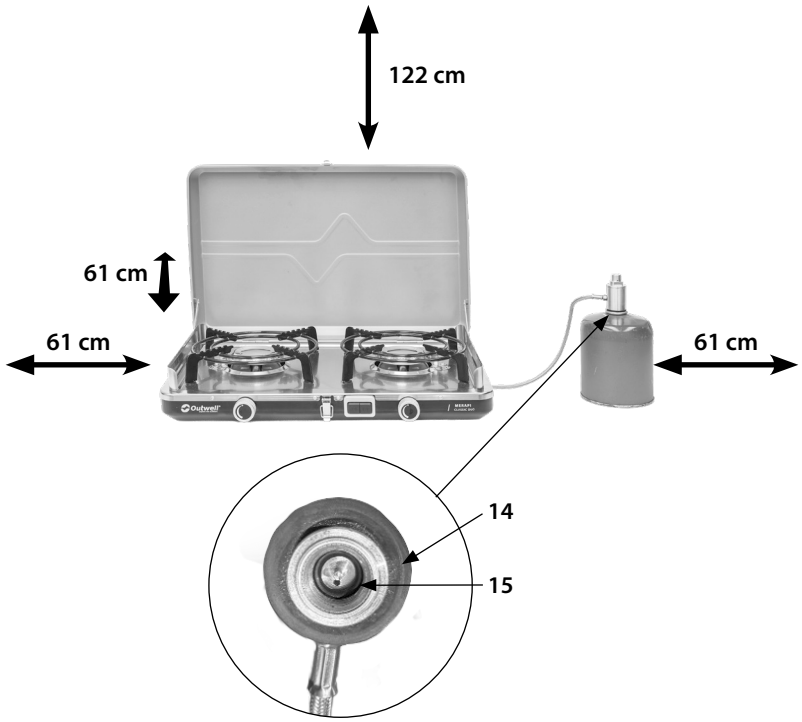


LISTE DES PIÈCES

1. Pare-vent intégrés gauche et droit
2. Supports de casserole
3. Brûleurs
4. Bac de récupération
5. Verrouillage à fermeture facile
6. Allumage piézo automatique individuel pour les brûleurs gauche et droit
7. Bouton de commande du brûleur gauche
8. Bouton de commande du brûleur droit
9. Couvercle
10. Verrouillage du couvercle
11. Tuyau et détendeur
12. Pieds en caoutchouc
13. Emplacement pour le tuyau et le détendeur
14. Rondelle en caoutchouc
15. Joint torique d'étanchéité

AVERTISSEMENTS

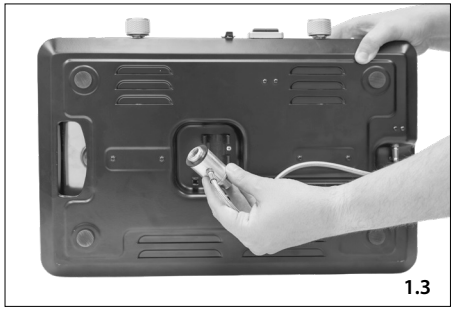
- **ATTENTION** : À utiliser uniquement en extérieur.
- **ATTENTION** : Les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez les jeunes enfants à l'écart de l'appareil. Utilisez des gants et des outils de barbecue robustes et à long manche pendant la cuisson.
- Lors de l'utilisation, l'appareil doit être placé dans un endroit protégé des courants d'air directs.
- N'utilisez pas l'appareil de manière incorrecte et ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles pour lesquelles il est destiné.
- Ne modifiez aucune pièce de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème en suivant ces instructions, contactez le revendeur ou le service clientèle Outwell (coordonnées au dos de ce manuel).
- N'utilisez pas l'appareil s'il fuit, est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable, horizontale et incombustible.
- Manipulez l'appareil avec soin. Assurez-vous qu'il ne tombe pas. Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
- Vérifiez que les joints (entre l'appareil et la cartouche de gaz) sont en place et en bon état avant de le raccorder à la cartouche de gaz. N'utilisez pas l'appareil si un joint est endommagé ou usé.
- L'appareil doit être utilisé à distance des matériaux inflammables, en respectant une distance minimale de 61 cm sur les côtés et à l'arrière et de 122 cm au-dessus de l'appareil, comme indiqué ci-dessous.



1. Instructions de montage

Assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé avant utilisation. Le non-respect de cette consigne peut constituer un danger pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

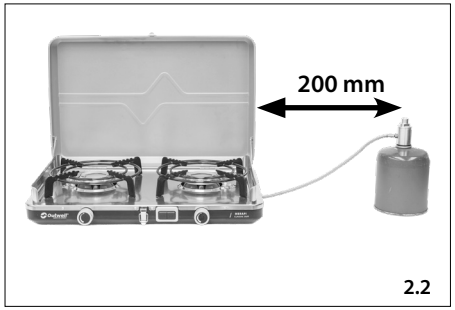
1.1. Retirez tous les matériaux d'emballage autour de l'appareil.
1.2. Retournez l'appareil pour accéder à la partie inférieure pour le montage.
1.3. Détachez le tuyau et le détendeur (11) de leur emplacement de rangement (13) en les tirant doucement hors de leur position fixe.
1.4. Placez l'appareil à l'endroit sur une surface plane.
1.5. Ouvrez complètement le couvercle (9). De chaque côté, faites glisser la fente du verrouillage du couvercle (10) sur le goujon de chaque pare-vent (1), puis poussez-la complètement afin que le verrouillage soit fermement placé derrière la tête du goujon.


1.3

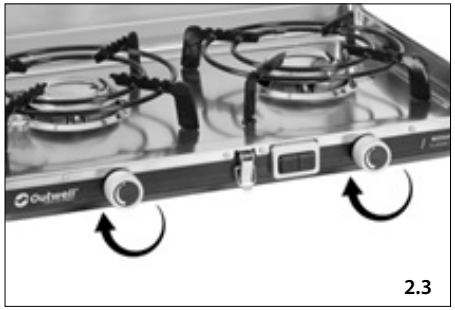

1.5

2. Raccorder votre appareil à une cartouche de gaz

2.1. Pour utiliser votre appareil, vous devrez acheter une cartouche de gaz adaptée à cet appareil spécifique. Veuillez vous référer au tableau des DONNÉES TECHNIQUES pour les informations concernant la cartouche de gaz.
2.2. Placez la cartouche de gaz sur le côté de votre appareil, à au moins 200 mm de l'appareil. Gardez la cartouche éloignée de la chaleur et maintenez-la en position verticale et sécurisée.
2.3. Assurez-vous que les deux boutons des brûleurs (7 + 8) sont fermés en les tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre vers le petit symbole « • ».



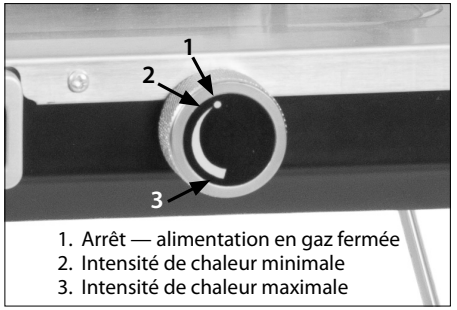
2.2


2.3


2.4


3.2


3.3

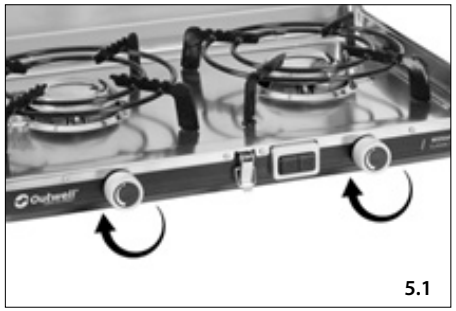


1. Arrêt — alimentation en gaz fermée
2. Intensité de chaleur minimale
3. Intensité de chaleur maximale

2.4. Vissez la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre dans la prise du détendeur jusqu'à ce qu'elle soit serrée à la main. Faites attention à ne pas croiser les filets. N'utilisez pas d'outils et ne serrez pas excessivement.
2.5. Vérifiez que la cartouche est correctement et fermement raccordée, sans espace visible au niveau du raccord, avant d'ouvrir le gaz.
2.6. Testez d'éventuelles fuites de gaz en appliquant de l'eau savonneuse sur les points de connexion. Si des bulles se forment, il y a une fuite. Les fuites peuvent également produire une odeur perceptible ou un bruit de « sifflement ». Si une fuite est détectée, vérifiez toutes les connexions et raccords jusqu'à ce que la fuite soit résolue.

3. Allumage de votre appareil à gaz

3.1. Assurez-vous que votre appareil à gaz est assemblé et que la cartouche de gaz est connectée conformément aux instructions ci-dessus.
3.2. Pour allumer l'appareil, choisissez quel brûleur allumer, puis tournez le bouton (7) pour le brûleur gauche ou (8) pour le brûleur droit dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le gaz.
3.3. Appuyez immédiatement et maintenez le bouton d'allumage automatique piézo du brûleur gauche ou droit (6) pour allumer le brûleur.
3.4. Si l'allumage échoue après avoir appuyé sur le bouton 3 à 5 fois (en moins de 5 secondes), fermez immédiatement le bouton (tournez-le vers le petit symbole « • ») et attendez 5 minutes pour permettre au gaz non brûlé de se dissiper avant de faire une autre tentative.
3.5. Lorsque le brûleur est allumé, tournez le(s) bouton(s) de contrôle (7 + 8) dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer l'intensité de la chaleur ou pour éteindre, et dans le sens inverse pour augmenter la chaleur afin d'atteindre le niveau souhaité pour la cuisson.
3.6. Ne tournez pas le bouton de commande au-delà du réglage maximal, car cela pourrait provoquer des flambées inutiles et gaspiller du gaz.


5.1


5.4

3.7. Ne déplacez pas l'appareil ou la cartouche de gaz lorsque l'appareil est allumé, car cela pourrait provoquer des flambées. Un temps de préchauffage d'environ 1 minute est nécessaire pour éviter les flambées.
3.8. Évitez de tordre le tuyau flexible.
3.9. Si la pression du gaz baisse ou si le gaz ne s'allume pas, vérifiez s'il reste du gaz dans la cartouche. Si c'est le cas, la température du gaz peut être trop basse.

4. Pour votre sécurité – si vous sentez une odeur de gaz

4.1. S'il y a une fuite dans votre appareil (odeur de gaz), sortez-le immédiatement dans un endroit bien ventilé et sans flamme où la fuite peut être détectée et arrêtée.
4.2. Si vous devez vérifier les fuites de votre appareil, faites-le à l'extérieur. N'essayez pas de détecter les fuites avec une flamme ; utilisez plutôt de l'eau savonneuse. Voir les instructions sous « COMMENT VÉRIFIER LES FUITES AVEC DE L'EAU SAVONNEUSE ».
4.3. Si l'odeur persiste, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et contactez le revendeur ou le service clientèle Outwell (coordonnées ci-dessous).

5. Après utilisation et rangement

5.1. Après la cuisson, tournez les boutons dans le sens des aiguilles d'une montre pour couper complètement l'alimentation en gaz.
5.2. Vérifiez que les deux brûleurs sont complètement éteints avant de déconnecter la cartouche de gaz.
5.3. Déconnectez toujours la cartouche de gaz du détendeur (11) lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
5.4. Pour déconnecter la cartouche de gaz, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec une main tout en tenant le détendeur avec l'autre, et retirez la cartouche du détendeur, comme indiqué sur l'image. Replacez le capuchon de la cartouche et rangez-la dans un endroit sûr.
5.5. Laissez l'appareil refroidir complètement. Relâchez les verrouillages du couvercle et fermez le couvercle en le sécurisant avec le verrouillage. Replacez le détendeur et l'ensemble du tuyau dans leur emplacement désigné au bas de l'appareil.
5.6. Rangez l'appareil dans un endroit propre, sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et des températures supérieures à 50 °C.

6. Changer ou déconnecter la cartouche de gaz

6.1. Déconnectez toujours la cartouche de gaz de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
6.2. La cartouche peut être déconnectée ou reconnectée même s'il reste encore du gaz.
6.3. Assurez-vous que l'appareil est complètement éteint en tournant les deux boutons (7 + 8) entièrement dans le sens des aiguilles d'une montre vers le symbole « • ».
6.4. Soyez prudent, car l'appareil peut encore être chaud.
6.5. La cartouche de gaz doit être changée dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur, loin de toute source d'allumage telle que des flammes nues, des veilleuses, des appareils de chauffage électriques, et à l'écart d'autres personnes.

6.6. Dévissez soigneusement la cartouche de gaz du détendeur (11).
6.7. Vérifiez les joints (14 + 15) avant de raccorder une nouvelle cartouche de gaz à l'appareil.
6.8. Jetez la cartouche conformément aux instructions imprimées dessus.
6.9. Pour assurer une connexion sécurisée d'une nouvelle cartouche de gaz à votre appareil, veuillez vous référer à la section « RACCORDER VOTRE APPAREIL À UNE CARTOUCHE DE GAZ ».

7. Comment vérifier les fuites avec de l'eau savonneuse

7.1. Utilisez un chiffon doux et imbibez-le d'eau savonneuse.
7.2. Appliquez une petite quantité d'eau savonneuse sur tous les raccords des composants du gaz.
7.3. S'il y a une fuite, des bulles se formeront dans l'eau savonneuse.
7.4. Si vous détectez une fuite, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et contactez le revendeur ou le service clientèle Outwell (coordonnées ci-dessous).

8. Nettoyage et entretien

8.1. Inspectez régulièrement l'état général de l'appareil et nettoyez-le si nécessaire.
8.2. Assurez-vous que l'appareil est complètement refroidi avant de le nettoyer.
8.3. Utilisez de l'eau chaude savonneuse et un chiffon ou une éponge pour nettoyer le bac de récupération (4).
8.4. Les surfaces intérieures du boîtier et du couvercle de l'appareil doivent également être nettoyées avec de l'eau chaude savonneuse.
8.5. Vérifiez régulièrement les brûleurs pour vous assurer qu'ils sont exempts d'insectes et de poussière pouvant bloquer le système de gaz.
8.6. Inspectez la rondelle en caoutchouc (14) et le joint torique d'étanchéité (15) avant chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils sont en bon état. Ces joints ne peuvent pas être remplacés par l'utilisateur. En cas de signes d'usure, de dommage ou de déformation, cessez d'utiliser l'appareil et contactez le revendeur ou le service clientèle Outwell pour leur remplacement.
8.7. Les injecteurs ne sont pas amovibles et ne doivent pas être nettoyés avec une épingle, un fil ou tout autre objet pointu, car cela pourrait élargir l'ouverture et rendre l'appareil dangereux. Si un injecteur est obstrué, contactez le revendeur ou le service clientèle Outwell.
8.8. Ne modifiez pas l'appareil.
8.9. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même. Si l'appareil doit être réparé, contactez le service clientèle Outwell pour obtenir des instructions concernant son retour à un centre de réparation. Déconnectez et retirez la cartouche de gaz avant de retourner l'appareil.

FR : MODE D'EMPLOI

9. Dépannage

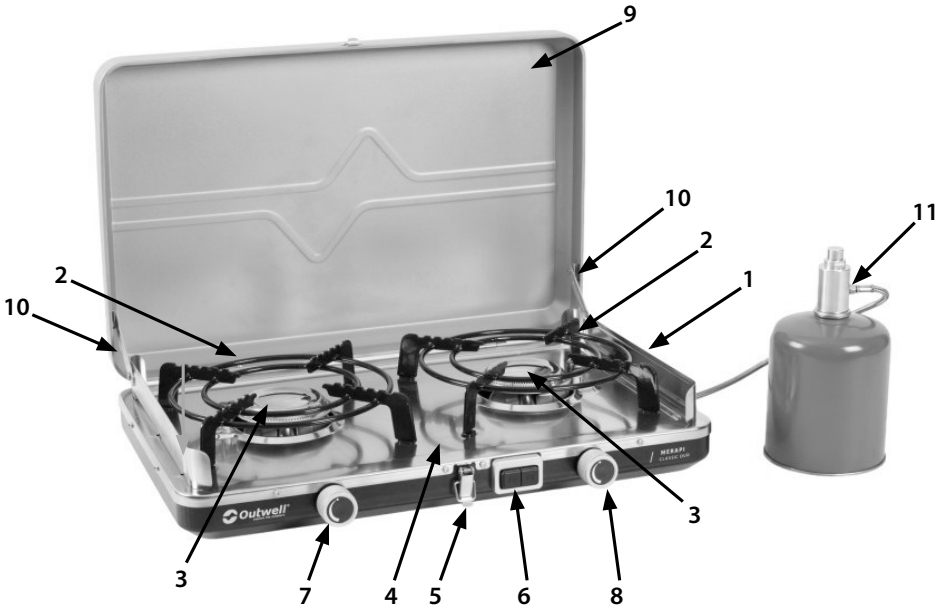
Causes	Pas de gaz fourni en position MAX	Odeur de gaz en position « OFF » (« ARRÊT »)	Flamme faible	Échec de l'allumage	Extinction de la flamme	Dépannage
Le bouton d'allumage n'est pas tourné en position MAX			•	•		Tournez le bouton complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'intensité de chaleur maximale.
Dysfonctionnement du bouton d'allumage	•	•	•	•		Contactez le revendeur ou le service clientèle Outwell.
Buse obstruée	•		•	•	•	Contactez le revendeur ou le service clientèle Outwell.
Cartouche mal installée	•	•		•		Réinstallez correctement la cartouche (voir « RACCORDER VOTRE APPAREIL À UNE CARTOUCHE DE GAZ »).
Trous de brûleur obstrués			•	•		Utilisez une brosse douce en laiton pour nettoyer.
Électrode pliée ou rouillée sur l'allumage piézo automatique				•		Nettoyez l'électrode sur l'allumage piézo automatique.
Pas de gaz	•		•	•	•	Remplacez la cartouche de gaz.

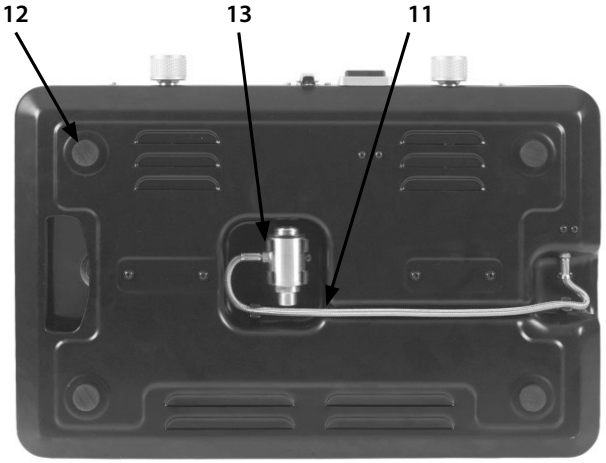
Service Clientèle Outwell
E-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

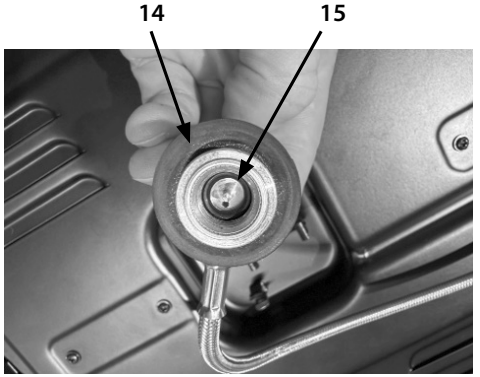
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u vertrouwd raakt met het toestel voordat u het op de gaspatroon aansluit. Bewaar deze instructies voor toekomstige raadpleging.

Technische gegevens:

Apparaatnaam	Merapi Classic Duo (model: 651373) – zilveren deksel	Merapi Classic Duo (model: 651402) – blauw deksel
Fabrikant	Oase Outdoors ApS, Kornvej 9, DK-7323 Give, Denemarken	
Type gas	Butaan-propaanmengsel	
Categorie	Directe druk	
Type gascartridge	Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met Fire-Maple butaan-propaancartridges, model FMS-G5, conform EN 417. Het kan gevaarlijk zijn om andere typen gascartridges of gasflessen te gebruiken.	
Nominaal verbruik in g/u en kW (Hs)	Qn: 2 × 3,0 kW (2 × 218 g/u)	
Injectorgrootte	2 × Ø 0,37 mm (niet verwijderbaar)	
Maximale panmaat	260 mm (met water)	





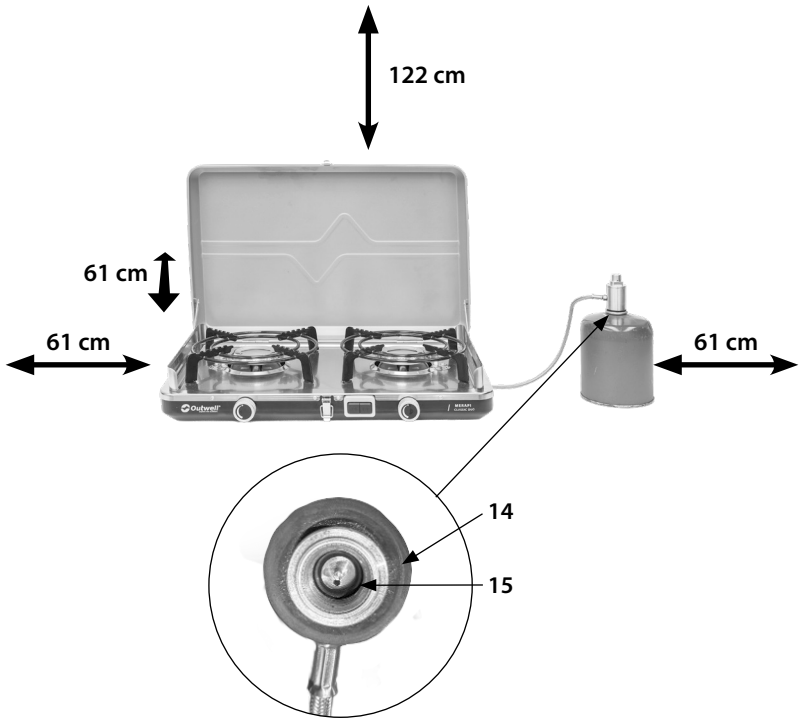


Onderdelenlijst

1. Geïntegreerde windschermbescherming links en rechts
2. Pannenhouders
3. Branders
4. Lekbak
5. Makkelijke sluiting
6. Individueel bedienbare automatische piëzo-ontsteking voor linker en rechter brander
7. Draaiknop voor linker brander
8. Draaiknop voor rechter brander
9. Deksel
10. Dekselvergrendeling
11. Slang en regelaar
12. Rubberen voetjes
13. Slang- en regelaaruitsparing
14. Rubber ring
15. Afdichtings-O-ring

WAARSCHUWINGEN

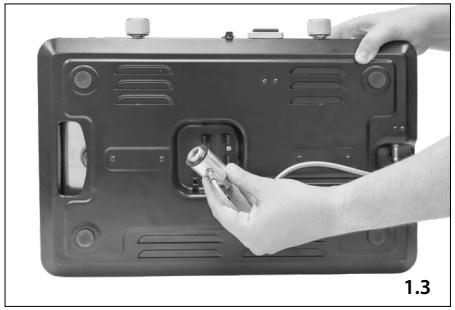
- **LET OP**: Alleen buitenshuis gebruiken.
- **LET OP**: Toegankelijke delen kunnen zeer heet worden. Houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat. Gebruik handschoenen en stevige, lange barbecuetangen tijdens het koken.
- Tijdens gebruik dient het apparaat op een tegen directe tocht beschermde plaats te worden gezet.
- Misbruik het apparaat niet en gebruik het niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Wijzig geen onderdelen van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het aan staat.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Als u het probleem niet kunt verhelpen volgens deze instructies, neem dan contact op met de dealer of de Outwell klantenservice (contactgegevens op de achterkant van deze handleiding).
- Gebruik het apparaat niet als het lekt, beschadigd is of niet goed functioneert.
- Het apparaat moet op een stabiele, horizontale en onbrandbare ondergrond worden gebruikt.
- Hanteer het apparaat met zorg. Zorg ervoor dat het niet valt. Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Controleer of de afdichtingen (tussen het apparaat en de gascartridge) aanwezig en in goede staat zijn voordat u het aansluit op de gascartridge. Gebruik het apparaat niet als een afdichting beschadigd of versleten is.
- Het apparaat moet worden gebruikt op afstand van brandbare materialen. Houd minimaal 61 cm vrij aan de zijkanten en achterzijde en 122 cm boven het apparaat, zoals hieronder weergegeven.



1. Montage-instructies

Zorg ervoor dat het apparaat correct is gemonteerd vóór gebruik. Het niet correct monteren kan gevaar opleveren voor de gebruiker en anderen in de buurt.

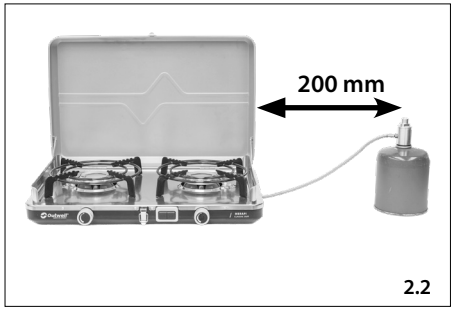
1.1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat.
1.2. Draai het apparaat ondersteboven om toegang te krijgen tot de onderkant voor de montage.
1.3. Haal de slang en regelaar (11) uit de opberguitsparing (13) door deze voorzichtig uit de vaste positie te trekken.
1.4. Plaats het apparaat rechtop op een vlakke ondergrond.
1.5. Open het deksel (9) volledig. Schuif aan beide zijden de sleuf in de dekselvergrendeling (10) over de pen op elk windscherm (1) en duw deze volledig aan, zodat de vergrendeling stevig achter de kop van de pen zit.


1.3

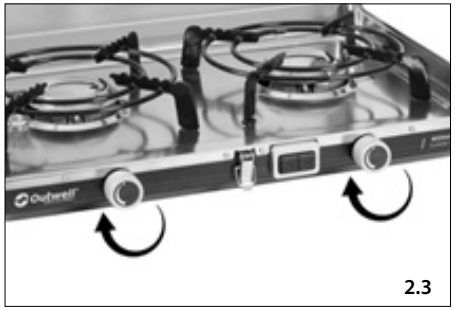

1.5

2. Het aansluiten van uw apparaat op een gascartridge

2.1. Om uw apparaat te gebruiken, moet u een gascartridge aanschaffen die geschikt is voor dit specifieke apparaat. Raadpleeg de tabel TECHNISCHE GEGEVENS voor informatie over de gascartridge.
2.2. Plaats de gascartridge aan de zijkant van uw apparaat, op minimaal 200 mm afstand van het apparaat. Houd de cartridge uit de buurt van warmte en zorg dat deze veilig rechtop staat.
2.3. Zorg ervoor dat beide branderknoppen (7 + 8) zijn gesloten door ze volledig met de klok mee te draaien naar het kleine "•"-symbool.



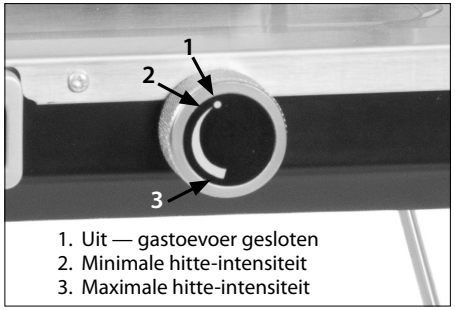
2.2


2.3


2.4


3.2


3.3

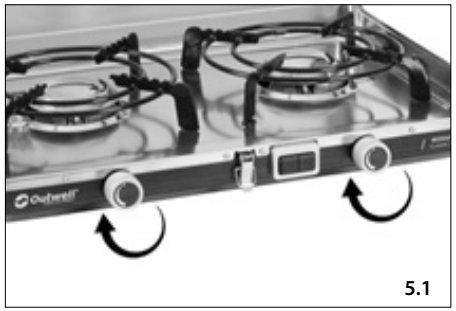


1. Uit — gastoevoer gesloten
2. Minimale hitte-intensiteit
3. Maximale hitte-intensiteit

2.4. Schroef de cartridge met de klok mee in de aansluiting van de regelaar totdat deze handvast zit. Zorg ervoor dat de schroefdraad niet kruist. Gebruik geen gereedschap en draai niet te strak vast.
2.5. Controleer vóór het openen van het gas of de cartridge stevig en recht is aangesloten en er geen zichtbare opening bij de verbinding aanwezig is.
2.6. Test op mogelijke gaslekken door zeepsop op de verbindingspunten aan te brengen. Als er belletjes ontstaan, is er een lek. Lekken kunnen ook gepaard gaan met een merkbare geur of een "sissend" geluid. Als er een lek wordt gedetecteerd, controleer dan alle verbindingen en aansluitingen totdat het lek is verholpen.

3. Het aansteken van uw gasapparaat

3.1. Zorg ervoor dat uw gasapparaat is gemonteerd en dat de gascartridge is aangesloten volgens de bovenstaande instructies.
3.2. Om het apparaat aan te steken, kiest u welke brander u wilt ontsteken en draait u de knop (7) voor de linkerbrander of (8) voor de rechterbrander tegen de klok in om gas vrij te geven.
3.3. Druk onmiddellijk op de automatische piëzo-ontstekingsknop voor de linker- of rechterbrander (6) en houd deze ingedrukt om de brander te ontsteken.
3.4. Als de brander niet ontsteekt na 3–5 keer op de knop te drukken (binnen 5 seconden), draai de knop dan onmiddellijk dicht (draai hem naar het kleine "•"-symbool) en wacht 5 minuten om het onverbrande gas te laten verdwijnen voordat u opnieuw probeert.
3.5. Wanneer de brander brandt, draait u de bedieningsknop(pen) (7 + 8) met de klok mee om de hitte-intensiteit te verminderen of om te doven, en tegen de klok in om de hitte te verhogen naar het gewenste kookniveau.
3.6. Draai de bedieningsknop niet verder dan de maximale stand, omdat dit onnodige steekvlammen kan veroorzaken en gas kan verspillen.
3.7. Verplaats het apparaat of de gascartridge niet terwijl het apparaat brandt, omdat dit steekvlammen kan veroorzaken. Een opwarmperiode van ongeveer 1 minuut is nodig om steekvlammen te voorkomen.


5.1


5.4

3.8. Vermijd het verdraaien van de flexibele slang.
3.9. Als de gasdruk daalt of het gas niet wil ontsteken, controleer dan of er nog gas in de cartridge zit. Als er nog gas in de cartridge zit, kan de gastemperatuur te laag zijn.

4. Voor uw veiligheid – als u gas ruikt

4.1. Als er een lek is in uw apparaat (gaslucht), breng het apparaat onmiddellijk naar buiten naar een goed geventileerde, vlamvrije locatie waar het lek kan worden opgespoord en gestopt.
4.2. Als u het apparaat op lekken wilt controleren, doe dit dan buiten. Probeer geen lekken op te sporen met een vlam; gebruik in plaats daarvan zeepsop. Zie de instructies onder "HOE LEKKEN TE CONTROLEREN MET ZEEPSOP."
4.3. Als de geur aanhoudt, stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat en neem contact op met de dealer of de Outwell klantenservice (contactgegevens hieronder).

5. Na gebruik en opslag

5.1. Na het koken draait u de knoppen met de klok mee om de gastoevoer volledig af te sluiten.
5.2. Controleer of beide branders volledig zijn gedoofd voordat u de gascartridge loskoppelt.
5.3. Koppel de gascartridge altijd los van de regelaar (11) wanneer het apparaat niet in gebruik is.
5.4. Om de gascartridge los te koppelen, draait u deze tegen de klok in met één hand, terwijl u de regelaar met de andere hand vasthoudt. Verwijder vervolgens de cartridge van de regelaar. Plaats de dop terug op de cartridge en berg de cartridge op een veilige plaats op.
5.5. Laat het apparaat volledig afkoelen. Maak de dekselvergrendelingen los en sluit het deksel; zet het vast met de sluiting. Plaats de regelaar en slang terug in de daarvoor bestemde uitsparing aan de onderkant van het apparaat.
5.6. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht en temperaturen boven 50 °C.

6. Het vervangen of loskoppelen van de gascartridge

6.1. Koppel de gascartridge altijd los van het apparaat wanneer het niet in gebruik is.
6.2. De cartridge kan worden losgekoppeld of opnieuw worden aangesloten, zelfs als er nog gas in zit.
6.3. Zorg ervoor dat het apparaat volledig is uitgeschakeld door beide knoppen (7 + 8) volledig met de klok mee naar het "•"-symbool te draaien.
6.4. Wees voorzichtig, want het apparaat kan nog heet zijn.
6.5. De gascartridge moet worden vervangen op een goed geventileerde plaats, bij voorkeur buitenshuis, uit de buurt van ontstekingsbronnen zoals open vlammen, waakvlammen, elektrische kachels en uit de buurt van andere mensen.
6.6. Schroef de gascartridge voorzichtig los van de regelaar (11).
6.7. Controleer de afdichtingen (14 + 15) voordat u een nieuwe gascartridge op het apparaat aansluit.
6.8. Gooi de cartridge weg volgens de instructies die erop staan.
6.9. Raadpleeg voor een veilige aansluiting van een nieuwe gascartridge op uw apparaat het hoofdstuk "HET AANSLUITEN VAN UW APPARAAT OP EEN GASCARTRIDGE".

7. Hoe lekken te controleren met zeepsop

7.1. Gebruik een zachte doek en doordrenk deze met zeepsop.
7.2. Breng een kleine hoeveelheid zeepsop aan op alle aansluitingen van de gascomponenten.
7.3. Als er een lek is, zullen er belletjes ontstaan in het zeepsop.
7.4. Als u een lek detecteert, stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat en neem contact op met de dealer of de Outwell klantenservice (contactgegevens hieronder).

8. Reiniging en onderhoud

8.1. Inspecteer regelmatig de algehele staat van het apparaat en maak het indien nodig schoon.
8.2. Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het schoonmaakt.
8.3. Gebruik heet zeepsop en een doek of spons om de lekbak (4) schoon te maken.
8.4. De binnenkant van de behuizing en het deksel van het apparaat moeten ook worden gewassen met heet zeepsop.
8.5. Controleer regelmatig de branders om te zorgen dat deze vrij zijn van insecten en stof die het gassysteem kunnen blokkeren.
8.6. Controleer vóór elk gebruik of de rubber ring (14) en de afdichtings-O-ring (15) in goede staat zijn. Deze afdichtingen kunnen niet door de gebruiker worden vervangen. Bij tekenen van slijtage, beschadiging of vervorming mag u het apparaat niet meer gebruiken. Neem contact op met de dealer of de Outwell klantenservice voor vervanging.
8.7. De injectoren kunnen niet worden verwijderd en mogen niet worden gereinigd met een speld, draad of ander scherp voorwerp. Hierdoor kan de opening groter worden en kan het apparaat onveilig worden. Neem contact op met de dealer of de Outwell klantenservice als een injector verstopt raakt.
8.8. Wijzig het apparaat niet.
8.9. Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Als het apparaat gerepareerd moet worden, neem dan contact op met de Outwell klantenservice voor instructies over het retourneren naar een reparatiecentrum. Koppel de gascartridge los en verwijder deze voordat u het apparaat retourneert.

NL: GEBRUIKSAANWIJZING

9. Probleemoplossing

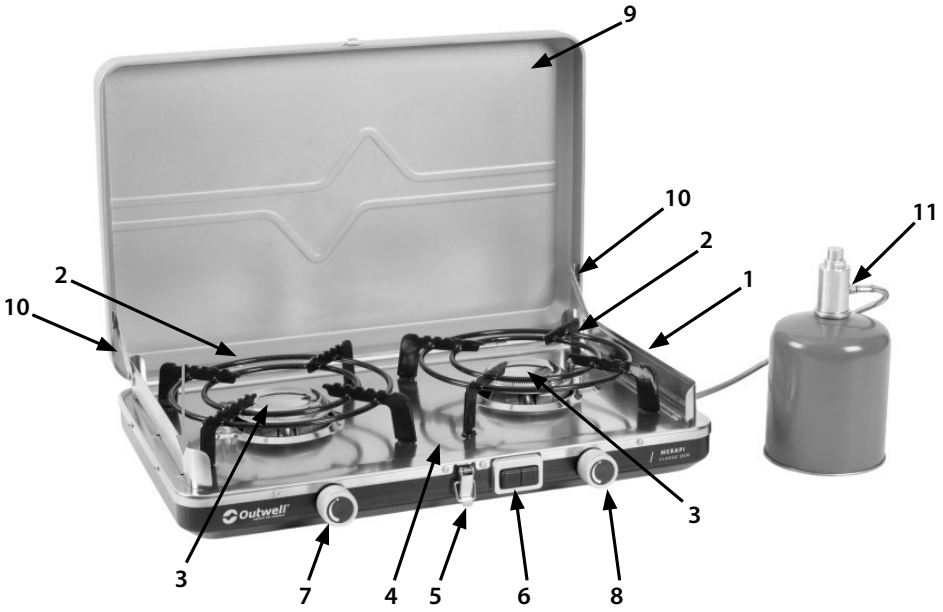
Oorzaken	Geen gas geleverd op MAX-stand	Gaslucht bij "OFF" ("UIT")	Lage vlam	Ontsteking mislukt	Vlam dooft	Probleemoplossing
Ontstekingsknop is niet naar MAX-stand gedraaid			•	•		Draai de knop volledig tegen de klok in naar de maximale hitte-intensiteit
Ontstekingsknop storing	•	•	•	•		Neem contact op met de dealer of Outwell klantenservice
Verstopte sproeier	•		•	•	•	Neem contact op met de dealer of Outwell klantenservice
Cartridge onjuist geïnstalleerd	•	•		•		Installeer de cartridge opnieuw (zie "HET AANSLUITEN VAN UW APPARAAT OP EEN GASCARTRIDGE")
Verstopte brandergaten			•	•		Gebruik een zachte messingborstel om schoon te maken
Verbogen of roestige elektrode op de automatische piëzo-ontsteker				•		Reinig de elektrode op de automatische piëzo-ontsteker
Geen gas	•		•	•	•	Vervang de gascartridge

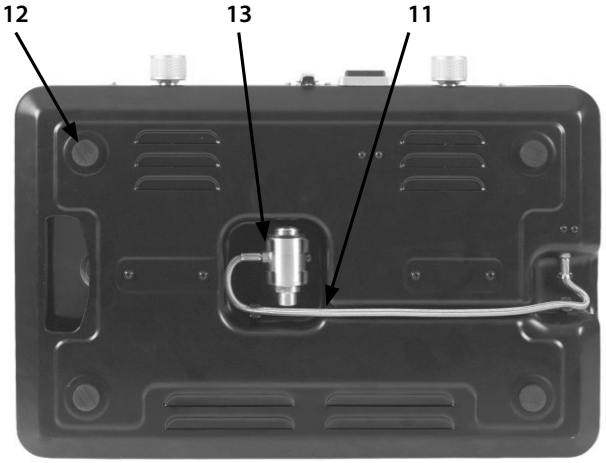
Outwell klantenservice
E-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

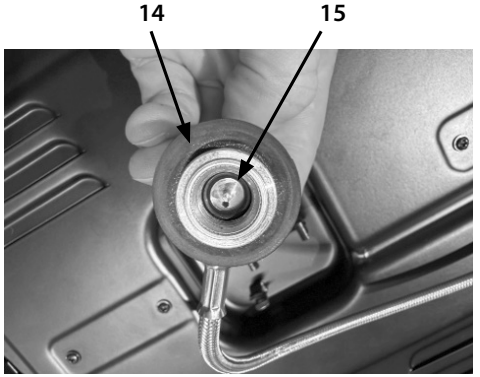
Před připojením spotřebiče k plynové kartuši si pečlivě přečtěte tento návod k použití, abyste se s hořákem seznámili. Ponechte si tento návod pro budoucí použití.

Technické údaje:

Název spotřebiče:	Merapi Classic Duo (model: 651373) – stříbrné víko	Merapi Classic Duo (model: 651402) – modré víko
Výrobce:	Oase Outdoors ApS, Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark	
Typ plynu:	Směs butanu a propanu	
Kategorie:	Přímý tlak	
Typ plynové kartuše:	Tento spotřebič smí být používán pouze s butan-propanovou kartuší značky Fire-Maple, model FMS-G5, v souladu s normou EN 417. Pokus o použití jiných typů plynových kartuší nebo plynových lahví může být nebezpečný.	
Jmenovitý průtok v g/h a kW (Hs):	Qn: 2 × 3,0 kW (2 × 218 g/h)	
Velikost trysky:	2 × Ø 0,37 mm (nelze vyjmout)	
Maximální velikost nádoby:	260 mm (s vodou)	





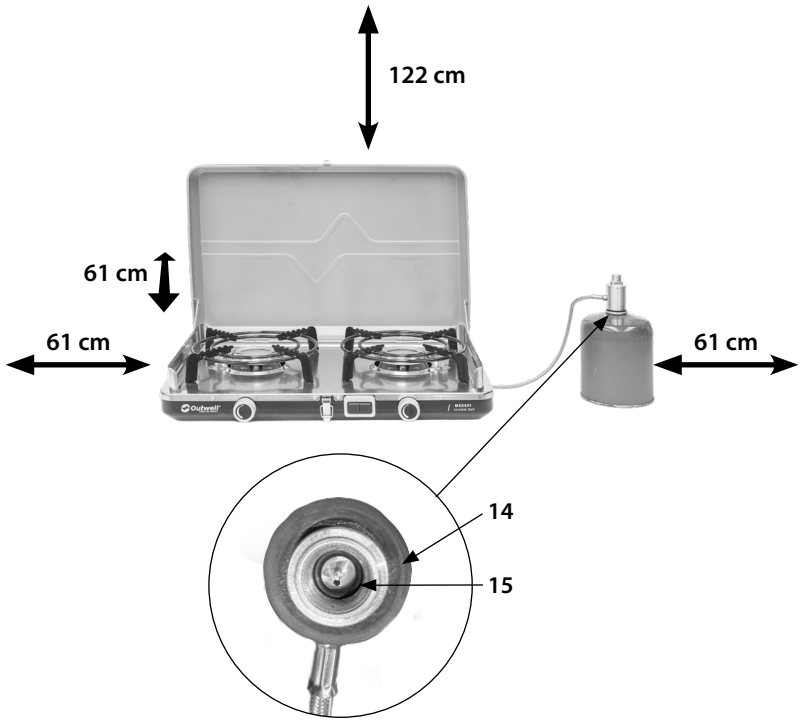


SEZNAM DÍLŮ

1. Integrovaná ochrana proti větru vlevo a vpravo
2. Držáky na hrnce
3. Hořáky
4. Odkapávací miska
5. Snadno zavíratelný zámek
6. Individuálně ovládané automatické piezo zapalování pro levý a pravý hořák
7. Knoflík hořáku pro levý hořák
8. Knoflík hořáku pro pravý hořák
9. Víko
10. Zámek víka
11. Hadice a regulátor
12. Pryžové nožky
13. Prostor pro hadici a regulátor
14. Pryžová podložka
15. Těsnicí O-kroužek

UPOZORNĚNÍ

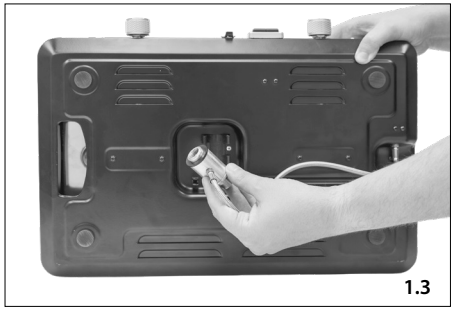
- **UPOZORNĚNÍ**: Používejte pouze venku.
- **UPOZORNĚNÍ**: Přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti mimo dosah spotřebiče. Při vaření používejte rukavice a pevné grilovací nástroje s dlouhou rukojetí.
- Při používání by měl být spotřebič umístěn na místě chráněném před přímým průvanem.
- Nepoužívejte spotřebič nesprávně ani ho nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým je určen.
- Neprovádějte žádné úpravy částí spotřebiče.
- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je zapnutý.
- Nepokoušejte se spotřebič opravit. Pokud nejste schopni odstranit jakoukoli závadu podle těchto pokynů, kontaktujte prodejce nebo zákaznický servis Outwell (kontaktní údaje na zadní straně tohoto návodu).
- Spotřebič nepoužívejte, pokud uniká plyn, je poškozený nebo nefunguje správně.
- Spotřebič musí být používán na stabilní, horizontální a nehořlavé ploše.
- Manipulujte se spotřebičem opatrně. Ujistěte se, že nespadne. Spotřebič nepohybujte během používání.
- Před připojením k plynové kartuši zkontrolujte, zda jsou těsnění mezi spotřebičem a plynovou kartuší na místě a v dobrém stavu. Spotřebič nepoužívejte, pokud je těsnění poškozené nebo opotřebované.
- Spotřebič musí být používán v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů. Dodržujte minimální vzdálenost 61 cm od přilehlých ploch po stranách a vzadu a 122 cm nad spotřebičem, jak je znázorněno níže.



1. Montážní návod

Ujistěte se, že je spotřebič před použitím správně smontován. Nedodržení tohoto postupu může představovat nebezpečí pro uživatele a osoby v okolí.

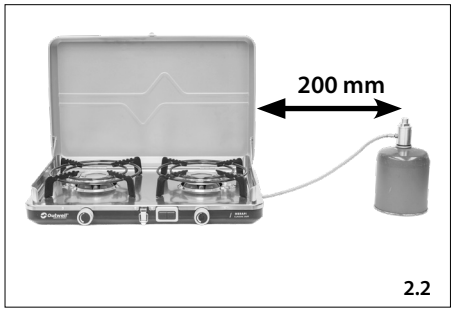
1.1. Odstraňte všechny obalové materiály kolem spotřebiče.
1.2. Otočte spotřebič vzhůru nohama, abyste získali přístup k jeho spodní části pro montáž.
1.3. Vyjměte hadici a regulátor (11) z úložného prostoru (13) jemným vytažením ze zajištěné polohy.
1.4. Postavte spotřebič ve vzpřímené poloze na rovný povrch.
1.5. Zcela otevřete víko (9). Na každé straně nasaďte otvor v zámku víka (10) na čep každé ochrany proti větru (1) a zatlačte jej až na doraz tak, aby zámek pevně dosedal za hlavou čepu.


1.3

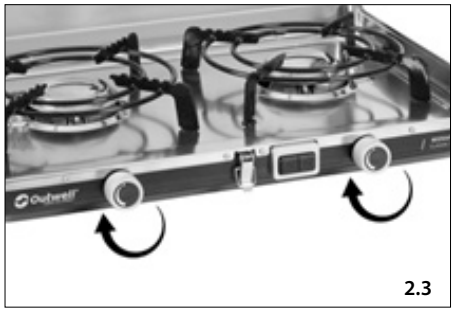

1.5

2. Připojení vašeho spotřebiče k plynové kartuši

2.1. Pro použití spotřebiče je nutné zakoupit plynovou kartuši, která je vhodná pro tento konkrétní spotřebič. Podívejte se na tabulku TECHNICKÉ ÚDAJE, kde najdete informace o plynové kartuši.
2.2. Umístěte plynovou kartuši na stranu spotřebiče, alespoň 200 mm od spotřebiče. Kartuši chraňte před teplem a udržujte ji v bezpečné vzpřímené poloze.
2.3. Ujistěte se, že oba knoflíky hořáků (7 + 8) jsou uzavřené tím, že je otočíte úplně ve směru hodinových ručiček k malému symbolu „•“.



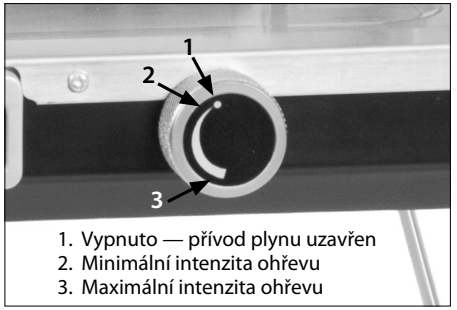
2.2


2.3


2.4


3.2


3.3

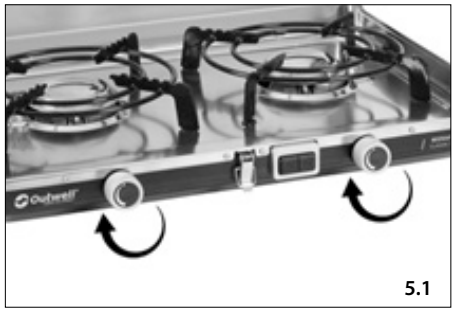


1. Vypnuto — přívod plynu uzavřen
2. Minimální intenzita ohřevu
3. Maximální intenzita ohřevu

2.4. Zašroubujte kartuši ve směru hodinových ručiček do zásuvky regulátoru, dokud nebude utažena rukou. Dávejte pozor, abyste nezakřížili závity kartuše. Nepoužívejte nástroje a kartuši příliš neutahujte.
2.5. Před otevřením přívodu plynu zkontrolujte, zda je kartuše bezpečně a rovně připojena a zda ve spoji není viditelná mezera.
2.6. Otestujte možné úniky plynu nanesením mýdlové vody na připojovací body. Pokud se tvoří bubliny, jedná se o únik. Úniky mohou být také doprovázeny znatelným zápachem nebo „syčivým" zvukem. Pokud je zjištěn únik, zkontrolujte všechna připojení a spoje, dokud není únik odstraněn.

3. Zapálení vašeho plynového spotřebiče

3.1. Ujistěte se, že je váš plynový spotřebič sestaven a plynová kartuše je připojena podle výše uvedených pokynů.
3.2. Pro zapálení spotřebiče zvolte, který hořák chcete zapálit, a otočte knoflíkem (7) pro levý hořák nebo (8) pro pravý hořák proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnil plyn.
3.3. Ihned stiskněte a podržte tlačítko automatického piezo zapalování pro levý nebo pravý hořák (6) k zapálení hořáku.
3.4. Pokud se hořák po 3–5 stisknutích tlačítka (během 5 sekund) nezapálí, ihned otočte knoflíkem zpět (otočte jej směrem k malému symbolu „•") a počkejte 5 minut, aby se nespálený plyn rozptýlil, než zkusíte znovu.
3.5. Jakmile je hořák zapálen, otočte ovládacím knoflíkem nebo knoflíky (7 + 8) ve směru hodinových ručiček pro snížení intenzity ohřevu nebo vypnutí a proti směru hodinových ručiček pro zvýšení ohřevu na požadovanou úroveň vaření.
3.6. Neotáčejte ovládacím knoflíkem za nastavení maximální intenzity, protože by to mohlo způsobit zbytečné vzplanutí a plýtvání plynem.
3.7. Nepohybujte spotřebičem nebo plynovou kartuší, když je spotřebič zapálený, protože to může způsobit vzplanutí. K zabránění vzplanutí je zapotřebí zahřívací doba přibližně 1 minuty.
3.8. Vyvarujte se kroucení flexibilní hadice.


5.1


5.4

3.9. Pokud tlak plynu klesá nebo se plyn nezapaluje, zkontrolujte, zda v kartuši zbývá plyn. Pokud v kartuši plyn zbývá, může být teplota plynu příliš nízká.

4. Pro vaši bezpečnost – pokud cítíte plyn

4.1. Pokud na vašem spotřebiči dochází k úniku plynu (zápach plynu), okamžitě jej přemístěte ven na dobře větrané místo bez plamenů, kde lze únik detekovat a zastavit.
4.2. Pokud potřebujete zkontrolovat úniky na vašem spotřebiči, proveďte to venku. Nepokoušejte se detekovat úniky pomocí plamene; místo toho použijte mýdlovou vodu. Viz pokyny v části „JAK KONTROLOVAT ÚNIKY POMOCÍ MÝDLOVÉ VODY".
4.3. Pokud zápach přetrvává, okamžitě přestaňte spotřebič používat a kontaktujte prodejce nebo zákaznický servis Outwell (kontaktní údaje níže).

5. Po použití a skladování

5.1. Po vaření otočte knoflíky ve směru hodinových ručiček, abyste zcela vypnuli přívod plynu.
5.2. Před odpojením plynové kartuše zkontrolujte, zda jsou oba hořáky zcela zhasnuté.
5.3. Vždy odpojte plynovou kartuši od regulátoru (11), když spotřebič není používán.
5.4. Pro odpojení plynové kartuše ji jednou rukou otočte proti směru hodinových ručiček, zatímco druhou rukou držíte regulátor, a vyjměte kartuši z regulátoru, jak je znázorněno na obrázku. Vraťte víčko na kartuši a uložte kartuši na bezpečné místo.
5.5. Nechte spotřebič zcela vychladnout. Uvolněte zámky víka a víko zavřete; zajistěte jej zámkem. Umístěte regulátor a sestavu hadice zpět do určeného prostoru ve spodní části spotřebiče.
5.6. Spotřebič uchovávejte na čistém, suchém místě, mimo přímé sluneční světlo a teploty nad 50 °C.

6. Výměna nebo odpojení plynové kartuše

6.1. Vždy odpojte plynovou kartuši od spotřebiče, pokud není používán.
6.2. Kartuše může být odpojena nebo znovu připojena, i když v ní ještě zbyl nějaký plyn.
6.3. Ujistěte se, že je spotřebič zcela vypnutý tím, že otočíte oba knoflíky (7 + 8) úplně ve směru hodinových ručiček směrem k symbolu „•".
6.4. Dávejte pozor, spotřebič může být stále horký.
6.5. Plynovou kartuši je třeba měnit na dobře větraném místě, nejlépe venku, mimo dosah zdrojů vznícení, jako jsou otevřené plameny, zapalovací plamínky, elektrická topidla, a mimo dosah ostatních lidí.
6.6. Opatrně vyšroubujte plynovou kartuši z regulátoru (11).
6.7. Před připojením nové plynové kartuše ke spotřebiči zkontrolujte těsnění (14 + 15).
6.8. Zlikvidujte kartuši podle pokynů uvedených na ní.
6.9. Aby bylo zajištěno bezpečné připojení nové plynové kartuše k vašemu spotřebiči, podívejte se do části „PŘIPOJENÍ VAŠEHO SPOTŘEBIČE K PLYNOVÉ KARTUŠI".

7. Jak kontrolovat úniky pomocí mýdlové vody

7.1. Použijte měkký hadřík a namočte jej do mýdlové vody.
7.2. Naneste malé množství mýdlové vody na všechny spoje plynových komponentů.
7.3. Pokud dochází k úniku, v mýdlové vodě se vytvoří bubliny.
7.4. Pokud zjistíte únik, okamžitě přestaňte spotřebič používat a kontaktujte prodejce nebo zákaznický servis Outwell (kontaktní údaje níže).

8. Čištění a údržba

8.1. Pravidelně kontrolujte celkový stav spotřebiče a podle potřeby jej čistěte.
8.2. Před čištěním se ujistěte, že spotřebič zcela vychladl.
8.3. K čištění odkapávací misky (4) použijte horkou mýdlovou vodu a hadřík nebo houbičku.
8.4. Vnitřní povrchy krytu a víka spotřebiče by měly být také omyty horkou mýdlovou vodou.
8.5. Pravidelně kontrolujte hořáky, abyste se ujistili, že nejsou zanesené hmyzem nebo prachem, které by mohly zablokovat plynový systém.
8.6. Před každým použitím zkontrolujte pryžovou podložku (14) a těsnicí O-kroužek (15), abyste se ujistili, že jsou v dobrém stavu. Tato těsnění nemůže uživatel vyměnit. Pokud jsou patrné známky opotřebení, poškození nebo deformace, přestaňte spotřebič používat a kontaktujte prodejce nebo zákaznický servis Outwell ohledně výměny.
8.7. Trysky nelze vyjmout a nesmí se čistit špendlíkem, drátem ani jiným ostrým předmětem, protože by se mohl zvětšit otvor a spotřebič by se stal nebezpečným. Pokud dojde k ucpání trysky, kontaktujte prodejce nebo zákaznický servis Outwell.
8.8. Neprovádějte žádné úpravy spotřebiče.
8.9. Nepokoušejte se spotřebič sami opravit. Pokud spotřebič vyžaduje opravu, kontaktujte zákaznický servis Outwell, který vám poskytne pokyny pro zaslání do opravárenského střediska. Před odesláním spotřebiče odpojte a vyjměte plynovou kartuši.

9. Odstraňování problémů

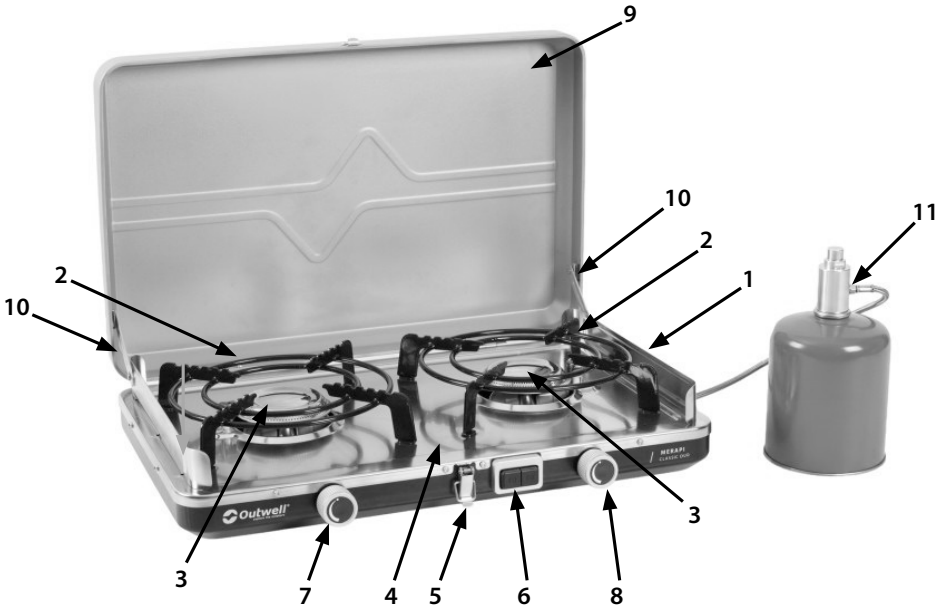
Příčiny	Nedodává se plyn na pozici MAX	Cítíte plyn v pozici „OFF“ („VYPNUTO“)	Slabý plamen	Selhání zapálení	Zhasnutí plamene	Odstraňování problémů
Knoflík zapalování není otočen na pozici MAX			•	•		Otočte knoflíkem zcela proti směru hodinových ručiček na maximální intenzitu ohřevu.
Porucha knoflíku zapalování	•	•	•	•		Kontaktujte prodejce nebo zákaznický servis Outwell.
Zanesená tryska	•		•	•	•	Kontaktujte prodejce nebo zákaznický servis Outwell.
Chybně nainstalovaná kartuše	•	•		•		Znovu nainstalujte kartuši správně. Viz „PŘIPOJENÍ VAŠEHO SPOTŘEBIČE K PLYNOVÉ KARTUŠI“.
Zanesené otvory hořáku			•	•		K vyčištění použijte měkký mosazný kartáč.
Ohnutá nebo zrezivělá elektroda automatického piezo zapalování				•		Vyčistěte elektrodu automatického piezo zapalování.
Není plyn	•		•	•	•	Vyměňte plynovou kartuši.

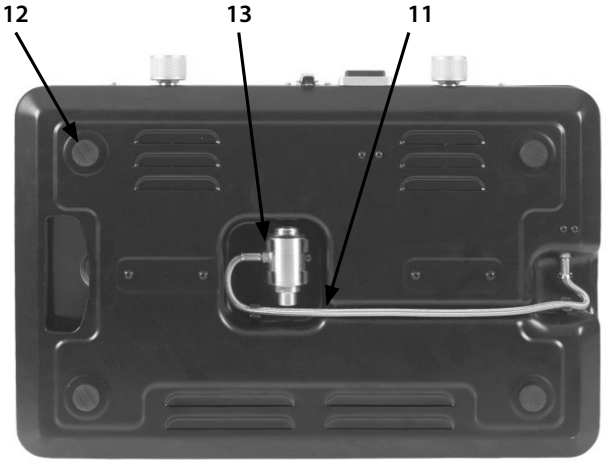
Zákaznický servis Outwell
e-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

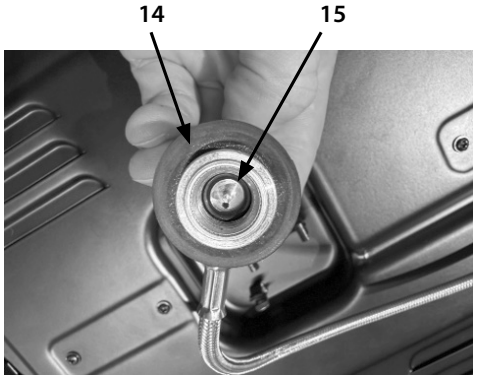
Les denne bruksanvisningen nøye slik at du gjør deg kjent med apparatet før du kobler det til en gassbeholder. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

Tekniske data:

Apparatnavn	Merapi Classic Duo (modell 651373) – sølvfarget lokk	Merapi Classic Duo (modell 651402) – blått lokk
Produsent	Oase Outdoors ApS, Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark	
Type gass	Butan-propan-blanding	
Kategori	Direkte trykk	
Type gassbeholder	Dette apparatet må kun brukes med Fire-Maple gassbeholdere med butan-propan, modell FMS-G5, som er i samsvar med EN 417. Det kan være farlig å forsøke å montere andre typer gassbeholdere eller gassflasker.	
Nominell forbruk i g/t og kW (Hs)	Qn: 2 x 3,0 kW (2 x 218 g/t)	
Dysestørrelse	2 x Ø 0,37 mm (kan ikke demonteres)	
Maksimal grytestørrelse	260 mm (med vann)	





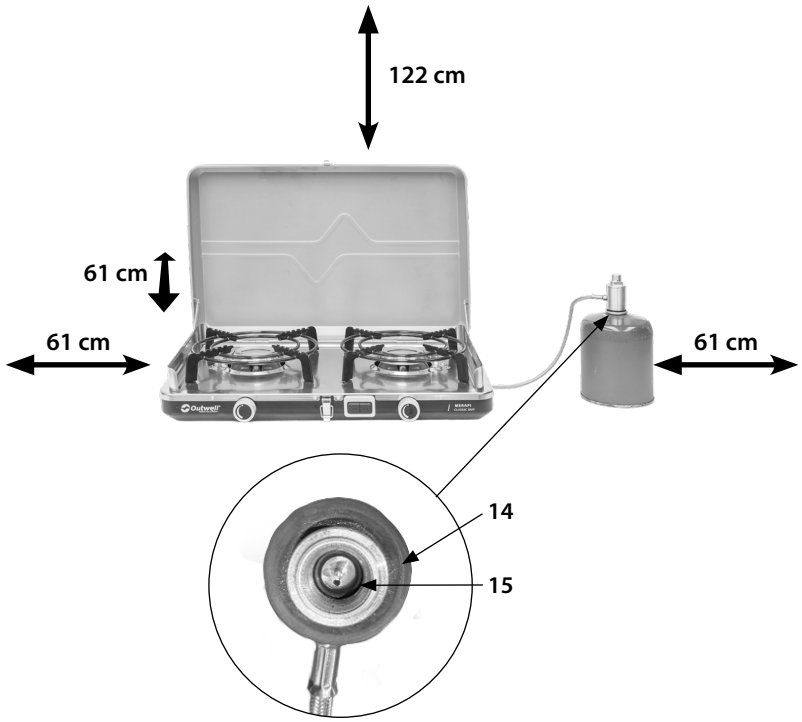


DELLISTE

1. Integrerte vindskjermbeskyttelser på venstre og høyre side
2. Gryteholdere
3. Brennere
4. Dryppbrett
5. Lettlukkende lås
6. Individuelt styrt automatisk piezotenning for venstre og høyre brenner
7. Kontrollknapp for venstre brenner
8. Kontrollknapp for høyre brenner
9. Lokk
10. Lokklås
11. Slange og regulator
12. Gummiføtter
13. Slange- og regulatorrom
14. Gummipakning
15. Tetnings-O-ring

ADVARSLER

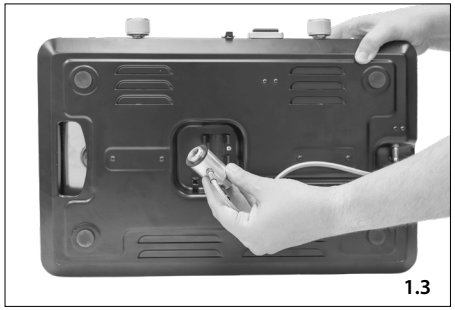
- **FORSIKTIG**: Kun for utendørs bruk.
- **FORSIKTIG**: Tilgjengelige deler kan bli svært varme. Hold små barn unna apparatet. Bruk hansker og solide grillverktøy med lange skaft når du lager mat.
- Under bruk bør apparatet plasseres på et sted som er beskyttet mot direkte trekk.
- Ikke misbruk apparatet eller bruk det til andre formål enn de det er beregnet for.
- Ikke modifiser noen deler av apparatet.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er tent.
- Ikke prøv å reparere apparatet. Hvis du ikke klarer å rette opp en feil ved å følge disse instruksjonene, kontakt forhandleren eller Outwell kundeservice (kontaktinformasjon på baksiden av denne bruksanvisningen).
- Ikke bruk apparatet hvis det lekker, er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Apparatet må brukes på en stabil, horisontal og brannsikker overflate.
- Håndter apparatet med forsiktighet. Sørg for at det ikke faller. Flytt ikke apparatet under bruk.
- Sjekk at pakningene mellom apparatet og gassbeholderen er på plass og i god stand før tilkobling til gassbeholderen. Ikke bruk apparatet hvis en pakning er skadet eller slitt.
- Apparatet må brukes i god avstand fra brennbare materialer. Hold minst 61 cm avstand til nærliggende flater på sidene og baksiden, og minst 122 cm over apparatet, som vist i illustrasjonen.



1. Monteringsinstruksjoner

Sørg for at apparatet er korrekt montert før bruk. Unnlatelse av dette kan utgjøre en fare for brukeren og andre i nærheten.

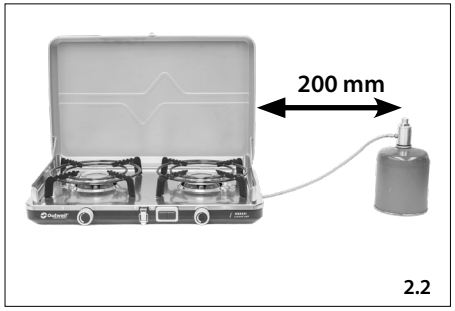
1.1. Fjern alt emballasjemateriale rundt apparatet.
1.2. Snu apparatet opp ned for å få tilgang til undersiden for montering.
1.3. Løsne slangen og regulatoren (11) fra slange- og regulatorrommet (13) ved forsiktig å trekke den ut av den faste posisjonen.
1.4. Plasser apparatet oppreist på en flat overflate.
1.5. Åpne lokket (9) helt. Skyv sporet i lokklåsen (10) på hver side inn på tappen på hver vindskjerm (1), og skyv det helt på, slik at låsen sitter godt bak hodet på tappen.

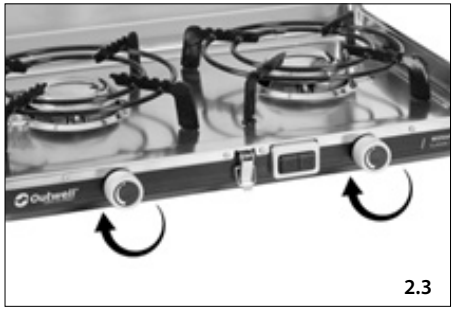




2. Tilkobling av apparatet til en gassbeholder

2.1. For å bruke apparatet må du kjøpe en gasspatron som er egnet for dette spesifikke apparatet. Se tabellen med TEKNISKE DATA for informasjon om gasspatronen.
2.2. Plasser gasspatronen ved siden av apparatet, minst 200 mm unna. Hold patronen unna varme og plasser den i en sikker, oppreist posisjon.
2.3. Sørg for at begge brennerknappene (7 + 8) er lukket ved å dreie dem helt med klokken mot det lille «•»-symbolet.

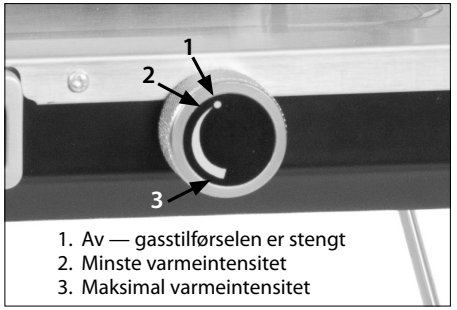





2.4


3.2


3.3

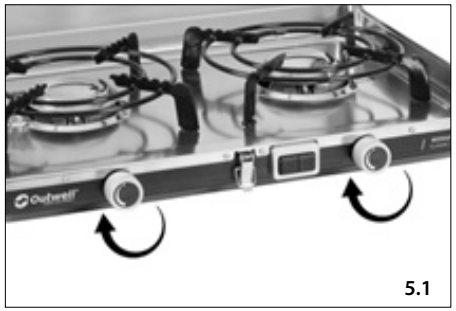


1. Av — gasstilførselen er stengt
2. Minste varmeintensitet
3. Maksimal varmeintensitet

2.4. Skru patronen med klokken inn i regulatoruttaket til den sitter håndstramt. Pass på at gjengene ikke krysses. Ikke bruk verktøy, og ikke stram for hardt.
2.5. Kontroller at patronen er sikkert og rett tilkoblet, uten synlig mellomrom i skjøten, før du åpner for gassen.
2.6. Test for mulige gasslekkasjer ved å påføre såpevann på tilkoblingspunktene. Hvis det dannes bobler, er det en lekkasje. Lekkasjer kan også gi fra seg en merkbar lukt eller en «hvesende» lyd. Hvis en lekkasje oppdages, sjekk alle tilkoblinger og beslag til lekkasjen er fikset.

3. Tenning av gassapparatet

3.1. Sørg for at gassapparatet er korrekt montert, og at gasspatronen er tilkoblet i henhold til instruksjonene ovenfor.
3.2. For å tenne apparatet, velg hvilken brenner du vil tenne, og vri knappen (7) for venstre brenner eller (8) for høyre brenner mot klokken for å slippe ut gass.
3.3. Trykk umiddelbart på og hold inne den automatiske piezo-tenningsknappen for venstre eller høyre brenner (6) for å tenne brenneren.
3.4. Hvis brenneren ikke tenner etter 3–5 trykk på knappen (innen 5 sekunder), lukk knappen umiddelbart ved å vri den mot det lille «•»-symbolet. Vent deretter 5 minutter slik at ubrent gass kan forsvinne før du prøver igjen.
3.5. Når brenneren er tent, vri kontrollknappen(e) (7 + 8) med klokken for å redusere varmen eller slå av brenneren, og mot klokken for å øke varmen til ønsket nivå for matlaging.
3.6. Ikke vri kontrollknappen forbi maksimal innstilling. Dette kan føre til unødvendige flammer og sløsing med gass.
3.7. Ikke flytt apparatet eller gasspatronen mens apparatet er tent, da dette kan føre til flammer. En oppvarmingsperiode på omtrent 1 minutt er nødvendig for å unngå flammer.
3.8. Unngå å vri den fleksible slangen.
3.9. Hvis gasstrykket synker eller gassen ikke tenner, sjekk om det er gass igjen i beholderen. Hvis det er gass igjen, kan det være at temperaturen på gassen er for lav.


5.1


5.4

4. For din sikkerhet – hvis du lukter gass

4.1. Hvis det er en lekkasje på apparatet (gasslukt), ta det straks med ut til et godt ventilert sted uten flammer, hvor lekkasjen kan lokaliseres og stoppes.
4.2. Hvis du trenger å sjekke apparatet for lekkasjer, gjør dette utendørs. Ikke forsøk å lokalisere lekkasjer med en flamme; bruk heller såpevann. Se instruksjonene under «Hvordan sjekke for lekkasjer med såpevann».
4.3. Hvis lukten vedvarer, stopp bruken av apparatet umiddelbart og kontakt forhandleren eller Outwell kundeservice (kontaktinformasjon nedenfor).

5. Etter bruk og lagring

5.1. Etter matlaging, vri knappene med klokken for å stenge gassforsyningen helt.
5.2. Kontroller at begge brennerne er helt slukket før du kobler fra gasspatronen.
5.3. Koble alltid gasspatronen fra regulatoren (11) når apparatet ikke er i bruk.
5.4. For å koble fra gassbeholderen, vri den mot klokken med én hånd mens du holder regulatoren med den andre, og fjern beholderen fra regulatoren, som vist i illustrasjonen. Sett patronlokket tilbake på patronen og oppbevar den på et sikkert sted.
5.5. La apparatet avkjøles helt. Løsne lokklåsene og lukk lokket. Lås det med låsen. Sett regulatoren og slangeenheten tilbake i det tiltenkte slange- og regulatorrommet på undersiden av apparatet.
5.6. Oppbevar apparatet på et rent, tørt sted, unna direkte sollys og temperaturer over 50 °C.

6. Bytte eller koble fra gasspatronen

6.1. Koble alltid fra gasspatronen fra apparatet når det ikke er i bruk.
6.2. Patronen kan kobles fra eller til igjen selv om det fortsatt er noe gass igjen.
6.3. Sørg for at apparatet er helt avslått ved å vri begge knappene (7 + 8) helt med klokken mot symbolet «•».
6.4. Vær forsiktig, da apparatet fortsatt kan være varmt.
6.5. Gasspatronen bør byttes på et godt ventilert sted, helst utendørs, langt unna tennkilder som åpne flammer, pilotlys, elektriske varmeovner og andre mennesker.
6.6. Skru forsiktig løs gasspatronen fra regulatoren (11).
6.7. Kontroller pakningene (14 + 15) før du kobler en ny gasspatron til apparatet.
6.8. Kast patronen i henhold til instruksjonene som er trykt på den.
6.9. For å sikre en trygg tilkobling av en ny gasspatron til apparatet, vennligst se avsnittet «Tilkobling av apparatet til en gassbeholder».

7. Hvordan sjekke for lekkasjer med såpevann

7.1. Bruk en myk klut og gjennomfukt den med såpevann.
7.2. Påfør en liten mengde såpevann på alle skjøter av gasskomponentene.
7.3. Hvis det er en lekkasje, vil det dannes bobler i såpevannet.
7.4. Hvis du oppdager en lekkasje, stopp umiddelbart bruken av apparatet og kontakt forhandleren eller Outwell kundeservice (kontaktinformasjon nedenfor).

8. Rengjøring og vedlikehold

8.1. Inspiser regelmessig apparatets generelle tilstand og rengjør det etter behov.
8.2. Sørg for at apparatet er helt avkjølt før rengjøring.
8.3. Bruk varmt såpevann og en klut eller svamp for å rengjøre dryppbrettet (4).
8.4. Innvendige overflater på apparatets hus og lokk bør også vaskes med varmt såpevann.
8.5. Sjekk regelmessig brennerne for å sikre at de er fri for insekter og støv som kan blokkere gassystemet.
8.6. Kontroller gummipakningen (14) og tetnings-O-ringen (15) før hver bruk for å sikre at de er i god stand. Disse pakningene kan ikke skiftes av brukeren. Hvis det finnes tegn på slitasje, skade eller deformasjon, må du slutte å bruke apparatet og kontakte forhandleren eller Outwell kundeservice for utskifting.
8.7. Dysene kan ikke tas ut og må ikke rengjøres med nål, ståltråd eller andre skarpe gjenstander, da dette kan utvide åpningen og gjøre apparatet utrygt. Hvis en dyse blir tett, kontakt forhandleren eller Outwell kundeservice.
8.8. Ikke modifiser apparatet.
8.9. Ikke prøv å reparere apparatet selv. Hvis apparatet trenger reparasjon, kontakt Outwell kundeservice for instruksjoner om retur til et reparasjonssenter. Koble fra og fjern gasspatronen før apparatet returneres.

9. Feilsøking

Årsak	Ingen gass ved MAX-posisjon	Gasslukt ved «AV»	Lav flamme	Tenningsfeil	Flammen slukker	Feilsøking
Tenningsknappen er ikke vridd til MAX-posisjon			•	•		Vri knappen helt mot klokken til maksimal varmeintensitet.
Tenningsknappen har feil	•	•	•	•		Kontakt forhandleren eller Outwell kundeservice.
Tilstoppet dyse	•		•	•	•	Kontakt forhandleren eller Outwell kundeservice.
Gasspatron feilaktig installert	•	•		•		Installer gasspatronen riktig. Se «Tilkobling av apparatet til en gassbeholder».
Tette brennerhull			•	•		Bruk en myk messingbørste for å rengjøre.
Bøyd eller rusten elektrode på den automatiske piezo-tenneren				•		Rengjør elektroden på den automatiske piezo-tenneren.
Ingen gass	•		•	•	•	Bytt ut gasspatronen.

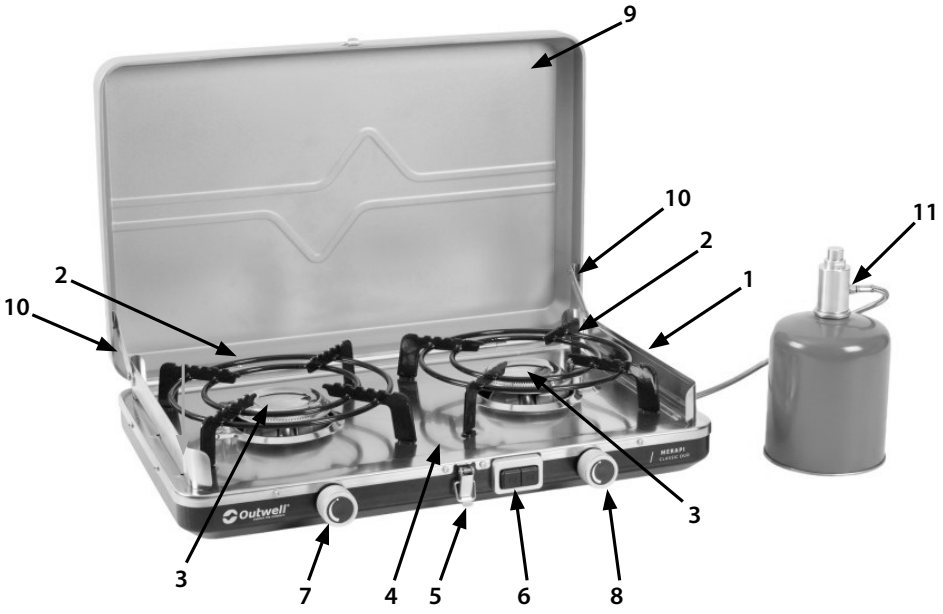
Outwell kundeservice
E-post: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

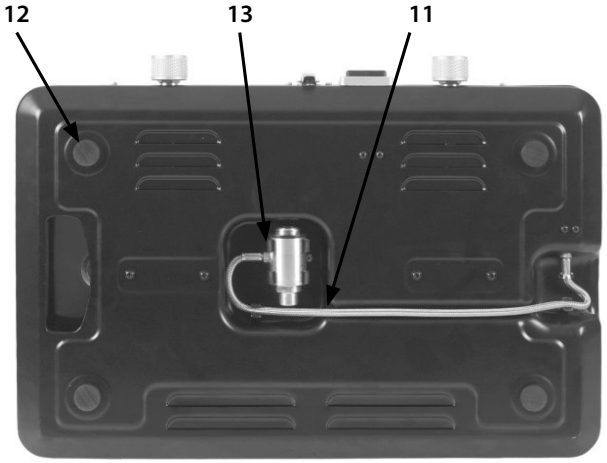
NO: BRUKERVEILEDNING

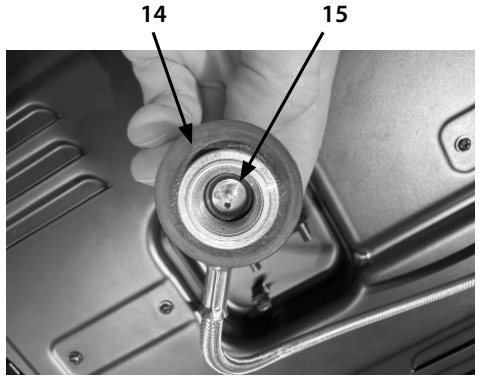
Przed podłączeniem urządzenia do kartusza gazowego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem. Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Dane techniczne:

Nazwa urządzenia:	Merapi Classic Duo (model: 651373) – srebrna pokrywa	Merapi Classic Duo (model: 651402) – niebieska pokrywa
Producent:	Oase Outdoors ApS, Kornvej 9, DK-7323 Give, Dania	
Rodzaj gazu:	Mieszanka butanu i propanu	
Kategoria:	Ciśnienie bezpośrednie	
Typ kartusza gazowego:	Urządzenie może być używane wyłącznie z kartuszem gazowym marki Fire-Maple, zawierającym mieszankę butanu i propanu, model FMS-G5, zgodnym z normą EN 417. Próba podłączenia innych rodzajów kartuszy gazowych lub butli gazowych może być niebezpieczna.	
Nominalne zużycie gazu w g/h i kW (Hs):	Qn: 2 x 3,0 kW (2 x 218 g/h)	
Rozmiar dyszy:	2 x Ø 0,37 mm (niewymienne)	
Maksymalna średnica naczynia:	260 mm (z wodą)	





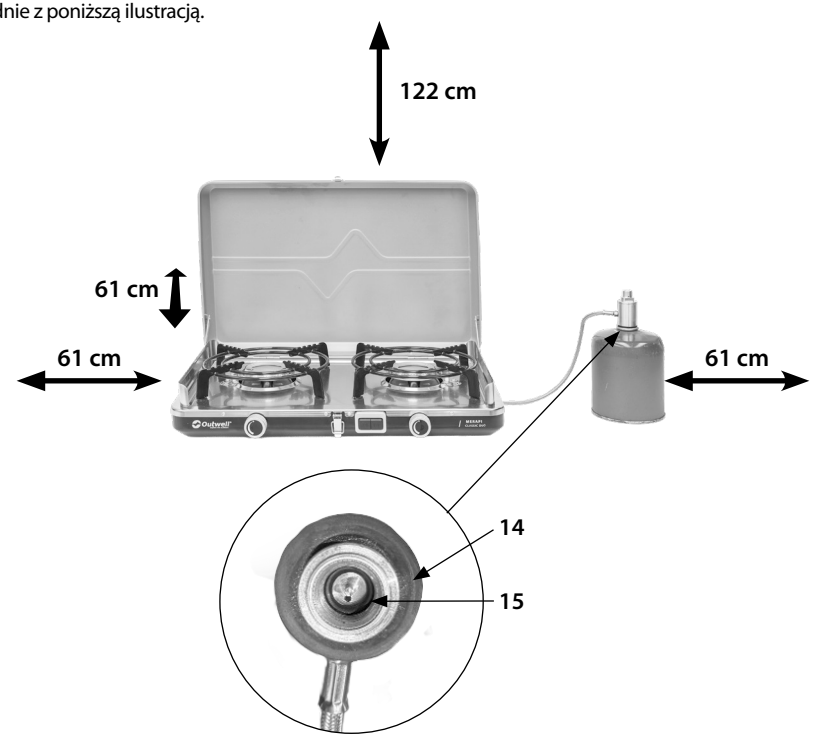


WYKAZ CZĘŚCI

1. Zintegrowane osłony przeciwwiatrowe po lewej i prawej stronie
2. Podstawki pod naczynia
3. Palniki
4. Tacka ociekowa
5. Zatrzask ułatwiający zamykanie
6. Niezależnie sterowany automatyczny zapłon piezoelektryczny dla lewego i prawego palnika
7. Pokrętło regulacji lewego palnika
8. Pokrętło regulacji prawego palnika
9. Pokrywa
10. Zatrzask pokrywy
11. Wąż i regulator
12. Gumowe nóżki
13. Miejsce na wąż i regulator
14. Gumowa uszczelka
15. Uszczelka typu O-ring

OSTRZEŻENIA

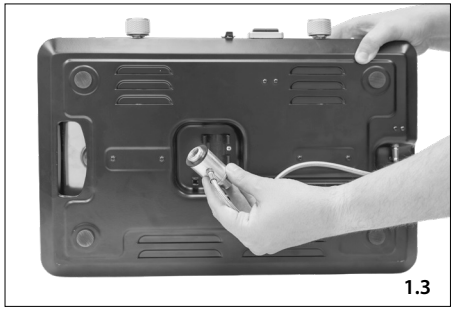
- **UWAGA**: Używać wyłącznie na zewnątrz.
- **UWAGA**: Dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymaj małe dzieci z dala od urządzenia. Podczas gotowania używaj rękawic oraz solidnych przyborów do grillowania z długimi uchwytami.
- Podczas użytkowania urządzenie należy ustawić w miejscu chronionym przed bezpośrednimi przeciągami.
- Nie używaj urządzenia w niewłaściwy sposób ani do celów innych niż jego przeznaczenie.
- Nie modyfikuj żadnych części urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj zapalonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Jeśli nie jesteś w stanie usunąć usterki zgodnie z niniejszą instrukcją, skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Outwell (dane kontaktowe znajdują się na tylnej stronie instrukcji).
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Urządzenie musi być używane na stabilnym, poziomym i niepalnym podłożu.
- Obchodź się z urządzeniem ostrożnie. Upewnij się, że nie zostanie upuszczone. Nie przemieszczaj urządzenia podczas użytkowania.
- Przed podłączeniem kartusza gazowego sprawdź, czy uszczelnienia między urządzeniem a kartuszem gazowym są na miejscu i w dobrym stanie. Nie używaj urządzenia, jeśli uszczelnienie jest uszkodzone lub zużyte.
- Urządzenie należy używać z dala od materiałów łatwopalnych. Należy zachować minimalną odległość od sąsiadujących powierzchni wynoszącą 61 cm po bokach i z tyłu urządzenia oraz 122 cm nad urządzeniem, zgodnie z poniższą ilustracją.



1. Instrukcja montażu

Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie dla użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu.

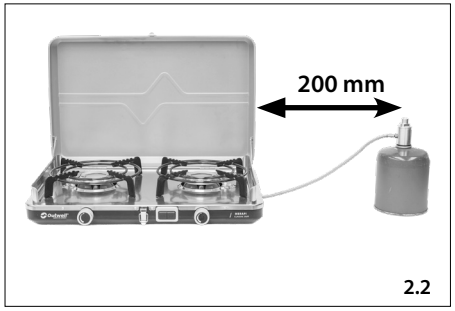
1.1. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe znajdujące się wokół urządzenia.
1.2. Odwróć urządzenie do góry dnem, aby uzyskać dostęp do jego spodniej części podczas montażu.
1.3. Wyjmij wąż i regulator (11) z miejsca przechowywania (13), ostrożnie wyciągając je z ich stałego położenia.
1.4. Ustaw urządzenie w pozycji pionowej na płaskiej powierzchni.
1.5. Całkowicie otwórz pokrywę (9). Po każdej stronie nasuń otwór w zatrzasku pokrywy (10) na trzpień każdej osłony przeciwwiatrowej (1) i dociśnij go do końca, tak aby zatrzask znajdował się pewnie za główką trzpienia.


1.3

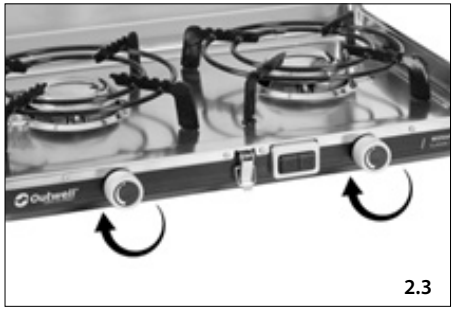

1.5

2. Podłączanie urządzenia do kartusza gazowego

2.1. Aby korzystać z urządzenia, należy kupić kartusz gazowy odpowiedni do tego konkretnego urządzenia. Informacje dotyczące kartusza gazowego znajdują się w tabeli DANE TECHNICZNE.
2.2. Umieść kartusz gazowy z boku urządzenia, w odległości co najmniej 200 mm od urządzenia. Trzymaj kartusz z dala od źródeł ciepła oraz w bezpiecznej, pionowej pozycji.
2.3. Upewnij się, że oba pokrętła regulacji palników (7 + 8) są ustawione w pozycji zamkniętej, obracając je całkowicie zgodnie z ruchem wskazówek zegara w kierunku małego symbolu „•".



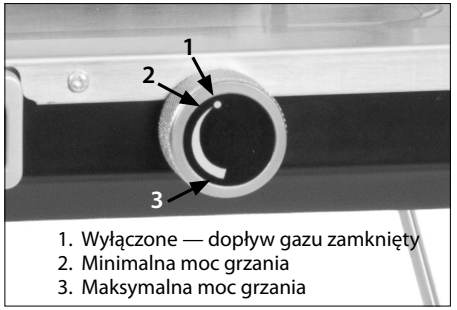
2.2


2.3


2.4


3.2


3.3

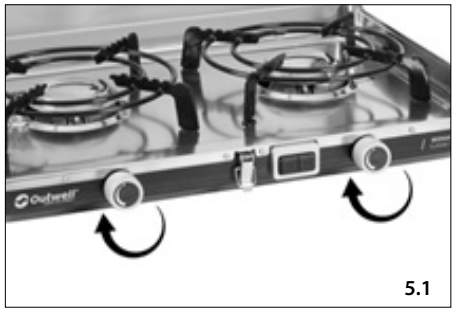


1. Wyłączone — dopływ gazu zamknięty
2. Minimalna moc grzania
3. Maksymalna moc grzania

2.4. Wkręć kartusz zgodnie z ruchem wskazówek zegara w gniazdo regulatora, aż będzie dokręcony ręcznie. Uważaj, aby nie uszkodzić gwintu. Nie używaj narzędzi ani nie dokręcaj kartusza zbyt mocno.
2.5. Przed otwarciem dopływu gazu sprawdź, czy kartusz jest prawidłowo i pewnie podłączony oraz czy w miejscu połączenia nie ma widocznej szczeliny.
2.6. Sprawdź, czy nie ma wycieku gazu, nanosząc wodę z mydłem na miejsca połączeń. Jeśli pojawią się pęcherzyki, występuje nieszczelność. Nieszczelności mogą również powodować wyczuwalny zapach lub syczący dźwięk. W przypadku wykrycia nieszczelności sprawdź wszystkie połączenia i złączki, aż do usunięcia problemu.

3. Zapalanie urządzenia gazowego

3.1. Upewnij się, że urządzenie gazowe jest zmontowane, a kartusz gazowy podłączony zgodnie z powyższymi instrukcjami.
3.2. Aby zapalić urządzenie, wybierz palnik, który chcesz zapalić, a następnie obróć pokrętło regulacji (7) lewego palnika lub (8) prawego palnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby uwolnić gaz.
3.3. Natychmiast naciśnij i przytrzymaj przycisk automatycznego zapłonu piezoelektrycznego lewego lub prawego palnika (6), aby zapalić palnik.
3.4. Jeżeli palnik nie zapali się po 3–5 naciśnięciach przycisku (w ciągu 5 sekund), natychmiast zamknij pokrętło, obracając je w kierunku małego symbolu „•”, i odczekaj 5 minut, aby niespalony gaz mógł się rozproszyć przed kolejną próbą.
3.5. Gdy palnik jest zapalony, obróć pokrętło/pokrętła regulacji (7 + 8) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć moc grzania lub zgasić palnik, a przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć moc grzania do żądanego poziomu gotowania.
3.6. Nie obracaj pokrętła regulacji poza ustawienie maksymalne, ponieważ może to spowodować niepożądane rozbłyski płomienia i marnowanie gazu.


5.1


5.4

3.7. Nie przemieszczaj urządzenia ani kartusza gazowego, gdy urządzenie jest zapalone, ponieważ może to spowodować niepożądane rozbłyski płomienia. Aby ich uniknąć, konieczny jest okres nagrzewania wynoszący około 1 minuty.
3.8. Unikaj skręcania elastycznego węża.
3.9. Jeśli ciśnienie gazu spadnie lub gaz nie zapala się, sprawdź, czy w kartuszu pozostał gaz. Jeśli gaz pozostał w kartuszu, jego temperatura może być zbyt niska.

4. Dla twojego bezpieczeństwa – jeśli wyczuwasz zapach gazu

4.1. Jeśli urządzenie jest nieszczelne (wyczuwalny zapach gazu), natychmiast wynieś je na zewnątrz, do dobrze wentylowanego miejsca wolnego od źródeł zapłonu i otwartego ognia, gdzie nieszczelność może zostać zlokalizowana i usunięta.
4.2. Jeśli musisz sprawdzić urządzenie pod kątem nieszczelności, zrób to na zewnątrz. Nie próbuj wykrywać nieszczelności za pomocą płomienia; użyj zamiast tego wody z mydłem. Patrz instrukcje w części „JAK SPRAWDZAĆ NIESZCZELNOŚCI ZA POMOCĄ WODY Z MYDŁEM”.
4.3. Jeśli zapach utrzymuje się, natychmiast przestań używać urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Outwell (dane kontaktowe poniżej).

5. Po użyciu i przechowywaniu

5.1. Po zakończeniu gotowania obróć pokrętła regulacji zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby całkowicie zamknąć dopływ gazu.
5.2. Przed odłączeniem kartusza gazowego sprawdź, czy oba palniki całkowicie zgasły.
5.3. Gdy urządzenie nie jest używane, zawsze odłączaj kartusz gazowy od regulatora (11).
5.4. Aby odłączyć kartusz gazowy, odkręć go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara jedną ręką, jednocześnie przytrzymując regulator drugą ręką, a następnie zdejmij kartusz z regulatora, jak pokazano na ilustracji powyżej. Załóż ponownie nakrętkę ochronną kartusza i przechowuj kartusz w bezpiecznym miejscu.
5.5. Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Zwolnij zatrzaski pokrywy i zamknij pokrywę, zabezpieczając ją zatrzaskiem. Umieść regulator i zespół węża z powrotem w przeznaczonym do tego miejscu na spodzie urządzenia.
5.6. Przechowuj urządzenie w czystym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i temperatur przekraczających 50 °C.

6. Wymiana lub odłączanie kartusza gazowego

6.1. Gdy urządzenie nie jest używane, zawsze odłączaj kartusz gazowy od urządzenia.
6.2. Kartusz można odłączyć lub ponownie podłączyć, nawet jeśli pozostał w nim gaz.
6.3. Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie wyłączone, obracając oba pokrętła regulacji (7 + 8) całkowicie zgodnie z ruchem wskazówek zegara w kierunku symbolu „•”.
6.4. Zachowaj ostrożność, ponieważ urządzenie może być nadal gorące.

6.5. Kartusz gazowy należy wymieniać w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, płomienie pilotowe lub grzejniki elektryczne, a także z dala od innych osób.
6.6. Ostrożnie odkręć kartusz gazowy od regulatora (11).
6.7. Przed podłączeniem nowego kartusza gazowego do urządzenia sprawdź uszczelki (14 + 15).
6.8. Zutylizuj kartusz zgodnie z instrukcjami wydrukowanymi na nim.
6.9. Aby zapewnić bezpieczne podłączenie nowego kartusza gazowego do urządzenia, zapoznaj się z częścią „PODŁĄCZANIE URZĄDZENIA DO KARTUSZA GAZOWEGO".

7. Jak sprawdzać nieszczelności za pomocą wody z mydłem

7.1. Użyj miękkiej szmatki i nasącz ją wodą z mydłem.
7.2. Nanieś niewielką ilość wody z mydłem na wszystkie połączenia elementów gazowych.
7.3. Jeśli występuje nieszczelność, w wodzie z mydłem pojawią się pęcherzyki.
7.4. Jeśli wykryjesz nieszczelność, natychmiast przestań używać urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Outwell (dane kontaktowe poniżej).

8. Czyszczenie i konserwacja

8.1. Regularnie sprawdzaj ogólny stan urządzenia i w razie potrzeby je czyść.
8.2. Przed czyszczeniem upewnij się, że urządzenie całkowicie ostygło.
8.3. Do czyszczenia tacki ociekowej (4) używaj gorącej wody z mydłem oraz szmatki lub gąbki.
8.4. Wewnętrzne powierzchnie obudowy urządzenia i pokrywy również należy myć gorącą wodą z mydłem.
8.5. Regularnie sprawdzaj palniki, aby upewnić się, że są wolne od owadów i kurzu, które mogą zablokować układ gazowy.
8.6. Przed każdym użyciem sprawdź gumową uszczelkę (14) oraz uszczelkę typu O-ring (15), aby upewnić się, że są w dobrym stanie. Użytkownik nie może samodzielnie wymieniać tych uszczelek. Jeśli występują oznaki zużycia, uszkodzenia lub odkształcenia, przestań używać urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Outwell w celu ich wymiany.
8.7. Dysze są niewymienne i nie wolno ich czyścić igłą, drutem ani innym ostrym przedmiotem, ponieważ może to powiększyć otwór i sprawić, że urządzenie stanie się niebezpieczne. Jeśli dysza zostanie zablokowana, skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Outwell.
8.8. Nie modyfikuj urządzenia.
8.9. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, skontaktuj się z działem obsługi klienta Outwell, aby uzyskać instrukcje dotyczące zwrotu urządzenia do centrum napraw. Przed zwrotem urządzenia odłącz i wyjmij kartusz gazowy.

9. Rozwiązywanie problemów

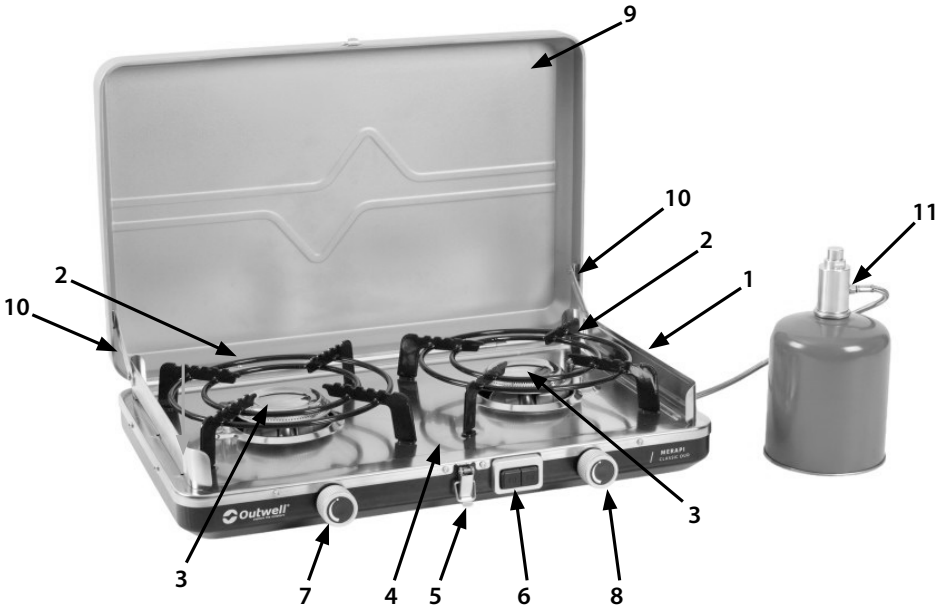
Przyczyny	Brak dopływu gazu przy pozycji MAX	Zapach gazu przy pozycji „WYŁ."	Słaby płomień	Zapłon nie działa	Płomień gaśnie	Rozwiązanie problemu
Pokrętło regulacji nie jest ustawione na pozycji MAX			•	•		Obróć pokrętło całkowicie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, do maksymalnej mocy grzania.
Usterka pokrętła regulacji	•	•	•	•		Skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Outwell.
Zatkana dysza	•		•	•	•	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Outwell.
Kartusz jest nieprawidłowo zamontowany	•	•		•		Zamontuj kartusz ponownie w prawidłowy sposób (patrz „PODŁĄCZANIE URZĄDZENIA DO KARTUSZA GAZOWEGO").
Zatkane otwory palnika			•	•		Do czyszczenia użyj miękkiej mosiężnej szczotki.
Wygięta lub zardzewiała elektroda automatycznego zapłonu piezoelektrycznego				•		Wyczyść elektrodę automatycznego zapłonu piezoelektrycznego.
Brak gazu	•		•	•	•	Wymień kartusz gazowy.

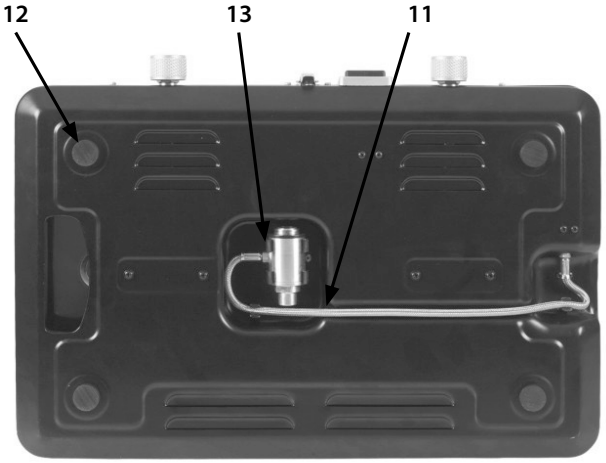
Outwell obsługa klienta
E-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

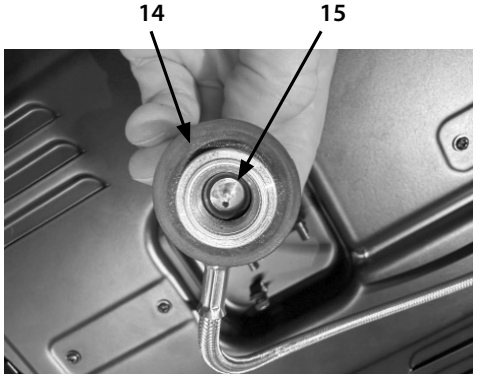
Läs denna bruksanvisning noggrant så att du känner till apparaten innan du ansluter den till gaspatronen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Tekniska data:

Apparatens namn:	Merapi Classic Duo (modell: 651373) – silverfärgat lock	Merapi Classic Duo (modell: 651402) – blått lock
Tillverkare:	Oase Outdoors ApS, Kornvej 9, DK-7323 Give, Danmark	
Gastype:	Butan-propanblandning	
Kategori:	Direkttryck	
Typ av gaspatron:	Denna apparat får endast användas med butan-propangaspatroner av märket Fire-Maple, modell FMS-G5, som uppfyller EN 417. Det kan vara farligt att försöka ansluta andra typer av gaspatroner eller gasbehållare.	
Nominell förbrukning i g/h och kW (Hs):	Qn: 2 x 3,0 kW (2 x 218 g/h)	
Munstycksstorlek:	2 x Ø 0,37 mm (kan inte tas bort)	
Maximal kastrullstorlek:	260 mm (med vatten)	





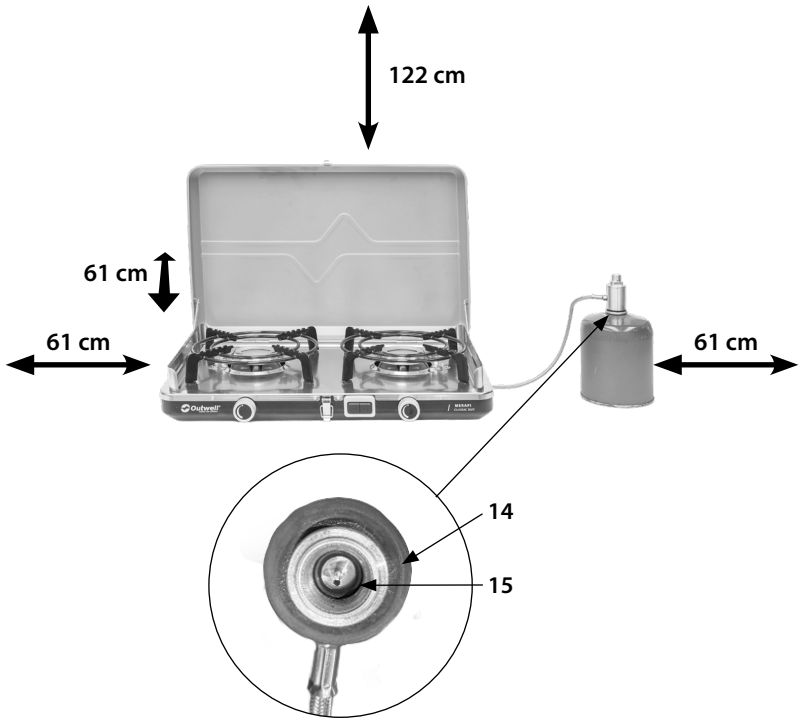


ÖVERSIKT ÖVER DELAR

1. Integrerade vindskydd på vänster och höger sida
2. Kastrullstöd
3. Brännare
4. Droppbricka
5. Lättstängande spärr
6. Individuellt styrd automatisk piezotändning för vänster och höger brännare
7. Reglervred för vänster brännare
8. Reglervred för höger brännare
9. Lock
10. Lockspärr
11. Slang och regulator
12. Gummifötter
13. Förvaringsfack för slang och regulator
14. Gummipackning
15. Tätande O-ring

VARNINGAR

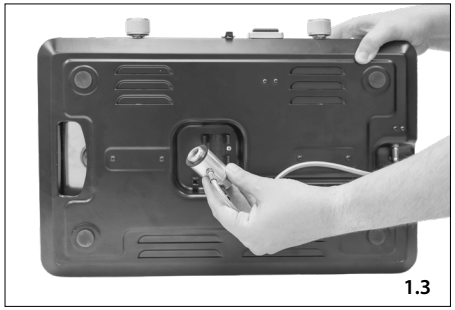
- **VARNING**: Får endast användas utomhus.
- **VARNING**: Åtkomliga delar kan bli mycket varma. Håll små barn borta från apparaten. Använd handskar och stadiga grillredskap med långa handtag vid matlagning.
- När apparaten används ska den placeras på en plats som är skyddad från direkt drag.
- Använd inte apparaten på fel sätt och använd den endast för det avsedda ändamålet.
- Modifiera inte några delar av apparaten.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är tänd.
- Försök inte reparera apparaten. Om du inte kan åtgärda ett fel genom att följa dessa anvisningar ska du kontakta återförsäljaren eller Outwell kundservice (kontaktuppgifter finns på baksidan av denna bruksanvisning).
- Använd inte apparaten om den läcker, är skadad eller inte fungerar korrekt.
- Apparaten ska användas på ett stabilt, horisontellt och obrännbart underlag.
- Hantera apparaten varsamt. Se till att den inte tappas. Flytta inte apparaten medan den används.
- Kontrollera att tätningarna mellan apparaten och gaspatronen sitter på plats och är i gott skick innan gaspatronen ansluts. Använd inte apparaten om en tätning är skadad eller sliten.
- Apparaten måste användas på avstånd från brännbara material. Håll ett minimiavstånd till angränsande ytor på 61 cm på sidorna och bakom apparaten samt 122 cm ovanför apparaten, enligt bilden nedan.



1. Monteringsanvisningar

Kontrollera att apparaten är korrekt monterad före användning. Om detta inte görs kan det utgöra en fara för användaren och andra personer i närheten.

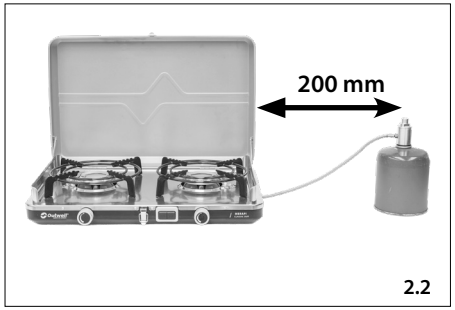
1.1. Ta bort allt förpackningsmaterial runt apparaten.
1.2. Vänd apparaten upp och ned för att komma åt undersidan vid montering.
1.3. Ta loss slangen och regulatorn (11) från förvaringsfacket (13) genom att försiktigt dra ut dem från deras fasta position.
1.4. Placera apparaten upprätt på ett plant underlag.
1.5. Öppna locket (9) helt. För på varje sida in öppningen i lockspärren (10) över tappen på respektive vindskydd (1) och tryck in den helt, så att spärren sitter ordentligt bakom tappens huvud.


1.3

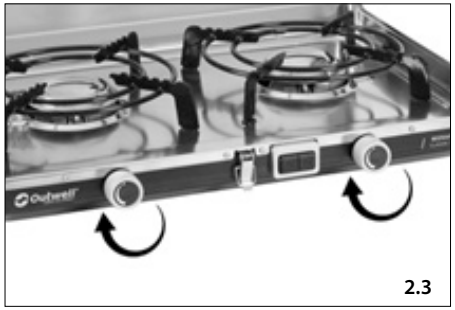

1.5

2. Ansluta apparaten till en gaspatron

2.1. För att använda apparaten behöver du köpa en gaspatron som är lämplig för just denna apparat. Se tabellen TEKNISKA DATA för information om gaspatronen.
2.2. Placera gaspatronen vid sidan av apparaten, minst 200 mm från apparaten. Håll patronen borta från värme och i ett säkert, upprätt läge.
2.3. Kontrollera att båda reglervreden (7 + 8) är stängda genom att vrida dem helt medurs mot den lilla symbolen „•".



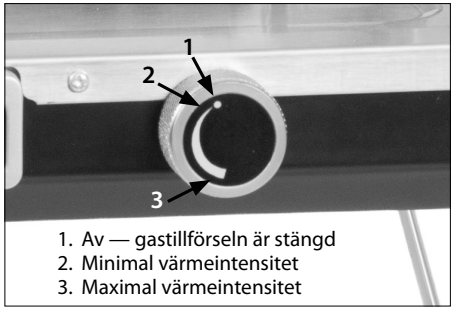
2.2


2.3


2.4


3.2


3.3

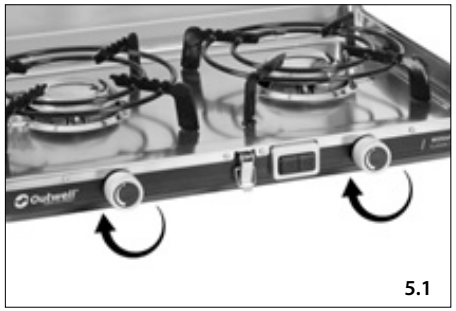


1. Av — gastillförseln är stängd
2. Minimal värmeintensitet
3. Maximal värmeintensitet

2.4. Skruva fast patronen medurs i regulatorns anslutning tills den sitter handfast. Var försiktig så att gängorna inte skadas. Använd inga verktyg och dra inte åt för hårt.
2.5. Kontrollera att patronen är ordentligt och rakt ansluten, utan synlig glipa vid anslutningen, innan du öppnar gasen.
2.6. Kontrollera om det finns gasläckage genom att applicera såpvatten på anslutningarna. Om bubblor bildas finns det en läcka. Läckor kan också ge upphov till en tydlig lukt eller ett väsande ljud. Om en läcka upptäcks ska alla anslutningar och kopplingar kontrolleras tills läckan har åtgärdats.

3. Tända gasapparaten

3.1. Kontrollera att gasapparaten är monterad och att gaspatronen är ansluten enligt anvisningarna ovan.
3.2. För att tända apparaten väljer du vilken brännare som ska tändas och vrider reglervredet (7) för vänster brännare eller (8) för höger brännare moturs för att släppa ut gasen.
3.3. Tryck omedelbart in och håll kvar knappen för den automatiska piezotändningen för vänster eller höger brännare (6) för att tända brännaren.
3.4. Om brännaren inte tänds efter att du har tryckt på knappen 3–5 gånger (inom 5 sekunder), ska du omedelbart stänga reglervredet genom att vrida det mot den lilla symbolen „•". Vänta sedan 5 minuter så att den oförbrända gasen hinner skingras innan du försöker igen.
3.5. När brännaren är tänd vrider du reglervredet/reglervreden (7 + 8) medurs för att minska värmeintensiteten eller släcka brännaren, och moturs för att öka värmen till önskad nivå för matlagning.
3.6. Vrid inte reglervredet förbi den maximala inställningen, eftersom det kan orsaka onödiga uppflamningar och slösa gas.
3.7. Flytta inte apparaten eller gaspatronen medan apparaten är tänd, eftersom det kan orsaka uppflamningar. En uppvärmningsperiod på cirka 1 minut krävs för att undvika uppflamningar.
3.8. Undvik att vrida den flexibla slangen.
3.9. Om gastrycket sjunker eller om gasen inte tänds, kontrollera om det finns gas kvar i patronen. Om det finns gas kvar kan gastemperaturen vara för låg.


5.1


5.4

4. För din säkerhet – om du känner gaslukt

4.1. Om apparaten läcker (gaslukt), ta genast ut den till en välventilerad plats utan öppen låga där läckan kan lokaliseras och åtgärdas.
4.2. Om du behöver kontrollera apparaten med avseende på läckor ska detta göras utomhus. Försök inte att upptäcka läckor med hjälp av en låga; använd i stället såpvatten. Se anvisningarna under „SÅ HÄR KONTROLLERAR DU LÄCKOR MED SÅPVATTEN".
4.3. Om lukten kvarstår ska du omedelbart sluta använda apparaten och kontakta återförsäljaren eller Outwell kundservice (kontaktuppgifter nedan).

5. Efter användning och förvaring

5.1. Vrid efter matlagning reglervreden medurs för att stänga av gastillförseln helt.
5.2. Kontrollera att båda brännarna är helt släckta innan gaspatronen kopplas loss.
5.3. Koppla alltid loss gaspatronen från regulatorn (11) när apparaten inte används.
5.4. För att koppla loss gaspatronen vrider du den moturs med ena handen samtidigt som du håller regulatorn med den andra handen. Ta bort patronen från regulatorn enligt bilden ovan. Sätt tillbaka patronens skyddshatt och förvara patronen på en säker plats.
5.5. Låt apparaten svalna helt. Frigör lockspärrarna och stäng locket. Säkra det med spärren. Placera regulatorn och slangenheten tillbaka i det avsedda förvaringsfacket på apparatens undersida.
5.6. Förvara apparaten på en ren och torr plats, skyddad från direkt solljus och temperaturer över 50 °C.

6. Byte eller frånkoppling av gaspatronen

6.1. Koppla alltid loss gaspatronen från apparaten när den inte används.
6.2. Patronen kan kopplas loss eller återanslutas även om det finns gas kvar i den.
6.3. Kontrollera att apparaten är helt avstängd genom att vrida båda reglervreden (7 + 8) helt medurs mot symbolen „•".
6.4. Var försiktig, eftersom apparaten fortfarande kan vara varm.
6.5. Gaspatronen bör bytas på en välventilerad plats, helst utomhus, på avstånd från antändningskällor såsom öppen låga, tändlågor och elektriska värmare samt på avstånd från andra personer.
6.6. Skruva försiktigt loss gaspatronen från regulatorn (11).
6.7. Kontrollera tätningarna (14 + 15) innan du ansluter en ny gaspatron till apparaten.
6.8. Kassera patronen enligt anvisningarna som är tryckta på den.
6.9. För att säkerställa en säker anslutning av en ny gaspatron till apparaten, se avsnittet „ANSLUTA APPARATEN TILL EN GASPATRON".

7. Så här kontrollerar du läckor med såpvatten

7.1. Använd en mjuk trasa och blöt den i såpvatten.
7.2. Applicera en liten mängd såpvatten på alla anslutningar på gaskomponenterna.
7.3. Om det finns en läcka bildas bubblor i såpvattnet.
7.4. Om du upptäcker en läcka ska du omedelbart sluta använda apparaten och kontakta återförsäljaren eller Outwell kundservice (kontaktuppgifter nedan).

8. Rengöring och underhåll

8.1. Kontrollera regelbundet apparatens allmänna skick och rengör den vid behov.
8.2. Kontrollera att apparaten har svalnat helt före rengöring.
8.3. Använd varmt såpvatten och en trasa eller svamp för att rengöra droppbrickan (4).
8.4. Apparatens invändiga ytor och lockets insida ska också rengöras med varmt såpvatten.
8.5. Kontrollera regelbundet brännarna för att säkerställa att de är fria från insekter och damm som kan blockera gassystemet.
8.6. Inspektera gummipackningen (14) och den tätande O-ringen (15) före varje användning för att säkerställa att de är i gott skick. Dessa tätningar kan inte bytas av användaren. Om det finns tecken på slitage, skada eller deformation ska du sluta använda apparaten och kontakta återförsäljaren eller Outwell kundservice för att få dem utbytta.
8.7. Munstyckena kan inte tas bort och får inte rengöras med nål, ståltråd eller andra vassa föremål, eftersom öppningen då kan bli större och apparaten osäker. Om ett munstycke blir blockerat ska du kontakta återförsäljaren eller Outwell kundservice.
8.8. Modifiera inte apparaten.
8.9. Försök inte reparera apparaten själv. Om apparaten behöver repareras ska du kontakta Outwell kundservice för anvisningar om hur apparaten ska returneras till ett reparationscenter. Koppla loss och ta bort gaspatronen innan apparaten returneras.

9. Felsökning

Orsaker	Ingen gastillförsel vid MAX-läge	Gaslukt vid „AV"	Svag låga	Tändningen fungerar inte	Lågan slocknar	Felsökning
Reglervredet är inte vridet till MAX-läge			•	•		Vrid vredet helt moturs till maximal värmeintensitet.
Fel på reglervredet	•	•	•	•		Kontakta återförsäljaren eller Outwell kundservice.
Igensatt munstycke	•		•	•	•	Kontakta återförsäljaren eller Outwell kundservice.
Patronen är felaktigt monterad	•	•		•		Montera patronen korrekt igen (se„ANSLUTA APPARATEN TILL EN GASPATRON").
Igensatta brännarhål			•	•		Använd en mjuk mässingsborste för rengöring.
Böjd eller rostig elektrod på den automatiska piezotändningen				•		Rengör elektroden på den automatiska piezotändningen.
Ingen gas	•		•	•	•	Byt gaspatronen.

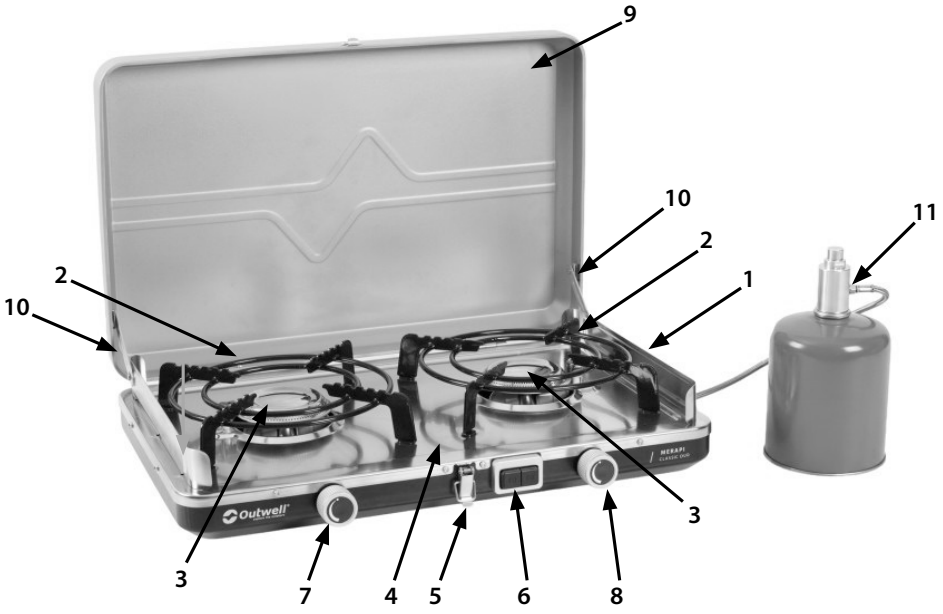
Outwell kundservice
E-post: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

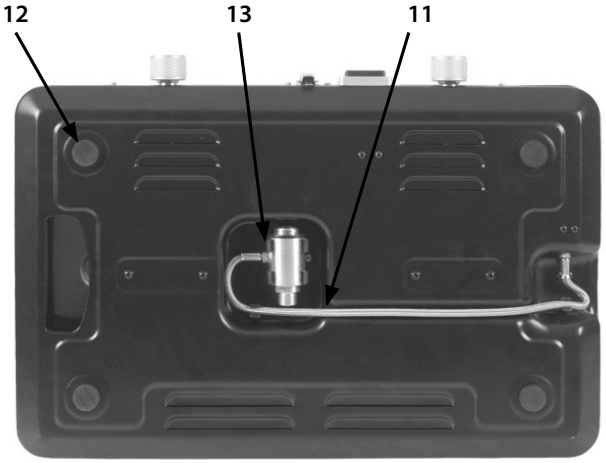
SE: BRUKSANVISNING

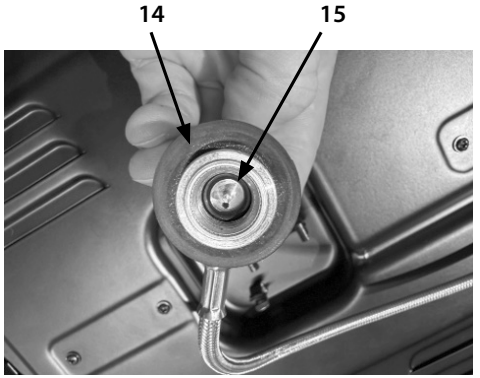
Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, in modo da acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegarlo alla relativa cartuccia del gas. Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

Dati tecnici:

Nome dell'apparecchio:	Merapi Classic Duo (modello: 651373) – coperchio argento	Merapi Classic Duo (modello: 651402) – coperchio blu
Produttore:	Oase Outdoors ApS, Kornvej 9, DK-7323 Give, Danimarca	
Tipo di gas:	Miscela butano-propano	
Categoria:	Pressione diretta	
Tipo di cartuccia del gas:	Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con cartucce butano-propano del marchio Fire-Maple, modello FMS-G5, conformi alla norma EN 417. Può essere pericoloso tentare di montare altri tipi di cartucce o bombole del gas.	
Portata nominale in g/h e kW (Hs):	Qn: 2 × 3,0 kW (2 × 218 g/h)	
Dimensione dell'iniettore:	2 × Ø 0,37 mm (non rimovibile)	
Dimensione massima della pentola:	260 mm (con acqua)	





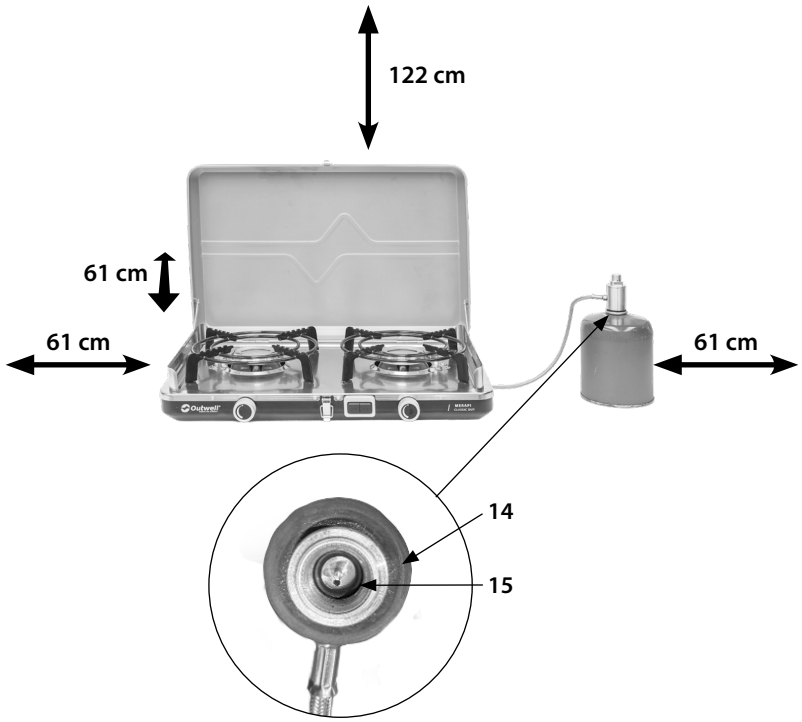


ELENCO DEI COMPONENTI

1. Paraventi integrati, sinistro e destro
2. Supporti per pentole
3. Bruciatori
4. Vassoio raccogligocce
5. Chiusura a scatto facile
6. Accensione piezoelettrica automatica a comando indipendente per i bruciatori sinistro e destro
7. Manopola di comando del bruciatore sinistro
8. Manopola di comando del bruciatore destro
9. Coperchio
10. Fermo del coperchio
11. Tubo flessibile e regolatore
12. Piedini in gomma
13. Alloggiamento per tubo flessibile e regolatore
14. Rondella in gomma
15. O-ring di tenuta

AVVERTENZE

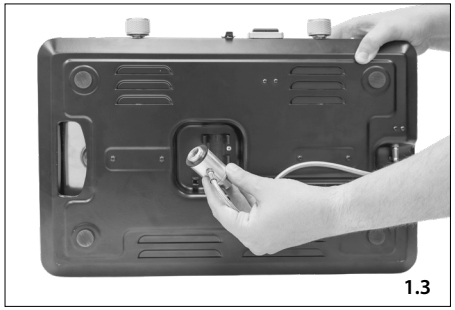
- **ATTENZIONE**: utilizzare esclusivamente all'aperto.
- **ATTENZIONE**: le parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontani i bambini piccoli dall'apparecchio. Durante la cottura, utilizzare guanti e utensili per barbecue robusti con manico lungo.
- Durante l'uso, l'apparecchio deve essere collocato in un luogo protetto dalle correnti d'aria dirette.
- Non utilizzare impropriamente l'apparecchio né per scopi diversi da quelli per cui è previsto.
- Non modificare nessuna parte dell'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- Non tentare di riparare l'apparecchio. Se non si è in grado di eliminare un guasto seguendo le presenti istruzioni, contattare il rivenditore o il Servizio clienti Outwell (dati di contatto sul retro del presente manuale).
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta perdite, è danneggiato o non funziona correttamente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie stabile, orizzontale e non combustibile.
- Maneggiare l'apparecchio con cura. Assicurarsi di non farlo cadere. Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Prima di collegare la cartuccia del gas, verificare che le guarnizioni (tra l'apparecchio e la cartuccia del gas) siano presenti e in buone condizioni. Non utilizzare l'apparecchio se una guarnizione è danneggiata o usurata.
- L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili, mantenendo le distanze minime dalle superfici adiacenti indicate di seguito: 61 cm ai lati e sul retro, e 122 cm sopra l'apparecchio.



1. Istruzioni di montaggio

Assicurarsi che l'apparecchio sia montato correttamente prima dell'uso. Il mancato rispetto di questa indicazione può costituire un pericolo per l'utilizzatore e per le persone nelle vicinanze.

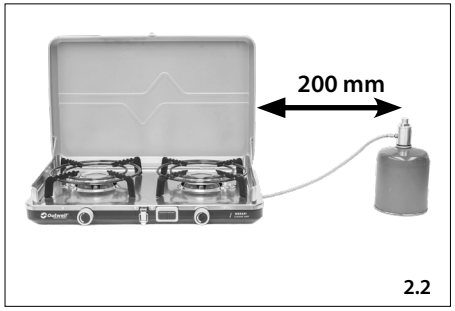
1.1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dall'apparecchio.
1.2. Capovolgere l'apparecchio per accedere alla parte inferiore durante il montaggio.
1.3. Estrarre delicatamente il tubo flessibile e il regolatore (11) dall'alloggiamento (13), tirandoli fuori dalla loro posizione di fissaggio.
1.4. Collocare l'apparecchio in posizione verticale su una superficie piana.
1.5. Aprire completamente il coperchio (9). Su ciascun lato, inserire la scanalatura del fermo del coperchio (10) sul perno di ciascun paravento (1) e spingerla fino in fondo, in modo che il fermo si posizioni saldamente dietro la testa del perno.

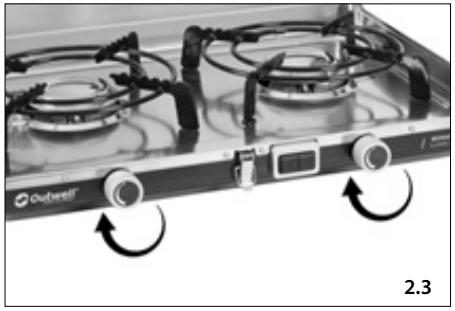




2. Collegamento dell'apparecchio a gas a una cartuccia del gas

2.1. Per utilizzare l'apparecchio, è necessario acquistare una cartuccia del gas adatta a questo specifico apparecchio. Consultare la tabella dei DATI TECNICI per informazioni sulla cartuccia del gas.
2.2. Posizionare la cartuccia del gas accanto all'apparecchio, ad almeno 200 mm di distanza da esso. Tenere la cartuccia lontana dal calore e in posizione verticale e sicura.
2.3. Assicurarsi che entrambe le manopole dei bruciatori (7 + 8) siano chiuse, ruotandole completamente in senso orario verso il piccolo simbolo «•».

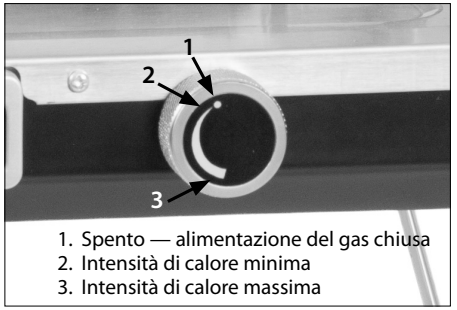





2.4


3.2


3.3

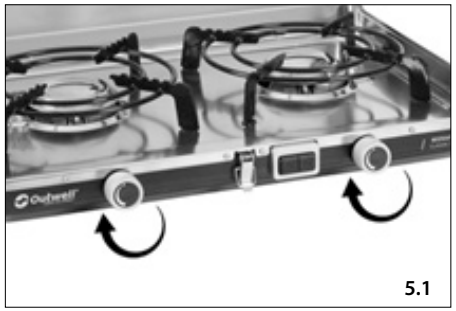


1. Spento — alimentazione del gas chiusa
2. Intensità di calore minima
3. Intensità di calore massima

2.4. Avvitare la cartuccia in senso orario nell'attacco del regolatore fino a serrarla a mano. Prestare attenzione a non avvitare la cartuccia in modo disassato. Non utilizzare attrezzi e non serrare eccessivamente.
2.5. Prima di aprire il gas, verificare che la cartuccia sia collegata saldamente e in modo diritto e che non sia presente alcuno spazio visibile nel punto di collegamento.
2.6. Verificare l'eventuale presenza di perdite di gas applicando acqua saponata sui punti di collegamento. Se si formano bolle, è presente una perdita. Le perdite possono inoltre produrre un odore percettibile o un sibilo. Se viene rilevata una perdita, controllare tutti i collegamenti e raccordi fino alla sua eliminazione.

3. Accensione dell'apparecchio a gas

3.1. Assicurarsi che l'apparecchio a gas sia montato e che la cartuccia del gas sia collegata secondo le istruzioni sopra riportate.
3.2. Per accendere l'apparecchio, scegliere quale bruciatore accendere e ruotare in senso antiorario la manopola (7) del bruciatore sinistro oppure la manopola (8) del bruciatore destro, per erogare il gas.
3.3. Premere immediatamente e tenere premuto il pulsante di accensione piezoelettrica automatica del bruciatore sinistro o destro (6), per accendere il bruciatore.
3.4. Se il bruciatore non si accende dopo aver premuto il pulsante da 3 a 5 volte (entro 5 secondi), chiudere immediatamente la manopola (ruotandola verso il piccolo simbolo «•») e attendere 5 minuti, per consentire la dispersione del gas incombusto prima di effettuare un nuovo tentativo.
3.5. Quando il bruciatore è acceso, ruotare le manopole di comando (7 + 8) in senso orario per ridurre l'intensità del calore o spegnere il bruciatore, oppure in senso antiorario per aumentare il calore fino a raggiungere il livello desiderato per la cottura.
3.6. Non ruotare la manopola di comando oltre l'impostazione massima, poiché ciò potrebbe provocare fiammate inutili e spreco di gas.
3.7. Non spostare l'apparecchio o la cartuccia del gas mentre l'apparecchio è acceso, poiché ciò può provocare fiammate. Per evitare fiammate, è necessario un periodo di riscaldamento di circa 1 minuto.


5.1


5.4

3.8. Evitare di attorcigliare il tubo flessibile.
3.9. Se la pressione del gas diminuisce o il gas non si accende, verificare se nella cartuccia è rimasto del gas. Se nella cartuccia è rimasto del gas, la temperatura del gas potrebbe essere troppo bassa.

4. Per la vostra sicurezza – se sentite odore di gas

4.1. Se l'apparecchio presenta una perdita (odore di gas), portarlo immediatamente all'aperto, in un luogo ben ventilato e privo di fiamme, dove la perdita possa essere individuata ed eliminata.
4.2. Se è necessario verificare la presenza di perdite sull'apparecchio, farlo all'aperto. Non tentare di rilevare le perdite utilizzando una fiamma; utilizzare invece acqua saponata. Consultare le istruzioni nella sezione "COME CONTROLLARE LE PERDITE CON ACQUA SAPONATA".
4.3. Se l'odore persiste, interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio e contattare il rivenditore o il Servizio clienti Outwell (dati di contatto riportati di seguito).

5. Dopo l'uso e conservazione

5.1. Dopo la cottura, ruotare le manopole in senso orario per chiudere completamente l'alimentazione del gas.
5.2. Prima di scollegare la cartuccia del gas, verificare che entrambi i bruciatori siano completamente spenti.
5.3. Scollegare sempre la cartuccia del gas dal regolatore (11) quando l'apparecchio non è in uso.
5.4. Per scollegare la cartuccia del gas, ruotarla in senso antiorario con una mano, tenendo il regolatore con l'altra, quindi rimuovere la cartuccia dal regolatore, come mostrato nell'immagine sopra. Rimettere il cappuccio sulla cartuccia e conservarla in un luogo sicuro.
5.5. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio. Sganciare i fermi del coperchio e chiudere il coperchio, fissandolo con il fermo. Riporre il gruppo regolatore e tubo flessibile nel relativo alloggiamento sulla parte inferiore dell'apparecchio.
5.6. Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto, lontano dalla luce solare diretta e da temperature superiori a 50 °C.

6. Sostituzione o scollegamento della cartuccia del gas

6.1. Scollegare sempre la cartuccia del gas dall'apparecchio quando non è in uso.
6.2. La cartuccia può essere scollegata o ricollegata anche se contiene ancora del gas.
6.3. Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente spento ruotando completamente entrambe le manopole (7 + 8) in senso orario verso il simbolo «•».
6.4. Prestare attenzione, poiché l'apparecchio potrebbe essere ancora caldo.
6.5. La cartuccia del gas deve essere sostituita in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'aperto, lontano da qualsiasi fonte di accensione, quali fiamme libere, fiamme pilota e apparecchi elettrici di riscaldamento, e lontano da altre persone.
6.6. Svitare con cautela la cartuccia del gas dal regolatore (11).
6.7. Prima di collegare una nuova cartuccia del gas all'apparecchio, controllare le guarnizioni (14 + 15).

6.8. Smaltire la cartuccia secondo le istruzioni stampate sulla stessa.
6.9. Per garantire un collegamento sicuro di una nuova cartuccia del gas all'apparecchio, consultare la sezione "COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO A GAS A UNA CARTUCCIA DEL GAS".

7. Come controllare le perdite con acqua saponata

7.1. Utilizzare un panno morbido e immergerlo in acqua saponata.
7.2. Applicare una piccola quantità di acqua saponata su tutti i raccordi dei componenti del gas.
7.3. In presenza di una perdita, nell'acqua saponata si formeranno delle bolle.
7.4. Se viene rilevata una perdita, interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio e contattare il rivenditore o il Servizio clienti Outwell (dati di contatto riportati di seguito).

8. Pulizia e manutenzione

8.1. Ispezionare regolarmente le condizioni generali dell'apparecchio e pulirlo secondo necessità.
8.2. Assicurarsi che l'apparecchio si sia completamente raffreddato prima di pulirlo.
8.3. Utilizzare acqua calda e sapone, insieme a un panno o una spugna, per pulire il vassoio raccogligocce (4).
8.4. Anche le superfici interne dell'involucro dell'apparecchio e del coperchio devono essere lavate con acqua calda e sapone.
8.5. Controllare regolarmente i bruciatori per assicurarsi che siano privi di insetti e polvere che potrebbero ostruire il sistema del gas.
8.6. Prima di ogni utilizzo, ispezionare la rondella in gomma (14) e l'O-ring di tenuta (15), per assicurarsi che siano in buone condizioni. Queste guarnizioni non sono sostituibili dall'utilizzatore. In caso di segni di usura, danni o deformazioni, interrompere l'uso dell'apparecchio e contattare il rivenditore o il Servizio clienti Outwell per la sostituzione.
8.7. Gli iniettori non sono rimovibili e non devono essere puliti con uno spillo, un filo metallico o altri oggetti appuntiti, poiché ciò potrebbe allargare l'apertura e rendere l'apparecchio pericoloso. Se un iniettore si ostruisce, contattare il rivenditore o il Servizio clienti Outwell.
8.8. Non modificare l'apparecchio.
8.9. Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. Se l'apparecchio necessita di riparazione, contattare il Servizio clienti Outwell per ricevere istruzioni sulla restituzione a un centro di riparazione. Scollegare e rimuovere la cartuccia del gas prima di restituire l'apparecchio.

IT: MANUALE DI ISTRUZIONI

9. Risoluzione dei problemi

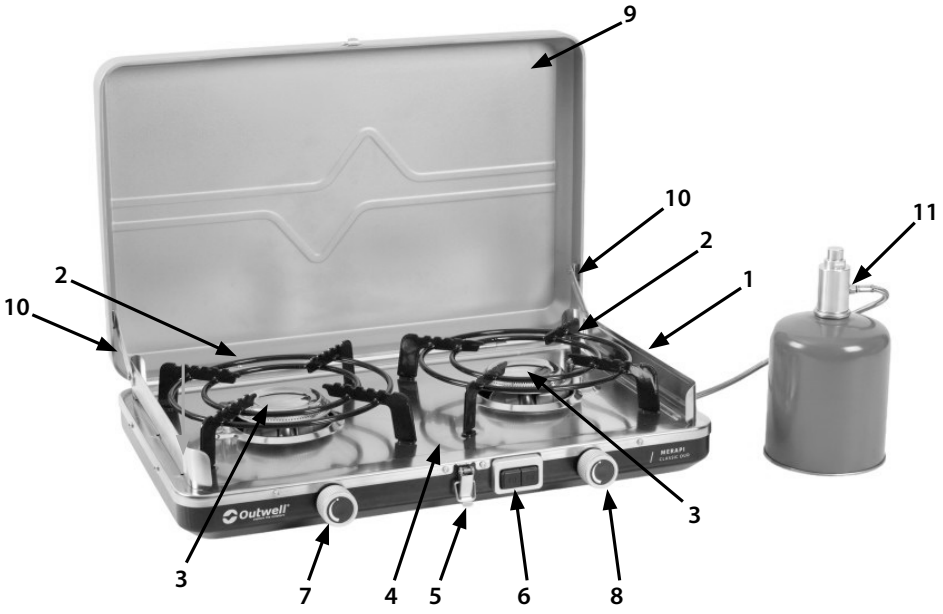
Cause	Nessuna erogazione di gas alla posizione MAX	Odore di gas in posizione "SPENTO"	Fiamma bassa	Mancata accensione	Spegnimento della fiamma	Risoluzione dei problemi
Manopola di accensione non ruotata alla posizione MAX			•	•		Ruotare completamente la manopola in senso antiorario fino all'intensità di calore massima.
Malfunzionamento della manopola di accensione	•	•	•	•		Contattare il rivenditore o il Servizio clienti Outwell.
Ugello ostruito	•		•	•	•	Contattare il rivenditore o il Servizio clienti Outwell.
Cartuccia installata in modo non corretto	•	•		•		Reinstallare correttamente la cartuccia (consultare "COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO A GAS A UNA CARTUCCIA DEL GAS").
Fori del bruciatore ostruiti			•	•		Utilizzare una spazzola morbida in ottone per pulire.
Elettrodo dell'accenditore piezoelettrico automatico piegato o arrugginito				•		Pulire l'elettrodo dell'accenditore piezoelettrico automatico.
Assenza di gas	•		•	•	•	Sostituire la cartuccia del gas.

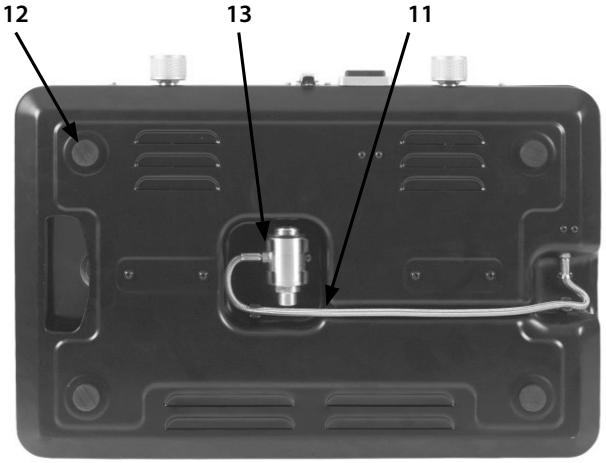
Servizio clienti Outwell
E-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

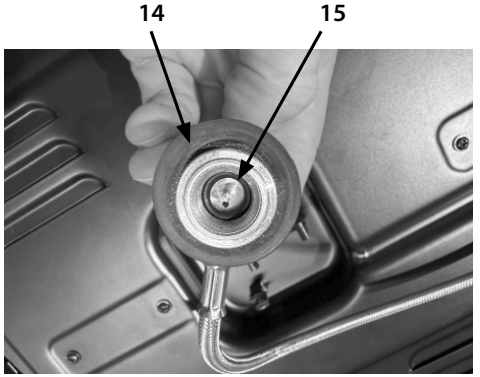
Lea atentamente estas instrucciones de uso para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al cartucho de gas. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

Datos técnicos:

Nombre del aparato	Merapi Classic Duo (modelo 651373) – tapa plateada	Merapi Classic Duo (modelo 651402) – tapa azul
Fabricante	Oase Outdoors ApS, Kornvej 9, DK-7323 Give, Dinamarca	
Tipo de gas	Mezcla de butano-propano	
Categoría	Presión directa	
Tipo de cartucho de gas	Este aparato solo debe utilizarse con cartuchos de butano-propano Fire-Maple, modelo FMS-G5, conformes con EN 417. Puede ser peligroso intentar instalar otros tipos de cartuchos o botellas de gas.	
Consumo nominal en g/h y kW (Hs)	Qn: 2 × 3,0 kW (2 × 218 g/h)	
Tamaño de inyector	2 × Ø 0,37 mm (no desmontable)	
Tamaño máximo de recipiente	260 mm (con agua)	





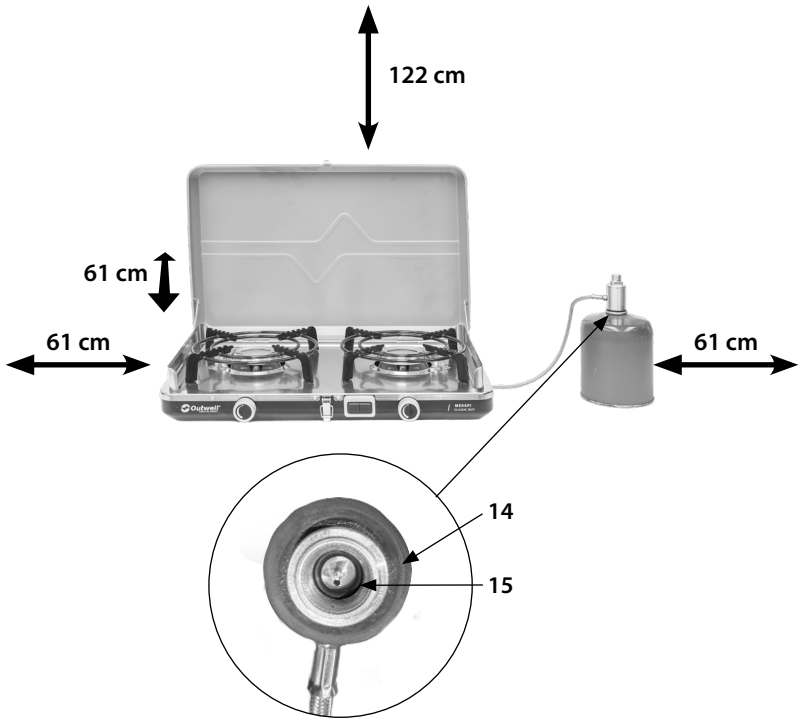


LISTA DE PIEZAS

1. Paravientos integrados izquierdo y derecho
2. Soportes para recipientes
3. Quemadores
4. Bandeja recogegotas
5. Cierre de fácil cierre
6. Encendido piezoeléctrico automático individual para los quemadores izquierdo y derecho
7. Mando de control del quemador izquierdo
8. Mando de control del quemador derecho
9. Tapa
10. Pestillo de la tapa
11. Manguera y regulador
12. Patas de goma
13. Ranura de almacenamiento para la manguera y el regulador
14. Arandela de goma
15. Junta tórica de estanqueidad

ADVERTENCIAS

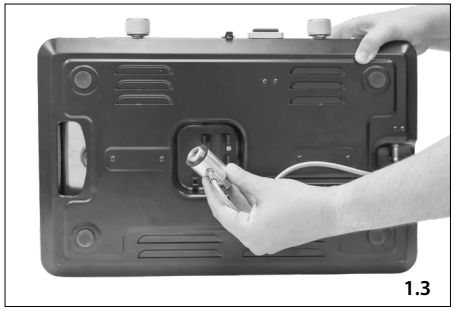
- **PRECAUCIÓN**: Utilizar únicamente en exteriores.
- **PRECAUCIÓN**: Las partes accesibles pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato. Utilice guantes y utensilios para barbacoa robustos y de mango largo al cocinar.
- Durante el uso, el aparato debe colocarse en un lugar protegido de corrientes de aire directas.
- No haga un uso indebido del aparato ni lo utilice para fines distintos de aquellos para los que está previsto.
- No modifique ninguna pieza del aparato.
- Nunca deje el aparato encendido sin vigilancia.
- No intente reparar el aparato. Si no puede corregir una avería siguiendo estas instrucciones, póngase en contacto con el distribuidor o con el Servicio de Atención al Cliente de Outwell (datos de contacto en la contraportada de este manual).
- No utilice el aparato si presenta fugas, está dañado o no funciona correctamente.
- El aparato debe utilizarse sobre una superficie estable, horizontal y no combustible.
- Manipule el aparato con cuidado. Evite que se caiga. No lo mueva durante el uso.
- Antes de conectar el cartucho de gas, compruebe que las juntas entre el aparato y el cartucho estén colocadas y en buen estado. No utilice el aparato si una junta está dañada o desgastada.
- El aparato debe utilizarse alejado de materiales inflamables y respetando las siguientes distancias mínimas respecto de las superficies adyacentes: 61 cm a ambos lados y en la parte trasera, y 122 cm por encima del aparato.



1. Instrucciones de montaje

Asegúrese de que el aparato esté correctamente montado antes de usarlo. De lo contrario, podría suponer un peligro para el usuario y las personas cercanas.

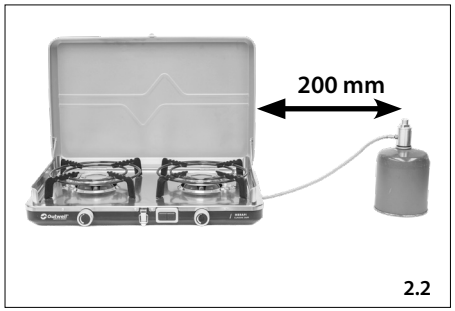
1.1. Retire todos los materiales de embalaje del aparato.
1.2. Dé la vuelta al aparato para acceder a su parte inferior y realizar el montaje.
1.3. Retire la manguera y el regulador (11) de la ranura de almacenamiento (13) tirando suavemente de ellos hasta sacarlos de su posición de fijación.
1.4. Coloque el aparato en posición vertical sobre una superficie plana.
1.5. Abra completamente la tapa (9). En cada lado, deslice la ranura del pestillo de la tapa (10) sobre el perno de cada paravientos (1) y empújela hasta el fondo, de modo que el pestillo quede firmemente situado detrás de la cabeza del perno.


1.3

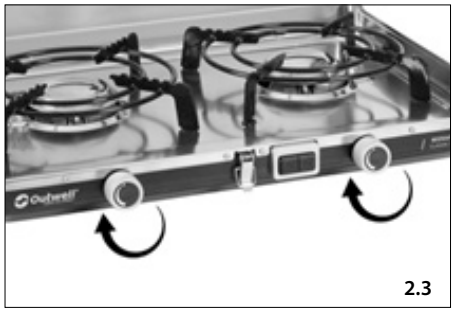

1.5

2. Conexión del aparato a un cartucho de gas

2.1. Para utilizar el aparato deberá adquirir un cartucho de gas adecuado para este modelo concreto. Consulte la tabla de Datos técnicos para obtener información sobre el cartucho de gas.
2.2. Coloque el cartucho de gas al lado del aparato, a una distancia mínima de 200 mm. Mantenga el cartucho alejado de fuentes de calor y en posición vertical segura.
2.3. Asegúrese de que ambos mandos de los quemadores (7 y 8) estén cerrados, girándolos completamente en el sentido de las agujas del reloj hasta el símbolo pequeño «•».
2.4. Enrosque el cartucho en el sentido de las agujas del reloj en la conexión del regulador hasta apretarlo a mano. Procure no enroscarlo torcido. No utilice herramientas ni lo apriete en exceso.



2.2

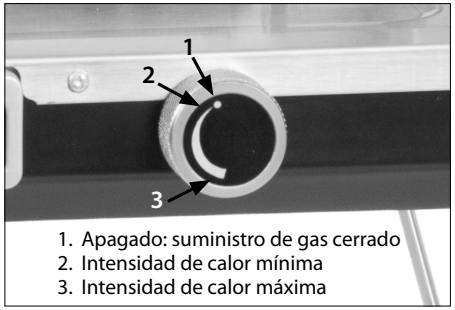

2.3


2.4



3.2


3.3

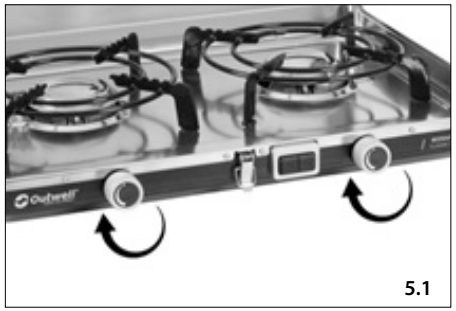


1. Apagado: suministro de gas cerrado
2. Intensidad de calor mínima
3. Intensidad de calor máxima

2.5. Antes de abrir el gas, compruebe que el cartucho esté conectado firmemente y en posición recta, sin ningún hueco visible en la unión.
2.6. Compruebe si existen posibles fugas de gas aplicando agua jabonosa a los puntos de conexión. Si se forman burbujas, hay una fuga. Las fugas también pueden producir un olor perceptible o un silbido. Si detecta una fuga, revise todas las conexiones y acoplamientos hasta solucionar el problema.

3. Encendido del aparato de gas

3.1. Asegúrese de que el aparato esté montado y de que el cartucho de gas esté conectado conforme a las instrucciones anteriores.
3.2. Para encender el aparato, elija el quemador que desea encender y gire el mando (7) del quemador izquierdo o el mando (8) del quemador derecho en sentido contrario a las agujas del reloj para liberar el gas.
3.3. Inmediatamente, mantenga pulsado el botón de encendido piezoeléctrico automático del quemador izquierdo o derecho (6) para encender el quemador.
3.4. Si el quemador no se enciende después de pulsar el botón entre 3 y 5 veces, en un plazo de 5 segundos, cierre inmediatamente el mando —girándolo hacia el símbolo pequeño «•»— y espere 5 minutos para que se disipe el gas sin quemar antes de volver a intentarlo.
3.5. Cuando el quemador esté encendido, gire el mando o los mandos de control (7 y 8) en el sentido de las agujas del reloj para disminuir la intensidad del calor o apagarlo, y en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentarla hasta alcanzar el nivel deseado para cocinar.
3.6. No gire el mando de control más allá de la posición máxima, ya que esto puede provocar llamaradas innecesarias y desperdiciar gas.
3.7. No mueva el aparato ni el cartucho de gas mientras el aparato esté encendido, ya que podría provocar llamaradas. Es necesario un periodo de calentamiento de aproximadamente 1 minuto para evitarlas.
3.8. Evite retorcer la manguera flexible.
3.9. Si disminuye la presión del gas o este no se enciende, compruebe si queda gas en el cartucho. Si queda gas, es posible que la temperatura del gas sea demasiado baja.



5.1


5.4

4. Por su seguridad: si huele a gas

4.1. Si hay una fuga en el aparato —olor a gas—, llévelo inmediatamente al exterior, a un lugar bien ventilado y sin llamas, donde pueda detectarse y detenerse la fuga.
4.2. Si necesita comprobar si hay fugas en el aparato, hágalo al aire libre. No intente detectar fugas mediante una llama; utilice agua jabonosa. Consulte las instrucciones de la sección «CÓMO COMPROBAR FUGAS CON AGUA JABONOSA».
4.3. Si el olor persiste, deje de utilizar inmediatamente el aparato y póngase en contacto con el distribuidor o con el Servicio de Atención al Cliente de Outwell (datos de contacto a continuación).

5. Después del uso y almacenamiento

5.1. Después de cocinar, gire los mandos en el sentido de las agujas del reloj para cortar completamente el suministro de gas.
5.2. Compruebe que ambos quemadores estén completamente apagados antes de desconectar el cartucho de gas.
5.3. Desconecte siempre el cartucho de gas del regulador (11) cuando el aparato no esté en uso.
5.4. Para desconectar el cartucho de gas, gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj con una mano mientras sujeta el regulador con la otra; a continuación, retire el cartucho del regulador. Vuelva a colocar la tapa del cartucho y guárdelo en un lugar seguro.
5.5. Deje que el aparato se enfríe por completo. Libere los pestillos de la tapa y ciérrela, asegurándola con el cierre. Vuelva a colocar el conjunto de regulador y manguera en la ranura prevista en la parte inferior del aparato.
5.6. Guarde el aparato en un lugar limpio y seco, alejado de la luz solar directa y de temperaturas superiores a 50 °C.

6. Sustitución o desconexión del cartucho de gas

6.1. Desconecte siempre el cartucho de gas del aparato cuando no esté en uso.
6.2. El cartucho puede desconectarse o volver a conectarse aunque todavía contenga gas.
6.3. Asegúrese de que el aparato esté completamente apagado girando ambos mandos (7 y 8) por completo en el sentido de las agujas del reloj hacia el símbolo «•».
6.4. Tenga cuidado, ya que el aparato puede seguir caliente.
6.5. El cartucho de gas debe cambiarse en un lugar bien ventilado, preferiblemente al aire libre, lejos de cualquier fuente de ignición, como llamas abiertas, llamas piloto o calefactores eléctricos, y alejado de otras personas.
6.6. Desenrosque con cuidado el cartucho de gas del regulador (11).
6.7. Compruebe las juntas (14 y 15) antes de conectar un cartucho de gas nuevo al aparato.
6.8. Deseche el cartucho de acuerdo con las instrucciones impresas en él.
6.9. Para conectar de forma segura un cartucho de gas nuevo al aparato, consulte la sección «CONEXIÓN DEL APARATO A UN CARTUCHO DE GAS».

7. Cómo comprobar fugas con agua jabonosa

7.1. Utilice un paño suave y empápelo con agua jabonosa.
7.2. Aplique una pequeña cantidad de agua jabonosa a todas las uniones de los componentes de gas.
7.3. Si existe una fuga, se formarán burbujas en el agua jabonosa.
7.4. Si detecta una fuga, deje de utilizar inmediatamente el aparato y póngase en contacto con el distribuidor o con el Servicio de Atención al Cliente de Outwell (datos de contacto a continuación).

8. Limpieza y mantenimiento

8.1. Inspeccione periódicamente el estado general del aparato y límpielo cuando sea necesario.
8.2. Asegúrese de que el aparato se haya enfriado completamente antes de limpiarlo.
8.3. Utilice agua jabonosa caliente y un paño o esponja para limpiar la bandeja recogegotas (4).
8.4. Las superficies interiores de la carcasa del aparato y de la tapa también deben lavarse con agua jabonosa caliente.
8.5. Revise periódicamente los quemadores para asegurarse de que estén libres de insectos y polvo que puedan obstruir el sistema de gas.
8.6. Antes de cada uso, inspeccione la arandela de goma (14) y la junta tórica de estanqueidad (15) para comprobar que estén en buen estado. Estas juntas no pueden ser sustituidas por el usuario. Si presentan signos de desgaste, daños o deformación, deje de utilizar el aparato y póngase en contacto con el distribuidor o con el Servicio de Atención al Cliente de Outwell para su sustitución.
8.7. Los inyectores no son desmontables y no deben limpiarse con un alfiler, alambre u otro objeto afilado, ya que podría agrandarse el orificio y hacer que el aparato no sea seguro. Si un inyector se obstruye, póngase en contacto con el distribuidor o con el Servicio de Atención al Cliente de Outwell.
8.8. No modifique el aparato.
8.9. No intente reparar el aparato por su cuenta. Si necesita reparación, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Outwell para recibir instrucciones sobre cómo enviarlo a un centro de reparación. Desconecte y retire el cartucho de gas antes de devolver el aparato.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES

9. Resolución de problemas

Causa	Sin suministro de gas en posición MÁX.	Olor a gas en «APAGADO»	Llama baja	Fallo de encendido	Extinción de llama	Solución
El mando de encendido no está en posición MÁX.			•	•		Gire el mando completamente en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la intensidad máxima.
Fallo del mando de encendido	•	•	•	•		Póngase en contacto con el distribuidor o con el Servicio de Atención al Cliente de Outwell.
Inyector obstruido	•		•	•	•	Póngase en contacto con el distribuidor o con el Servicio de Atención al Cliente de Outwell.
Cartucho instalado incorrectamente	•	•		•		Vuelva a instalar correctamente el cartucho. Consulte «CONEXIÓN DEL APARATO A UN CARTUCHO DE GAS».
Orificios del quemador obstruidos			•	•		Limpie con un cepillo suave de latón.
Electrodo del encendedor piezoeléctrico automático doblado u oxidado				•		Limpie el electrodo del encendedor piezoeléctrico automático.
Sin gas	•		•	•	•	Sustituya el cartucho de gas.

Servicio de Atención al Cliente de Outwell
Correo electrónico: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

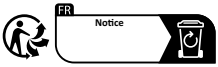
Outwell®
explore the outdoors

© 10/2026 Oase Outdoors ApS. Made in China

Outwell Customer Service
e-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

Outwell® is a reg. trademark of Oase Outdoors
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

FRANCE



ITALY



→ Raccolta di carta e cartone
Verifica le disposizioni del tuo Comune

ESPAÑA

